叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World And What Is Going)
第1/2页

['vɑːl] . [wʌn]['eɪprəl][eɪt] , - .

Vol	.	1	April	8	,	1897	.
沃尔	.	1	四月	8	,	-	.

第 1 卷，1897 年 4 月 8 日。

[noʊ] . -

No	.	22
不	.	-

第22号

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz] [sent] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] .

The	President	has	sent	his	first	message	to	Congress	.
这	总统	有	发送	他的	第一的	信息	到	国会	.

总统已向国会发出第一份咨文。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə][kɔːl][æn; ən]['ekstrə] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,

In	it	he	says	that	he	is	very	sorry	to	call	an	extra	session	of	Congress	,
在	它	他	说道	那	他	是	非常	对不起	到	称呼	一个	额外的	会议	的	国会	,

他在声明中表示，他对召开国会特别会议深感遗憾。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][duː][soʊ] ,

but	he	feels	it	his	duty	to	do	so	,
但	他	感觉	它	他的	责任	到	做	所以	,

但他觉得这样做是他的职责。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][faindz][ðə; ði] ['mʌni] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd][kən'dɪʃ(ə)n] ,

because	he	finds	the	money	affairs	of	the	country	in	a	very	bad	condition	,
因为	他	发现	这	钱	事务	的	这	国家	在	一个	非常	坏的	状况	,

因为他发现国家的财政状况非常糟糕。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ɪ'miːdiət] [steps] [tuː; tə] [faɪnd][ə; eɪ] ['remədi] .

and	thinks	it	is	necessary	for	Congress	to	take	some	immediate	steps	to	find	a	remedy	.
和	思考	它	是	必要的	为了	国会	到	拿	一些	即时	步骤	到	寻找	一个	补救	.

并认为国会必须立即采取一些措施来寻找解决办法。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [sɪns] [dʒuːn] , - , [ðə; ði] ['jɪrli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mʌnθli] ,

It	would	seem	that	since	June	,	1893	,	the	yearly	,	and	even	the	monthly	,
它	会	似乎	那	自从	六月	,	-	,	这	每年	,	和	甚至	这	月度	,

自 1893 年 6 月以来，似乎每年甚至每月都是如此。

[ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts] .

expenses	of	the	country	have	been	greater	than	the	receipts	.
开支	的	这	国家	有	到过	更大的	比	这	收据	.

该国的支出大于收入。

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [miːnz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hoʊmz][ænd; ənd] ['fæməliz] .

We	all	know	what	a	statement	of	that	sort	means	in	our	own	homes	and	families	.
我们	全部	知道	什么	一个	陈述	的	那	种类	方法	在	我们的	自己的	房屋	和	家庭	.

我们都知道这种说法在自己的家庭中意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] ['bæŋkrʌptsi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

It	means	that	bankruptcy	is	coming	,	unless	something	be	done	to	prevent	it	.
它	方法	那	破产	是	未来	,	除非	某物	是	完毕	到	防止	它	.

这意味着除非采取措施阻止破产，否则破产即将到来。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][s'pendz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [əːnz] ,

If	a	man	spends	more	than	he	earns	,
如果	一个	男人	花费	更多的	比	他	收入	,

如果一个人支出超过收入，

[hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['dɪfrəns] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][kæn; kən]

he	is	obliged	to	borrow	to	make	up	the	difference	;	and	when	he	can
他	是	有义务	到	借	到	制作	向上	这	不同之处	;	和	什么时候	他	能

[noʊ][lɔːŋgər] ['bɔːroʊ] ,

no	longer	borrow	,
不	更长	借	,

他不得不借钱来弥补差额；而当他再也借不到钱时，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][feɪl][ænd; ənd][tɜːrn][ɔːl][hiː; hi] [oʊnz] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɝz] .

he	has	to	fail	and	turn	all	he	owns	over	to	his	creditors	.
他	有	到	失败	和	转动	全部	他	拥有	超过	到	他的	债权人	.

他注定要失败，并将所有财产拱手让给债权人。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [oʊz] [ðə; ði] ['mʌni] — [hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɝz] ,

This	means	that	the	people	to	whom	he	owes	the	money	—	his	creditors	,
这	方法	那	这	人们	到	谁	他	欠款	这	钱	—	他的	债权人	,

这意味着他欠钱的人——他的债权人，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] — [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

as	they	are	called	—	will	take	his	home	and	his	furniture	,	and	everything
作为	他们	是	称为	—	将要	拿	他的	家	和	他的	家具	,	和	一切

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

he	possesses	away	from	him	,
他	拥有	离开	从	他	,

正如他们所称呼的那样——他们会夺走他的房屋、家具以及他所有的一切都。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

and	divide	it	all	up	between	them	,
和	划分	它	全部	向上	之间	他们	,

然后把所有东西都分给他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [laɪf] [ə'gen] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kæn; kən] .

and	that	he	must	begin	life	again	as	best	he	can	.
和	那	他	必须	开始	生活	再次	作为	最好的	他	能	.

他必须尽其所能地重新开始生活。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][ɪn][taɪm][tuː; tə]

Sometimes	when	a	man	has	a	good	business	that	will	enable	him	in	time	to
有时	什么时候	一个	男人	有	一个	好的	商业	那	将要	使能够	他	在	时间	到

[peɪ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [oʊz] ,

pay	everything	he	owes	,
支付	一切	他	欠款	,

有时候，当一个男人拥有一份不错的生意，足以让他及时偿还所有债务时，

[ðə; ði] ['krɛdɪtɝz] [wɪl] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['goʊɪŋ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt]

the	creditors	will	allow	him	to	keep	his	business	going	taking	the	greater	part
这	债权人	将要	允许	他	到	保持	他的	商业	去	采取	这	更大的	部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɛts] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɔːf] .

of	his	earnings	for	his	debts	until	he	has	paid	them	all	off	.
的	他的	收益	为了	他的	债务	直到	他	有	有薪酬的	他们	全部	离开	.

债权人将允许他继续经营，并用他收入的大部分来偿还债务，直到他还清所有债务为止。

[bʌt; bət] [wɪtʃ'evər] [wei] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [ɑ:r; ər] ['setld] ,

But	whichever	way	his	affairs	are	settled	,
但	任何	方式	他的	事务	是	定居	,

但无论他的事情最终如何解决，

[ðə; ði][mæn] [hu:] [oʊz] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [sleɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɝz] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][læst]

the	man	who	owes	money	is	the	unhappy	slave	of	his	creditors	until	his	last
这	男人	WHO	欠款	钱	是	这	不开心	奴隶	的	他的	债权人	直到	他的	最后的

['dɛts] [ɑ:r; ər] [peɪd] .

debts	are	paid	.
债务	是	有薪酬的	.

欠债的人，在还清所有债务之前，都是债主的不幸奴隶。

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɑ:r; ər] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

The	affairs	of	a	country	are	precisely	the	same	as	those	of	an	individual
这	事务	的	一个	国家	是	恰恰	这	相同的	作为	那些	的	一个	个人

,

,

,

国家事务与个人事务完全相同。

[ænd; ənd] ['prezɪdənt] [mə'kinli] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [wel] [wʌt] [mʌst; məst] ['hæpən] [ən'les] [sʌm; səm]

and	President	McKinley	,	understanding	well	what	must	happen	unless	some
和	总统	麦金利	,	理解	出色地	什么	必须	发生	除非	一些

[tʃeɪndʒ] [ɪz] [meɪd] ,

change	is	made	,
改变	是	制成	,

麦金利总统深知，如果不做出一些改变，将会发生什么。

[ɪz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [seɪv] [ˌju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['detər]

is	doing	his	best	to	save	us	from	the	unhappy	position	of	a	poor	debtor
是	正在做	他的	最好的	到	节省	我们	从	这	不开心	位置	的	一个	贫穷的	债务人

.

:

.

他正在尽最大努力让我们摆脱成为贫困债务人的不幸境地。

[hi:; hi][ɪz] ['pru:dntli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][gets][ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv][ˌju: 'es]

He	is	prudently	trying	to	stop	the	trouble	before	it	gets	the	mastery	of	us
他	是	谨慎地	尝试	到	停止	这	麻烦	前	它	获得	这	精通	的	我们

.

:

.

他谨慎地试图在麻烦控制我们之前将其阻止。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n]

A	country	is	different	from	an	individual	in	the	fact	that	there	are	certain
一个	国家	是	不同的	从	一个	个人	在	这	事实	那	那里	是	肯定

[ɪk'spensɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪg'zæktli] ['nesəseri] ,

expenses	that	are	not	exactly	necessary	,
开支	那	是	不是	确切地	必要的	,

国家与个人不同，因为国家存在一些并非完全必要的开支。

[ænd; ənd] [jet] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	yet	which	must	be	provided	for	,	for	the	honor	of	the	country	.
和	然而	哪个	必须	是	假如	为了	,	为了	这	荣誉	的	这	国家	.

然而，为了国家的荣誉，这些都必须得到保障。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ɪn] ['mʌni] ['dɪfəkəltɪz] [kæn; kən][kʌt] [daʊn] [hɪz; ɪz][ɪk'spensɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪr]
A man who is in money difficulties can cut down his expenses to the mere
一个 男人 WHO 是 在 钱 困难 能 切 向下 他的 开支 到 这 仅仅
[kɔːst][ʌv; əv] [fuːd] ,
cost of food ,
成本 的 食物 ,

一个经济拮据的人可能会把开支削减到只剩下食物开销。

[haʊs] , [ænd; ənd] [kloʊðz] .
house , and clothes .
房子 , 和 衣服 .

房子和衣服。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌntri] .
In this way a man is better off than a country .
在 这 方式 一个 男人 是 更好的 离开 比 一个 国家 .

这样看来，一个人比一个国家更有优势。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['oʊnli] [ɜːrn] [dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ;
But , on the other hand , a man can only earn just so much money ;
但 , 在 这 其他 手 , 一个 男人 能 仅有的 赚 只是 所以 很多 钱 ;

但另一方面，一个人能挣的钱也是有限的；

[hiː; hi]['kænɑːt] [fɔːrs] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [gʊdz] , [ɔːr][peɪ][hɪm; ɪm] ['betər] ['praɪsɪz] ;
he cannot force people to buy his goods , or pay him better prices ;
他 不能 力量 人们 到 买 他的 商品 , 或者 支付 他 更好的 价格 ;

他不能强迫人们购买他的商品，也不能强迫人们给他更高的价格；

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː][ðə; ði][best][hiː; hi][kæn; kən][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən] [ɜːrn] ;
he has to do the best he can with what he can earn ;
他 有 到 做 这 最好的 他 能 和 什么 他 能 赚 ;

他必须尽其所能，用自己挣到的钱做到最好；

[waɪl] [ə; eɪ] ['kʌntri] [kæn; kən] , [baɪ]['tæksɪz] , [fɔːrs] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mʌni] [ˌaɪ 'tiː]
while a country can , by taxes , force people to give it the money it
尽管 一个 国家 能 , 经过 税收 , 力量 人们 到 给 它 这 钱 它
[niːdz] ,
needs ,
需求 ,

虽然一个国家可以通过税收迫使人们向其提供所需的资金，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
and so it is better off than an individual .
和 所以 它 是 更好的 离开 比 一个 个人 .

因此，它比个人更有优势。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][met][ɑːr; ər][ðə; ði] ['sæləriz]
Some of the expenses of a country that must be met are the salaries
一些 的 这 开支 的 一个 国家 那 必须 是 遇见 是 这 薪资
[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː] [prɪ'zɜːrv] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] ,
of all the officers who preserve law and order ,
的 全部 这 警官 WHO 保存 法律 和 命令 ,

一个国家必须承担的部分开支包括维护法律和秩序的所有官员的薪水。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , ['soʊldʒərz] , ['seɪləz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] ; [ðə; ði] ['penʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
the judges , soldiers , sailors , and the police ; the pensions of the old
这 法官 , 士兵 , 水手们 , 和 这 警察 ; 这 养老金 的 这 老的
['soʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

法官、士兵、水手和警察；老兵的养老金，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməliz] ; [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['fɔrts][ænd; ənd] ['wɔ:ʃɪps] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

and	of	their	families	;	the	building	of	forts	and	warships	,	and	of
和	的	他们的	家庭	;	这	建筑	的	堡垒	和	军舰	,	和	的

[ðə; ði]['gʌnz][tu:; tə][ɑ:rm][ðem; ðəm] ;

the	guns	to	arm	them	;
这	枪支	到	手臂	他们	;

以及他们的家庭；建造堡垒和战舰，以及制造武器装备这些堡垒和战舰的火炮；

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['isju:ɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] [di'livərɪŋ] [ʌv; əv]

the	making	and	issuing	of	money	,	and	the	handling	and	delivering	of
这	制作	和	发行	的	钱	,	和	这	处理	和	运送	的

['letərz] .

letters	.
信件	.

货币的制造和发行，以及信件的处理和递送。

[ɪ'nɔ:rməs] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] [tu:; tə] [mi:t] [ði:z] [ɪk'spensɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Enormous	sums	of	money	are	necessary	to	meet	these	expenses	,	and	they
巨大的	总和	的	钱	是	必要的	到	见面	这些	开支	,	和	他们

[ɑ:r; ər] [reɪzd] [baɪ]['tæksɪz] .

are	raised	by	taxes	.
是	提高	经过	税收	.

满足这些开支需要巨额资金，而这些资金是通过税收筹集的。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][spend] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [ə:nz] , ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

A	country	has	no	right	to	spend	more	than	it	earns	,	any	more	than
一个	国家	有	不	正确的	到	花费	更多的	比	它	收入	,	任何	更多的	比

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ,

a	man	has	,
一个	男人	有	,

一个国家没有权利超支，就像一个人没有权利超支一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [kʌm] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [wen] ['ekstrə] [ɪk'spensɪz]

but	there	may	come	times	in	the	history	of	a	country	when	extra	expenses
但	那里	可能	来	时代	在	这	历史	的	一个	国家	什么时候	额外的	开支

[ɑ:r; ər] ['nesəseri] ,

are	necessary	,
是	必要的	,

但是，一个国家历史上可能会出现需要额外开支的时期。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['tæksɪz][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .

and	then	the	Government	taxes	the	people	to	meet	them	.
和	然后	这	政府	税收	这	人们	到	见面	他们	.

然后政府通过向人民征税来满足这些需求。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['prezɪdənt] [mə'kinli] [prə'pəuziz][tu:; tə][du:] [naʊ] .

This	is	what	President	McKinley	proposes	to	do	now	.
这	是	什么	总统	麦金利	提议	到	做	现在	.

这就是麦金利总统现在打算采取的措施。

[ðə; ði] [nu:] [tæks] [prə'poʊzd] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['revənu:] ['tærɪf][ɑ:n][ɔ:l]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['fɔ:rən]

The	new	tax	proposed	is	to	be	a	revenue	tariff	on	all	articles	of	foreign
这	新的	税	建议的	是	到	是	一个	收入	关税	在	全部	文章	的	外国的

[ˌmænju'fæktʃər] [ðæt] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri] .

manufacture	that	are	brought	into	this	country	.
生产	那	是	带来	进入	这	国家	.

拟议的新税种是对所有进口到本国的外国制造商品征收的税收关税。

[ðə; ði]['ekstrə] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪz][tu:; tə][kən'sɪdər] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [pæs] [ðə; ði]

The	extra	session	of	Congress	is	to	consider	,	and	,	if	possible	,	pass	the
这	额外的	会议	的	国会	是	到	考虑	,	和	,	如果	可能的	,	经过	这

['tærɪf] [bɪl] ,

Tariff	Bill	,
关税	账单	,

国会召开此次特别会议的目的是审议关税法案，并尽可能予以通过。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [ʃæl; ʃəl][goʊ]['ɪntu:] [ɪ'fekt] [meɪ] 1st [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] .

which	it	is	desired	shall	go	into	effect	May	1st	of	this	year	.
哪个	它	是	想要的	将	去	进入	影响	可能	1st	的	这	年	.

据称，该规定将于今年5月1日生效。

[ðə; ði] [bɪl] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ] ['kɑ:ŋgrəsmən] ['nelsn] ['dɪŋgli] [ʌv; əv] [meɪn] ,

The	bill	is	being	introduced	by	Congressman	Nelson	Dingley	of	Maine	,
这	账单	是	存在	介绍	经过	众议员	纳尔逊	丁格利	的	缅因州	,

该法案由缅因州众议员纳尔逊·丁利提出。

[hu:] [ɪz] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [kə'mɪti] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

who	is	Chairman	of	the	Ways	and	Means	Committee	in	the	House	of
WHO	是	主席	的	这	方式	和	方法	委员会	在	这	房子	的

[reprɪ'zentətɪv] .

Representatives	.
代表	.

他是众议院筹款委员会主席。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪŋgli] [bɪl] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] ,

It	is	known	as	the	Dingley	Bill	,	and	,	it	is	said	,
它	是	已知	作为	这	丁格利	账单	,	和	,	它	是	说	,

它被称为丁格利法案，据说，

[wɪl] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] .

will	increase	the	income	of	the	Government	over	one	hundred	millions	.
将要	增加	这	收入	的	这	政府	超过	一	百	百万	.

这将使政府收入增加一亿多。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [baɪ]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'genst] [ðə; ði] [bɪl] , [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['pa:siz] ,

It	is	said	by	people	who	are	against	the	bill	,	that	,	if	it	passes	,
它	是	说	经过	人们	WHO	是	反对	这	账单	,	那	,	如果	它	通过	,

反对这项法案的人士表示，如果该法案获得通过，

[ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['greɪtər] .

the	cost	of	living	will	become	much	greater	.
这	成本	的	活的	将要	变得	很多	更大的	.

生活成本将大幅上涨。

['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [seɪ] [ðæt] [baɪ] [pri'ventɪŋ] [gʊdz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən]

People	who	are	in	favor	of	it	say	that	by	preventing	goods	of	foreign
人们	WHO	是	在	偏爱	的	它	说	那	经过	预防	商品	的	外国的

[ˌmænju'fæktʃər][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] ,

manufacture	from	being	brought	into	the	country	,
生产	从	存在	带来	进入	这	国家	,

支持者认为，通过阻止外国制造的商品进入该国，

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['ɪndəstriz] [wɪl] ['greɪtli] [ɪn'kri:s] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [treɪd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['benɪfɪtɪd] .

our	own	industries	will	greatly	increase	and	our	trade	be	much	benefited	.
我们的	自己的	行业	将要	非常	增加	和	我们的	贸易	是	很多	受益	.

我们的产业将大幅增长，我们的贸易也将从中受益匪浅。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [ʌn'pɑ:pjələr][tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv]

There	is	one	section	of	the	bill	which	will	make	it	very	unpopular	to	many	of
那里	是	一	部分	的	这	账单	哪个	将要	制作	它	非常	不受欢迎的	到	许多	的

['aʊər; ɑ:r] ['sɪtəznz] .

our	citizens	.
我们的	公民	.

法案中有一部分内容会令许多公民非常不满。

[ðɪs] ['pærəgræf] [steɪts] [ðæt] ['tʊrɪsts] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] ['vɪzɪtɪŋ] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] [ʃæl; ʃəl]['oʊnli]

This	paragraph	states	that	tourists	and	people	visiting	foreign	countries	shall	only
这	段落	各州	那	游客	和	人们	访问	外国的	国家	将	仅有的

[bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [brɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['werɪŋ] [ə'pærəl] ['ɪntu:][ðə; ði]

be	allowed	to	bring	one	hundred	dollars	'	worth	of	wearing	apparel	into	the
是	允许	到	带来	一	百	美元	-	值得	的	穿着	服饰	进入	这

['kʌntri] [fri:] [ʌv; əv]['du:ti] .

country	free	of	duty	.
国家	自由的	的	责任	.

本段规定，游客和到访外国的人员只能携带价值一百美元的衣物免税入境。

[wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][get]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hoʊl] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

When	you	think	that	you	can	get	little	more	than	a	whole	change	of
什么时候	你	思考	那	你	能	得到	小的	更多的	比	一个	所有的	改变	的

['kɑ:stu:m] ,

costume	,
戏服	,

当你认为你最多只能换一套衣服的时候，

[hæt] , [bu:ts] , [ænd; ənd] [glʌvz] [kəm'pli:t] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ,

hat	,	boots	,	and	gloves	complete	,	for	a	hundred	dollars	,
帽子	,	靴子	,	和	手套	完全的	,	为了	一个	百	美元	,

帽子、靴子和手套一套，一百美元。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['træv(ə)l][ɪn] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] [gɪv] [θri:]

and	that	people	who	are	rich	enough	to	travel	in	foreign	countries	give	three
和	那	人们	WHO	是	富有的	足够的	到	旅行	在	外国的	国家	给	三

[ænd; ənd] [fɔ:r] [taɪmz] [ðæt] [sʌm; səm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['aʊtfɪt] ,

and	four	times	that	sum	for	a	single	outfit	,
和	四	时代	那	和	为了	一个	单身的	全套服装	,

而那些有钱出国旅行的人，买一套衣服的花费往往是这个数字的三到四倍。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['pærəgræf] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [laɪkt] .

you	can	understand	just	how	much	that	paragraph	is	going	to	be	liked	.
你	能	理解	只是	如何	很多	那	段落	是	去	到	是	喜欢	.

你可以想象，这段文字会多么受欢迎。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [sez] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [brɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz]

It	is	true	that	the	law	says	that	people	may	bring	back	with	them	the	articles
它	是	真的	那	这	法律	说道	那	人们	可能	带来	后退	和	他们	这	文章

[ðeɪ] [teɪk] [ə'weɪ] ,

they	take	away	,
他们	拿	离开	,

法律确实规定人们可以把带走的物品带回来。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kæn; kən] [pru:v] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

provided	they	can	prove	that	they	took	them	out	of	the	country	.
假如	他们	能	证明	那	他们	采取	他们	出去	的	这	国家	.

前提是他们能够证明他们已将这些人带出该国。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːri] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv]['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs]

But	think	of	the	worry	and	annoyance	of	arguing	with	the	Custom	House
但	思考	的	这	担心	和	烦恼	的	争论	和	这	风俗	房子

['ɑːfəsərz][æz; əz][tuː; tə] [wer] [ænd; ənd] [wen] [iːtʃ] ['gɑːrmənt][ɪn][jʊr; jər] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [bɔːt] .

officers	as	to	where	and	when	each	garment	in	your	trunk	was	bought	.
警官	作为	到	在哪里	和	什么时候	每个	服装	在	你的	树干	曾是	买	.

但想想看，要和海关官员争论你行李箱里每件衣服的购买地点和时间，该是多么令人担忧和恼火。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][goʊz]['ɪntuː] [ɪ'fekt] , [ðɪs] [lɔː] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm]

If	it	goes	into	effect	,	this	law	will	certainly	prevent	a	great	many	people	from
如果	它	去	进入	影响	,	这	法律	将要	当然	防止	一个	伟大的	许多	人们	从

['trævəlɪŋ] ,

travelling	,
旅行	,

如果这项法律生效，肯定会阻碍很多人出行。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv] ['hiːtɪd] ['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] , [ɑːn][ðə; ði]

for	the	hours	of	heated	argument	with	the	officials	on	the	dock	,	on	the
为了	这	小时	的	加热	争论	和	这	官员	在	这	码头	,	在	这

['trævələrz] [rɪ'tɜːrn] ,

traveller's	return	,
旅行者的	返回	,

旅客返回后，与码头官员进行了数小时的激烈争论。

[wʊd] [ʌn'duː][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər][trɪp] .

would	undo	all	the	good	of	their	trip	.
会	撤销	全部	这	好的	的	他们的	旅行	.

这将毁掉他们这次旅行的所有美好成果。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kʌstəm] [haʊs] ['sɪstəm] [ɪz][ə'baʊt][æz; əz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːsənz] [nəːvs] [æz; əz]

The	present	Custom	House	system	is	about	as	trying	to	a	person's	nerves	as
这	展示	风俗	房子	系统	是	关于	作为	尝试	到	一个	人的	神经	作为

['eniθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ,

anything	can	be	,
任何事物	能	是	,

目前的海关制度简直令人神经紧张到极点。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst]

and	not	a	little	of	the	trouble	comes	from	the	fact	that	you	must
和	不是	一个	小的	的	这	麻烦	来	从	这	事实	那	你	必须

[nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'nɔɪəns] [wen] [ðə; ði]['ɑːfɪsər]['daiviːz]['ɪntuː][jʊr; jər] [trʌŋk] ,

not	show	the	slightest	annoyance	when	the	officer	dives	into	your	trunk	,
不是	展示	这	丝毫	烦恼	什么时候	这	官	潜水	进入	你的	树干	,

而麻烦之处还在于，当警察打开你的后备箱时，你不能表现出丝毫的恼怒。

[ænd; ənd] ['pʌntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] [wɪtʃ] [kən'teɪnz][jʊr; jər][best][hæt] ,

and	punches	at	the	corner	which	contains	your	best	hat	,
和	拳击	在	这	角落	哪个	包含	你的	最好的	帽子	,

还有在角落里挥拳，那里放着你最好的帽子，

[ɔːr] [fiːlz] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] [sɪlk][skɜːrt] , ['liːvɪŋ] [maːrks][ʌv; əv] ['dʌsti] ['fɪŋgərz]

or	feels	in	the	folds	of	a	delicate	silk	skirt	,	leaving	marks	of	dusty	fingers
或者	感觉	在	这	折叠	的	一个	精美的	丝绸	裙子	,	离开	标记	的	尘土飞扬	手指

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

或者抚摸着精致的丝绸裙摆，留下沾满灰尘的手指印记。

[ðə; ði] [liːst] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['tempər] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] ['kleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt]

The	least	show	of	temper	from	you	will	result	in	the	officer's	claiming	his	right
这	至少	展示	的	脾气	从	你	将要	结果	在	这	警官们	声称	他的	正确的

[tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['veriəs] [trʌŋks] [dʌmpt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːrf]

to	have	the	whole	contents	of	your	various	trunks	dumped	out	on	the	wharf
到	有	这	所有的	内容	的	你的	各种各样的	树干	丢弃	出去	在	这	码头

[ænd; ənd] [riː'pækt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

and	repacked	under	his	eye	.
和	重新包装	在下面	他的	眼睛	.

你稍有不悦，军官就会声称有权将你各个箱子里的所有东西都倒在码头上，当着他的面重新打包。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] $100 ['pærəgræf] [meɪ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ; [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	to	be	hoped	that	the	$100	paragraph	may	be	changed	;	but	with	or	without	it	,
它	是	到	是	希望	那	这	$100	段落	可能	是	已更改	;	但	和	或者	没有	它	,

希望关于100美元的条款能够修改；但无论是否修改，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪŋgli] [bɪl] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌntri] .

it	seems	as	if	the	passage	of	the	Dingley	Bill	may	be	the	best	thing	for	the	country	.
它	似乎	作为	如果	这	通道	的	这	丁格利	账单	可能	是	这	最好的	事物	为了	这	国家	.

看来丁格利法案的通过对国家来说可能是件好事。

[ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [kɔːld] " [æn; ən] [ækt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['revənuː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

The	bill	is	called	"	An	Act	to	provide	revenue	for	the	Government	,
这	账单	是	称为	"	一个	行为	到	提供	收入	为了	这	政府	,

该法案名为"为政府提供收入的法案"，

[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] .

and	encourage	the	industries	of	the	United	States	.
和	鼓励	这	行业	的	这	团结的	各州	.

并鼓励美国各产业发展。

" [ðə; ði] ['paʊɚz] [hæv; həv] [nɑːt] [sent] ['eni] ['fɜːrðər] [wɜːrd] [tuː; tə] [griːs] .

"	The	Powers	have	not	sent	any	further	word	to	Greece	.
"	这	权力	有	不是	发送	任何	更远	单词	到	希腊	.

"列强没有向希腊发出任何进一步的消息。"

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [fræns] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] .

They	have	been	waiting	to	hear	what	France	has	to	say	.
他们	有	到过	等待	到	听到	什么	法国	有	到	说	.

他们一直在等待法国方面的回应。

[æz; əz] [wiː; wi] [toʊld] [juː; jʊ] [læst] [wiːk] ,

As	we	told	you	last	week	,
作为	我们	讲述	你	最后的	星期	,

正如我们上周告诉你们的那样，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [fræns] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] ['eni] [sɪ'vɪr] ['meʒərz] [ə'genst] [griːs] ;

the	people	of	France	were	not	willing	to	take	part	in	any	severe	measures	against	Greece	;
这	人们	的	法国	是	不是	愿意的	到	拿	部分	在	任何	严重	措施	反对	希腊	;

法国人民不愿参与任何针对希腊的严厉措施；

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] ,
the **Government** **was** **quite** **willing** **,**
这 政府 曾是 相当 愿意的 ,

政府非常乐意这样做。

[bʌt; bət] [derd] [nɑ:t] [meɪk] ['eni] ['prɔmisiz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv]
but **dared** **not** **make** **any** **promises** **without** **the** **consent** **of** **the** **Chamber** **of**
但 敢于 不是 制作 任何 承诺 没有 这 同意 的 这 商会 的
['depjutiz] ([ðə; ði] [frentʃ] ['kɑ:ŋgrəs]) .
Deputies **(** **the** **French** **Congress** **)** **.**
副手们 (这 法语 国会) .

但是，未经众议院（法国国会）同意，他们不敢做出任何承诺。

[ðə; ði] ['paʊɝz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [æsk]
The **Powers** **decided** **to** **wait** **until** **the** **Prime** **Minister** **had** **had** **time** **to** **ask**
这 权力 决定 到 等待 直到 这 主要的 部长 有 有 时间 到 问
[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['depjutiz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
the **Chamber** **of** **Deputies** **if** **it** **was** **willing** **to** **support** **the** **Government** **.**
这 商会 的 副手们 如果 它 曾是 愿意的 到 支持 这 政府 .

各方决定等到首相有时间询问众议院是否愿意支持政府之后再做决定。

[æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] — ['seɪɪŋ] [ðæt]
At **the** **last** **meeting** **the** **Minister** **put** **the** **question** **to** **the** **Chamber** **—** **saying** **that**
在 这 最后的 会议 这 部长 放 这 问题 到 这 商会 — 说 那
[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:pər] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər] [fræns] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə]
the **Government** **had** **decided** **that** **the** **proper** **course** **for** **France** **would** **be** **to**
这 政府 有 决定 那 这 恰当的 课程 为了 法国 会 是 到
[rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:nsərt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊɝz] ,
remain **in** **the** **concert** **of** **the** **Powers** **,**
保持 在 这 音乐会 的 这 权力 ,

在上次会议上，部长向议会提出了这个问题——他说，政府已经决定，法国的正确做法是留在列强协调机制中。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ðæt] [gri:s] [wɪð'drɔ:] [hɜ:r; hər] [tru:ps] [frʌm; frəm] [kri:t] .
and **insist** **that** **Greece** **withdraw** **her** **troops** **from** **Crete** **.**
和 坚持 那 希腊 提取 她 军队 从 克里特岛 .

并坚持要求希腊从克里特岛撤军。

[mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['mɪnɪstɝz] [spi:tʃ] .
Much **discussion** **followed** **the** **Minister's** **speech** **.**
很多 讨论 随后 这 部长 演讲 .

部长讲话后，引发了热烈的讨论。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['depjutiz] [wʊd] [rɪ'fju:z] ,
It **had** **been** **expected** **that** **the** **Chamber** **of** **Deputies** **would** **refuse** **,**
它 有 到过 预期的 那 这 商会 的 副手们 会 拒绝 ,

人们原本预期众议院会拒绝。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
and **insist** **upon** **a** **change** **in** **the** **Government** **.**
和 坚持 之上 一个 改变 在 这 政府 .

并坚持要求更换政府。

[tu:; tə] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] , [ə; eɪ] [voʊt] [wʌz; wəz] [pæst] , [ə'pru:vɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:ləsi]
To **the** **surprise** **of** **everybody** **,** **a** **vote** **was** **passed** **,** **approving** **the** **policy**
到 这 惊喜 的 大家 , 一个 投票 曾是 通过了 , 批准 这 政策
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
of **the** **Government** **,**
的 这 政府 ,

出乎所有人意料的是，投票结果通过，政府的政策获得批准。

[ænd; ənd] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə][ʌp'hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

and	agreeing	to	uphold	it	.
和	同意	到	坚持	它	.

并同意遵守该规定。

[soʊ] [fræns] [dʒɔɪnz][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['paʊɚz] ,

So	France	joins	her	voice	with	those	of	the	other	Powers	,
所以	法国	加入	她	嗓音	和	那些	的	这	其他	权力	,

因此，法国与其他列强一道发出共同的声音。

[ænd; ənd][kɔːlz][ɑːn] [griːs] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] .

and	calls	on	Greece	to	give	in	.
和	呼叫	在	希腊	到	给	在	.

并呼吁希腊让步。

['æftər][ðə; ðɪ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['depjutiz] [ə'dʒɚːnd] , ['ɔːrdərz][wɜːr; wər][sent][tuː; tə][tuː'ləun; -'luŋ] , [ə; eɪ]

After	the	Chamber	of	Deputies	adjourned	,	orders	were	sent	to	Toulon	,	a
后	这	商会	的	副手们	休会	,	订单	是	发送	到	土伦	,	一个

['siːpɔːrt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] ,

seaport	on	the	Mediterranean	Sea	,
海港	在	这	地中海	海	,

众议院休会后，命令被送往地中海沿岸的海港城市土伦。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] , ['ɔːrdərɪŋ] ['soʊldʒərz][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [kriːt] .

at	the	south	of	France	,	ordering	soldiers	at	once	to	Crete	.
在	这	南	的	法国	,	订购	士兵	在	一次	到	克里特岛	.

在法国南部，立即命令士兵前往克里特岛。

[ðə; ðɪ]['ædmərəlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ælaɪd] [fliːts] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [blɑː'keɪd] [ðə; ðɪ][pɔːrts]

The	Admirals	of	the	allied	fleets	have	received	orders	to	blockade	the	ports
这	海军上将	的	这	盟军	舰队	有	已收到	订单	到	封锁	这	端口

[ʌv; əv] [kriːt] ;

of	Crete	;
的	克里特岛	;

盟军舰队司令接到命令，封锁克里特岛港口；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [feɪlz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['griːks] [ə'biːdiənt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['paʊɚz]

and	if	this	fails	to	make	the	Greeks	obedient	to	the	wishes	of	the	Powers
和	如果	这	失败	到	制作	这	希腊人	听话	到	这	愿望	的	这	权力

,

,

,

如果这仍然无法使希腊人服从列强的意愿，

[ðə; ðɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɔːrts][ʌv; əv] [griːs] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [blɔ'keɪdid] .

the	Piræus	and	the	ports	of	Greece	are	also	to	be	blockaded	.
这	比雷厄斯	和	这	端口	的	希腊	是	还	到	是	封锁	.

比雷埃夫斯港和希腊各港口也将被封锁。

[ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːrdərz][ðə; ðɪ]['ædmərəlz] [prə'siːdid] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,

On	receipt	of	these	orders	the	Admirals	proceeded	to	put	them	into	effect	,
在	收据	的	这些	订单	这	海军上将	继续	到	放	他们	进入	影响	,

海军上将们收到这些命令后，立即着手执行。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kritən] [pɔːrts][ɑːr; ər] [naʊ] [blɔ'keɪdid] .

and	the	Cretan	ports	are	now	blockaded	.
和	这	克里特岛	端口	是	现在	封锁	.

克里特岛的港口现在已被封锁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [griːk] [fliːt] [hæz; həz] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm] ['tɜːrkɪʃ] ['wɔːtərz] .

It	is	said	that	the	Greek	fleet	has	withdrawn	from	Turkish	waters	.
它	是	说	那	这	希腊语	舰队	有	撤回	从	土耳其	水	.

据说希腊舰队已撤出土耳其水域。

[ðə; ði] [griːk] ['kæbɪnət] ['ministəz] [hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [tɔːk]['oʊvər][ðə; ði]

The	Greek	Cabinet	Ministers	had	a	very	long	and	serious	talk	over	the
这	希腊语	内阁	部长们	有	一个	非常	长的	和	严肃的	讲话	超过	这

['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

present	state	of	affairs	.
展示	状态	的	事务	.

希腊内阁部长们就当前局势进行了长时间的严肃会谈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [wʊd] [ðə; ði] [griːk] [truːps] [biː; bi] [wɪð'drɔːn]

It	was	decided	that	on	no	account	would	the	Greek	troops	be	withdrawn
它	曾是	决定	那	在	不	帐户	会	这	希腊语	军队	是	撤回

[frʌm; frəm] [kriːt] ,

from	Crete	,
从	克里特岛	,

最终决定，无论如何都不能从克里特岛撤出希腊军队。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['paʊɚz] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [griːs] ['ɪntuː] [ə'biːdiəns] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [teɪk]

and	that	if	the	Powers	tried	to	force	Greece	into	obedience	she	must	take
和	那	如果	这	权力	尝试	到	力量	希腊	进入	服从	她	必须	拿

['æktɪv] ['meʒərz] .

active	measures	.
积极的	措施	.

如果列强企图强迫希腊服从，希腊必须采取积极措施。

[ðiːz] ['æktɪv] ['meʒərz] [ɑːr; ər] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] [ə'genst]

These	active	measures	are	understood	to	mean	the	declaration	of	war	against
这些	积极的	措施	是	理解	到	意思是	这	宣言	的	战争	反对

['tɜːrki] .

Turkey	.
火鸡	.

这些积极措施被理解为对土耳其宣战。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tuː] ['bændz][ʌv; əv] [θɛ'seɪliənz] [hæv; həv][ɪn'veɪdɪd][mæsə'doʊniə] .

It	is	said	that	two	bands	of	Thessalians	have	invaded	Macedonia	.
它	是	说	那	二	乐队	的	帖撒利人	有	入侵	马其顿	.

据说有两支色萨利人入侵了马其顿。

['θesəli] [ɪz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [griːs] [wɪtʃ] ['bɔːrdərz][ɑːn] ['tɜːrki] ,

Thessaly	is	that	part	of	Greece	which	borders	on	Turkey	,
色萨利	是	那	部分	的	希腊	哪个	边界	在	火鸡	,

色萨利是希腊与土耳其接壤的地区。

[ænd; ənd][mæsə'doʊniə][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['empaɪər] ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn] [griːs] ,

and	Macedonia	is	a	part	of	the	Turkish	Empire	bordering	on	Greece	,
和	马其顿	是	一个	部分	的	这	土耳其	帝国	毗邻	在	希腊	,

马其顿是奥斯曼帝国的一部分，与希腊接壤。

[ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['empaɪər] .

that	at	one	time	formed	part	of	the	Greek	Empire	.
那	在	一	时间	形成	部分	的	这	希腊语	帝国	.

它曾是希腊帝国的一部分。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['griːks] [ɪn][mæsə'doʊniə] ,

There	are	many	Greeks	in	Macedonia	,
那里	是	许多	希腊人	在	马其顿	,

马其顿有很多希腊人。

[ænd; ənd] [ɪf] [wɔːr][ɪz] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [raɪz][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][eɪd]

and	if	war	is	declared	it	is	expected	that	they	will	rise	and	go	to	the	aid
和	如果	战争	是	声明	它	是	预期的	那	他们	将要	上升	和	去	到	这	援助

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] ['kʌntri] .

of	their	mother	country	.
的	他们的	母亲	国家	.

如果宣战，他们理应奋起支援祖国。

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['tɜːrki] [baɪ][ðə; ði] [θɛ'seɪliənz] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [wɔːr][ɪz] [dɪ'klerd] .

The	invasion	of	Turkey	by	the	Thessalians	does	not	mean	that	war	is	declared	.
这	入侵	的	火鸡	经过	这	帖撒利人	做	不是	意思是	那	战争	是	声明	.

色萨利人入侵土耳其并不意味着宣战。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər] ['piːpəlz] [ə'genst] [ðer; ðər] ['nebəz] ,

It	is	merely	a	rising	of	the	border	peoples	against	their	neighbors	,
它	是	仅仅	一个	上升	的	这	边界	人民	反对	他们的	邻居	,

这只不过是边境民族反抗邻邦的起义而已。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːk] ['gʌvərnmənt] .

and	has	nothing	to	do	with	the	Greek	Government	.
和	有	没有什么	到	做	和	这	希腊语	政府	.

这与希腊政府没有任何关系。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ʌv; əv] [griːs] , [ˌkɑːnstən'tiːnoʊ] , [duːk] [ʌv; əv]['spɑːrtə] , [ɪz] ['liːvɪŋ] ['æθənz] ,

The	Crown	Prince	of	Greece	,	Constantino	,	Duke	of	Sparta	,	is	leaving	Athens	,
这	王冠	王子	的	希腊	,	康斯坦蒂诺	,	公爵	的	斯巴达	,	是	离开	雅典	,

希腊王储、斯巴达公爵康斯坦丁诺即将离开雅典。

[tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['fɔːrsɪz][ɪn] ['θesəli] ,

to	take	command	of	the	Greek	forces	in	Thessaly	,
到	拿	命令	的	这	希腊语	力量	在	色萨利	,

接管驻扎在色萨利的希腊军队的指挥权，

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [ɪf] [wɔːr][ɪz] [dɪ'klerd] .

and	be	ready	to	lead	them	if	war	is	declared	.
和	是	准备好	到	带领	他们	如果	战争	是	声明	.

如果宣战，要做好领导他们的准备。

[ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [griːk] [pɔːrts][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [blɔ'keɪdid] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] ['griːks]

The	news	that	the	Greek	ports	are	to	be	blockaded	has	made	the	Greeks
这	消息	那	这	希腊语	端口	是	到	是	封锁	有	制成	这	希腊人

['heɪs(ə)n][ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] .

hasten	their	preparations	.
趋	他们的	准备工作	.

希腊港口即将被封锁的消息促使希腊人加快了准备工作。

[ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['hɜːrid] [ɔːf][tuː; tə] ['θesəli] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'spætʃ] .

The	troops	are	being	hurried	off	to	Thessaly	with	all	possible	despatch	.
这	军队	是	存在	慌忙	离开	到	色萨利	和	全部	可能的	调度	.

部队正以最快的速度被紧急调往色萨利。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][rɪ'pɔːrts] [ðæt] [ðə; ði] ['griːks] [ɑːr; ər][soʊ][ɪn'reɪdʒd] [ə'genst] [ðə; ði]['empərər][ʌv; əv]

There	are	reports	that	the	Greeks	are	so	enraged	against	the	Emperor	of
那里	是	报告	那	这	希腊人	是	所以	愤怒	反对	这	皇帝	的

['dʒɜːrməni][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjər]['oʊvər] [kriːt] ,

Germany	for	his	behavior	over	Crete	,
德国	为了	他的	行为	超过	克里特岛	,

有报道称，希腊人对德意志皇帝在克里特岛上的行为感到无比愤怒。

[ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [hæv; həv]['oʊpənli] [sed] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]

that	the	priests	have	openly	said	in	the	churches	that	it	is	a	great	misfortune
那	这	神父	有	公然	说	在	这	教堂	那	它	是	一个	伟大的	不幸

[ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [kɪŋ] [ʌv; əv] [griːs] [ɪz] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv] ['griːsɪz] [wɜːrst] ['enəmi] .

that	the	future	King	of	Greece	is	married	to	the	sister	of	Greece's	worst	enemy	.
那	这	未来	国王	的	希腊	是	已婚	到	这	姐姐	的	希腊的	最差	敌人	.

神父们在教堂里公开表示，希腊未来的国王娶了希腊死敌的妹妹，这是一件非常不幸的事情。

[ɪn] - [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['mærid] [ðə; ði] ['prɪnses] [sə'faiə] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , ['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði]

In	1889	the	Crown	Prince	married	the	Princess	Sophia	of	Germany	,	sister	of	the
在	-	这	王冠	王子	已婚	这	公主	索菲亚	的	德国	,	姐姐	的	这

[jʌŋ] ['dʒɜːrmən] ['empərər] .

young	German	Emperor	.
年轻的	德语	皇帝	.

1889年，皇太子与德国公主索菲娅结婚，索菲娅是年轻的德国皇帝的妹妹。

[ðə; ði] [griːk] ['steɪtsmən] [ɑːr; ər]['oʊpənli][ɜːrdʒɪŋ][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [dɪ'vɔːrs] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

The	Greek	statesmen	are	openly	urging	the	Prince	to	divorce	his	wife	,
这	希腊语	政治家	是	公然	敦促	这	王子	到	离婚	他的	妻子	,

希腊政要公开敦促王子与妻子离婚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['empərər] .

because	of	her	relationship	to	the	German	Emperor	.
因为	的	她	关系	到	这	德语	皇帝	.

因为她与德国皇帝的关系。

[dʌz] [nɑːt] [ðɪs] [siːm] ['terəb(ə)l] !

Does	not	this	seem	terrible	!
做	不是	这	似乎	糟糕的	!

这难道不可怕吗!

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [hæv; həv] [θriː] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ə; eɪ]['beɪbi][nɑːt]

The	Crown	Prince	and	Princess	have	three	children	,	the	youngest	a	baby	not
这	王冠	王子	和	公主	有	三	孩子们	,	这	最小的	一个	婴儿	不是

[jet] [ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] .

yet	a	year	old	.
然而	一个	年	老的	.

王储和王妃育有三个孩子，最小的还不到一岁。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks][ðə; ði] ['griːks] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]

For	the	sake	of	politics	the	Greeks	would	like	to	have	the	Crown	Prince
为了	这	清酒	的	政治	这	希腊人	会	喜欢	到	有	这	王冠	王子

[send][hɪz; ɪz][waɪf] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['kʌntri] ,

send	his	wife	back	to	her	own	country	,
发送	他的	妻子	后退	到	她	自己的	国家	,

出于政治考量，希腊人希望王储将他的妻子送回她的祖国。

[ænd; ənd] ['seprət] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

and	separate	her	from	her	children	.
和	分离	她	从	她	孩子们	.

并将她与她的孩子分开。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [θɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,

It	cannot	be	a	happy	thing	to	come	of	a	race	of	kings	,
它	不能	是	一个	快乐的	事物	到	来	的	一个	种族	的	国王	,

对于一个君王种族来说，这绝非好事。

[ænd; ənd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːrsənɪdʒ] ,

and	be	such	a	great	personage	,
和	是	这样的	一个	伟大的	人士	,

并成为如此伟大的人物，

[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][hoʊm][mʌst; məst][bi:; bi]['sækrifaist][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]

that	even	the	happiness	of	home	must	be	sacrificed	for	the	interests	of
那	甚至	这	幸福	的	家	必须	是	牺牲	为了	这	兴趣	的

[steɪt] .

State	.
状态	.

甚至连家庭的幸福都必须为了国家利益而牺牲。

['aʊər; ɑ:r] [frend] ['waɪlər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Our	friend	Weyler	is	in	a	heap	of	trouble	.
我们的	朋友	韦勒	是	在	一个	堆	的	麻烦	.

我们的朋友韦勒遇到大麻烦了。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] [lʊk] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [speɪn] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][æt; ət]

It	seems	that	affairs	in	the	Philippines	look	worse	for	Spain	than	was	at
它	似乎	那	事务	在	这	菲律宾	看	更糟	为了	西班牙	比	曾是	在

[fɜ:rst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

first	supposed	.
第一的	据称	.

看来西班牙在菲律宾的处境比最初预想的还要糟糕。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [tru:ps] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [sɪ'vɪrli] ['bi:tn] ['leɪtli] [nɪr] [mə'nɪlə] ,

The	Spanish	troops	have	been	very	severely	beaten	lately	near	Manilla	,
这	西班牙语	军队	有	到过	非常	严重	被打败	最近	靠近	马尼拉	,

最近，西班牙军队在马尼拉附近遭受了惨重的失败。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][soʊ] [wel] ['ɔ:rgənaɪzd] [ðæt] [ən'les] [freʃ] [tru:ps]

and	the	rebellion	is	so	strong	and	so	well	organized	that	unless	fresh	troops
和	这	叛乱	是	所以	强的	和	所以	出色地	组织	那	除非	新鲜的	军队

[kæn; kən][bi:; bi][sent] [ɪ'mi:diətli] ,

can	be	sent	immediately	,
能	是	发送	立即地	,

而且叛乱势力如此强大，组织如此严密，除非能立即派遣新兵，否则

[ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] [wɪl] [bi:; bi][lɔ:st][tu:; tə][speɪn] .

the	Philippines	will	be	lost	to	Spain	.
这	菲律宾	将要	是	丢失的	到	西班牙	.

菲律宾将落入西班牙之手。

[ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənts][ɑ:r; ər][soʊ][sək'sesf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] ['ventʃərɪŋ] [tu:; tə]['ɔ:fər]['pɑ:rd(ə)n]

The	insurgents	are	so	successful	that	they	are	even	venturing	to	offer	pardons
这	叛乱分子	是	所以	成功的	那	他们	是	甚至	冒险	到	提供	赦免

[tu:; tə][ɔ:l]['spænjərdz] ,

to	all	Spaniards	,
到	全部	西班牙人	,

叛乱分子如此成功，他们甚至胆敢赦免所有西班牙人。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] , [hu:] [wɪl] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['pi:sfəli] [ə'beɪ]

except	the	Captain	-	General	,	who	will	lay	down	their	arms	and	peacefully	obey
除了	这	队长	-	一般的	,	WHO	将要	躺	向下	他们的	武器	和	和平地	服从

[ðə; ði] [nu:] ['gʌvərnmənt] .

the	new	government	.
这	新的	政府	.

除了总督之外，所有人都将放下武器，和平服从新政府。

[speɪn] [dʌz] [nɑ:t] , [haʊ'evər] , [ɪn'tend][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] ,

Spain	does	not	,	however	,	intend	to	give	up	the	Philippines	yet	a	while	,
西班牙	做	不是	,	然而	,	打算	到	给	向上	这	菲律宾	然而	一个	尽管	,

然而，西班牙暂时不打算放弃菲律宾。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [sper] [mɔ:r] [men][frʌm; frəm][hoʊm] ,

and	as	she	is	not	in	a	position	to	spare	more	men	from	home	,
和	作为	她	是	不是	在	一个	位置	到	空闲的	更多的	男人	从	家	,

由于她无法从家乡抽调更多男人，

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rlɪst] ['raɪzɪŋ] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz][sent][tu:; tə] ['waɪlər] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd]

for	fear	of	the	Carlists	rising	,	she	has	sent	to	Weyler	,	and	ordered
为了	害怕	的	这	卡洛斯派	上升	,	她	有	发送	到	韦勒	,	和	订购

[hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'spætʃ] - ,

him	to	dispatch	20	,
他	到	派遣	-	,

由于担心卡洛斯派起义，她派人去见韦勒，命令他派遣20人。

- [men][tu:; tə][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

000	men	to	the	Philippines	without	delay	.
-	男人	到	这	菲律宾	没有	延迟	.

立即向菲律宾派遣 000 名士兵。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] ['trʌblɪŋ] ['waɪlər] .

This	is	what	is	troubling	Weyler	.
这	是	什么	是	令人不安的	韦勒	.

这就是韦勒所担忧的。

[sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'goʊ][wɜ:rd][wʌz; wəz][sent][tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ðæt] ['waɪlər]

Some	months	ago	word	was	sent	to	the	Spanish	Government	that	Weyler
一些	几个月	前	单词	曾是	发送	到	这	西班牙语	政府	那	韦勒

[wʌz; wəz] ['rɔbiŋ] [ðə; ði] ['treʒəri] [baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [fʊl] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][men] [hu:] [hæd; həd]

was	robbing	the	treasury	by	drawing	full	pay	for	numbers	of	men	who	had
曾是	抢劫	这	财政部	经过	绘画	满的	支付	为了	数字	的	男人	WHO	有

[bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['kju:bənz] ,

been	killed	by	the	Cubans	,
到过	被杀	经过	这	古巴人	,

几个月前，有消息传到西班牙政府，称韦勒通过领取被古巴人杀害的多名士兵的全额薪水来侵吞国库。

[bʌt; bət] [hu:z] [neɪmz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [peɪ] - [roʊlz] .

but	whose	names	were	still	on	the	pay	-	rolls	.
但	谁	姓名	是	仍然	在	这	支付	-	卷	.

但他们的名字仍然在工资单上。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][in'kwaiəd]['ɪntu:] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][get] ['veri] [fɑ:r] ['waɪlər] [meɪd]

The	matter	was	inquired	into	,	but	before	it	could	get	very	far	Weyler	made
这	事情	曾是	询问	进入	,	但	前	它	可以	得到	非常	远的	韦勒	制成

[sʌtʃ] [ɪn'dɪgnənt] [di'naiəlz] ,

such	indignant	denials	,
这样的	愤怒	否认	,

此事已展开调查，但还没来得及深入，韦勒就义愤填膺地予以否认。

[ænd; ənd][prəu'testid][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [soʊ] ['strɔ:ŋli] ,

and	protested	his	innocence	so	strongly	,
和	抗议	他的	无辜	所以	强烈	,

他强烈抗议自己的清白，

[ðæt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['keɪbəld][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn]

that	the	Prime	Minister	cabled	a	message	assuring	him	of	his	confidence	in
那	这	主要的	部长	有线	一个	信息	保证	他	的	他的	信心	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

首相曾致电向他保证对他的信任。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][drɑːp] .

and	the	matter	was	allowed	to	drop	.
和	这	事情	曾是	允许	到	降低	.

此事就此作罢。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌækjuː'zeɪʃənz] ['waɪlər] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

At	the	time	of	these	accusations	Weyler	assured	the	Government	that	he	had
在	这	时间	的	这些	指控	韦勒	保证	这	政府	那	他	有

- ,

160	,
-	,

在这些指控提出时，韦勒向政府保证他有160人。

- [men] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] .

000	men	in	his	army	.
-	男人	在	他的	军队	.

他的军队有 000 人。

[wen] [ðə; ði] ['kɑːrlɪst] [ænd; ənd] ['fɪlɪpiːn] ['trʌblz] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪriəs] , [ðə; ði] ['spænɪʃ]

When	the	Carlist	and	Philippine	troubles	began	to	be	serious	,	the	Spanish
什么时候	这	卡利斯特	和	菲律宾	麻烦	开始	到	是	严肃的	,	这	西班牙语

['gʌvərnmənt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] - ,

Government	decided	to	take	20	,
政府	决定	到	拿	-	,

当卡洛斯派和菲律宾的动乱开始变得严重时，西班牙政府决定采取20项措施。

- [men] [frʌm; frəm] ['kjuːbə] , [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] ,

000	men	from	Cuba	,	and	send	them	on	to	the	Philippines	,
-	男人	从	古巴	,	和	发送	他们	在	到	这	菲律宾	,

从古巴招募 000 名男子，并将他们送往菲律宾。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['isjuːɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['spænjərdz] [ɪn] ['kjuːbə] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]

at	the	same	time	issuing	a	call	to	the	loyal	Spaniards	in	Cuba	to	take	up
在	这	相同的	时间	发行	一个	称呼	到	这	忠诚	西班牙人	在	古巴	到	拿	向上

[ɑːrmz] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [drɑːftid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːr] .

arms	and	fill	the	places	of	the	men	drafted	to	the	other	war	.
武器	和	充满	这	地方	的	这	男人	起草	到	这	其他	战争	.

与此同时，西班牙政府号召古巴的忠诚西班牙人拿起武器，填补被征召到其他战争中的士兵的空缺。

[ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [wɜːrkt] [wel] [ɪ'nʌf] ,

The	plan	was	a	good	one	,	and	would	have	worked	well	enough	,
这	计划	曾是	一个	好的	一	,	和	会	有	工作	出色地	足够的	,

这个计划很好，而且本来也能很好地实施。

[ɪf] ['waɪlər] [hæd; həd] ['spoʊkən] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd]

if	Weyler	had	spoken	the	truth	about	the	number	of	men	under	his	command
如果	韦勒	有	说	这	真相	关于	这	数字	的	男人	在下面	他的	命令

.

:
.

如果韦勒如实陈述了他麾下士兵的人数。

[ðə; ði] [fækt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [fɔːls] .

The	fact	was	that	his	statement	was	altogether	false	.
这	事实	曾是	那	他的	陈述	曾是	共	错误的	.

事实是，他的说法完全是错误的。

[hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ɪn] ['kjuːbə] [kən'sistid] [ʌv; əv] [bʌt; bət] - , - [men] .

His	force	in	Cuba	consisted	of	but	100	,	000	men	.
他的	力量	在	古巴	由.....组成	的	但	-	,	-	男人	.

他在古巴的部队只有10万人。

[ðə; ði] ['ʌðər] - , - [hæd; həd] ['iːðər] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['kjuːbənz] , [ɔːr][wɜːr; wər]['laɪɪŋ] [sɪk] [ɪn]

The	other	60	,	000	had	either	been	killed	by	the	Cubans	,	or	were	lying	sick	in
这	其他	-	,	-	有	任何一个	到过	被杀	经过	这	古巴人	,	或者	是	说谎	生病的	在

['hɒspɪtlz] .

hospitals	.
医院	.

其余6万人要么被古巴人杀害，要么生病住院。

['waɪlər] [hæd; həd][noʊ] - , - [men][tuː; tə] [sper] ,

Weyler	had	no	20	,	000	men	to	spare	,
韦勒	有	不	-	,	-	男人	到	空闲的	,

韦勒没有多余的2万兵力，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [lest][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪvəri] [maɪt] [kʌm]

but	he	did	not	dare	tell	the	truth	lest	the	facts	of	his	knavery	might	come
但	他	做过	不是	敢	告诉	这	真相	免得	这	事实	的	他的	虞	可能	来

[aʊt] .

out	.
出去	.

但他不敢说出真相，唯恐自己的奸诈行径被人发现。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][send][ðə; ði] [truːps] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [θɪŋz] [went] [rɔːŋ] [ɪn]

He	made	up	his	mind	to	send	the	troops	,	and	then	if	things	went	wrong	in
他	制成	向上	他的	头脑	到	发送	这	军队	,	和	然后	如果	事物	去	错误的	在

['kjuːbə] ,

Cuba	,
古巴	,

他下定决心要派兵，然后如果古巴局势出现变故，

[tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] ['perəlaɪzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

to	declare	that	the	withdrawal	of	the	soldiers	had	paralyzed	him	,	and
到	宣布	那	这	退出	的	这	士兵	有	瘫痪	他	,	和

[kɔːst][hɪm; ɪm]['kjuːbə] .

cost	him	Cuba	.
成本	他	古巴	.

他宣称，士兵的撤退使他陷入瘫痪，并让他失去了古巴。

[sʌm; səm][wʌn] , [haʊ'evər] , [sent][wɜːrd][tuː; tə][seɪ'njɔːr]['kænəvəs][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz]

Some	one	,	however	,	sent	word	to	Señor	Canovas	of	the	true	state	of	affairs
一些	一	,	然而	,	发送	单词	到	先生	画布	的	这	真的	状态	的	事务

,

,

,

然而，有人将事情的真相告诉了卡诺瓦斯先生。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] [pleɪn]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] ['pæsɪŋ] [bɪ'twiːn] [speɪn][ænd; ənd]

and	some	very	plain	messages	have	been	passing	between	Spain	and
和	一些	非常	清楚的	消息	有	到过	通过	之间	西班牙	和

['kjuːbə] .

Cuba	.
古巴	.

西班牙和古巴之间一直在传递一些非常明确的信息。

[ðə; ði][men][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] ['enihaʊ] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] - ,

The	men	are	to	go	anyhow	;	but	with	only	a	force	of	80	,
这	男人	是	到	去	无论如何	;	但	和	仅有的	一个	力量	的	-	,

这些人无论如何都要去；但只有80人的兵力，

- [men] [left][bɪ'haɪnd] , [speɪn][hæz; həz]['lɪt(ə)l][hoʊp][ʌv; əv] ['pæsɪfaɪ] ['kjuːbə] .

000	men	left	behind	,	Spain	has	little	hope	of	pacifying	Cuba	.
-	男人	左边	在后面	,	西班牙	有	小的	希望	的	安抚	古巴	.

留下数千名士兵，西班牙几乎没有希望平定古巴。

[ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] [hæv; həv] , [ɔ:r] [wɪl] [hæv; həv] [wen] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [tru:ps] [ɑ:r; ər] [sent] [ə'weɪ] ,

The	insurgents	have	,	or	will	have	when	the	Spanish	troops	are	sent	away	,
这	叛乱分子	有	,	或者	将要	有	什么时候	这	西班牙语	军队	是	发送	离开	,

叛军已经拥有，或者将在西班牙军队撤离后拥有。

[æz; əz] ['meni] [men] [æt; ət] [ðer; ðər] [kə'mænd] [æz; əz] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fi:l]

as	many	men	at	their	command	as	the	Spaniards	have	,	and	they	feel
作为	许多	男人	在	他们的	命令	作为	这	西班牙人	有	,	和	他们	感觉

['veri] ['kɑ:nfɪdənt] [ʌv; əv] [sək'ses] ,

very	confident	of	success	,
非常	自信的	的	成功	,

他们麾下兵力与西班牙人相当，因此他们对胜利充满信心。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [men] ['ʌndər] [ðem; ðəm] [ɑ:r; ər] [wel] [fed] , ['helθi] , [ænd; ənd] ['hoʊpf(ə)l] ,

because	the	men	under	them	are	well	fed	,	healthy	,	and	hopeful	,
因为	这	男人	在下面	他们	是	出色地美联储	,		健康	,	和	充满希望	,

因为他们手下的士兵吃得饱、身体健康、充满希望。

[waɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] [ɑ:r; ər] ['hʌŋgri] , [sɪk] , [ænd; ənd] [dɪ'sperɪŋ] .

while	the	poor	Spanish	soldiers	are	hungry	,	sick	,	and	despairing	.
尽管	这	贫穷的	西班牙语	士兵	是	饥饿的	,	生病的	,	和	绝望	.

而可怜的西班牙士兵却饥寒交迫，绝望不已。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kju:bənz] [hæv; həv] [naʊ] [ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðer; ðər]

It	seems	as	if	the	Cubans	have	now	a	better	chance	of	winning	their
它	似乎	作为	如果	这	古巴人	有	现在	一个	更好的	机会	的	获胜	他们的

['fri:dəm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evər] [hæd; həd] ,

freedom	than	they	have	ever	had	,
自由	比	他们	有	曾经	有	,

古巴人现在似乎比以往任何时候都更有可能赢得自由。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [feɪl] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ðer; ðər] [oʊn] [fɔ:lt] .

and	if	they	fail	,	it	will	be	their	own	fault	.
和	如果	他们	失败	,	它	将要	是	他们的	自己的	过错	.

如果他们失败了，那也是他们咎由自取。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pi:s] [ʌv; əv] [nu:z] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] ,

A	pleasant	piece	of	news	in	connection	with	all	the	rest	,
一个	令人愉快的	片	的	消息	在	联系	和	全部	这	休息	,

与其他所有消息相比，这是一条令人愉快的消息。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] - [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'mænd] [ɪn]

is	that	the	infamous	Fondeviella	has	been	removed	from	the	command	in
是	那	这	臭名昭著的	-	有	到过	已移除	从	这	命令	在

[gwɑ:nəbəkoʊə] .

Guanabacoa	.
瓜纳瓦科亚	.

臭名昭著的丰德维拉已被解除瓜纳瓦科阿的指挥职务。

[hɪz; ɪz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [æskt] [fɔ:r; fər] [frʌm; frəm] [mə'drɪd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['ɑ:fɪsər]

His	resignation	has	been	asked	for	from	Madrid	,	and	another	officer
他的	辞职	有	到过	问	为了	从	马德里	,	和	其他	官

[hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

has	been	appointed	in	his	place	.
有	到过	任命	在	他的	地方	.

马德里方面已要求他辞职，并任命了另一名官员接替他的职位。

- [ɪz][ðə; ði] ['blʌdθɜ:rsti] ['spænɪʃ] ['soʊldʒər] [hu:] , [waɪl] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['meɪər] [ʌv; əv]

Fondeviella	is	the	bloodthirsty	Spanish	soldier	who	,	while	acting	as	Mayor	of
-	是	这	嗜血	西班牙语	士兵	WHO	,	尽管	表演	作为	市长	的

[gwɑ:nəbəkoʊə] ,

Guanabacoa	,
瓜纳瓦科亚	,

丰德维拉是一名嗜血的西班牙士兵，在担任瓜纳瓦科阿市长期间，

[kɔ:zd] [ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɝ:sənz] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ru:'i:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

caused	the	murder	of	so	many	innocent	persons	,	Dr	.	Ruiz	among	the
导致	这	谋杀	的	所以	许多	清白的	人	,	博士	.	鲁伊斯	之中	这

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

导致众多无辜者丧生，其中包括鲁伊斯医生。

[ðɪs] ['sævɪdʒ] [mæn][ɪz] [dɪ'klerd] [tu:; tə][hæv; həv] [sed] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['evri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['spænɪʃ]

This	savage	man	is	declared	to	have	said	that	for	every	account	of	Spanish
这	野蛮的	男人	是	声明	到	有	说	那	为了	每一个	帐户	的	西班牙语

['kru:əlti] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ə'merɪkən] ['nju:zˌpeɪpəz] ,

cruelty	published	in	American	newspapers	,
残酷	已发布	在	美国人	报纸	,

据称，这个野蛮人曾说过，美国报纸上刊登的每一篇关于西班牙暴行的报道，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ə'merɪkən] [laɪf] .

he	would	have	an	American	life	.
他	会	有	一个	美国人	生活	.

他将过上美国式的生活。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] [pʊr] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ru:'i:z][hæz; həz]

It	is	said	that	the	examination	of	the	body	of	poor	Dr	.	Ruiz	has
它	是	说	那	这	考试	的	这	身体	的	贫穷的	博士	.	鲁伊斯	有

[rɪ'vi:ld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:tn] [tu:; tə] [deθ] ,

revealed	the	fact	that	he	was	beaten	to	death	,
揭晓	这	事实	那	他	曾是	被打败	到	死亡	,

据说，对可怜的鲁伊斯医生的遗体进行检查后发现，他是被殴打致死的。

[ænd; ənd][soʊ] - [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mu:vd] .

and	so	Fondeviella	has	been	removed	.
和	所以	-	有	到过	已移除	.

因此，Fondeviella被除名了。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ðæt] ['menʃ(ə)n][hɪm; ɪm] [naʊ] [spi:k] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz]['kɜ:rn(ə)l] - .

The	dispatches	that	mention	him	now	speak	of	him	as	Colonel	Fondeviella	.
这	派遣	那	提到	他	现在	说话	的	他	作为	上校	-	.

现在提到他的电报都称他为丰德维拉上校。

[wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][gwɑ:nəbəkoʊə][hɪz; ɪz][ræŋk][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðæt] [ʌv; əv]['meɪdʒər] .

When	he	went	to	Guanabacoa	his	rank	was	only	that	of	Major	.
什么时候	他	去	到	瓜纳瓦科亚	他的	秩	曾是	仅有的	那	的	主要的	.

他到瓜纳瓦科亚时，军衔只是少校。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'troʊʃəs] [kən'dʌkt] [hæz; həz][nɑ:t] [pri'ventid] [ðə; ði]['spænjərdz]

It	would	seem	that	his	atrocious	conduct	has	not	prevented	the	Spaniards
它	会	似乎	那	他的	极其恶劣	执行	有	不是	阻止	这	西班牙人

[frʌm; frəm] [prə'moʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

from	promoting	him	.
从	推广	他	.

看来他恶劣的行为并没有阻止西班牙人提拔他。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] - [hæz; həz] [ˈseɪfli] [ˈlændɪd] [hɜːr; hər] [ˈkɑːrgoʊ] [ænd; ənd]

It	is	reported	that	the	Laurada	has	safely	landed	her	cargo	and
它	是	据报道	那	这	-	有	安全	登陆	她	货物	和

[ˈpæsndʒə˞] [ɪn] [ˈkjuːbə] ,

passengers	in	Cuba	,
乘客	在	古巴	,

据报道，“劳拉达”号已安全抵达古巴，船上货物和乘客均已安全着陆。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [seɪld] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ʃɔːz] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd]

and	that	the	expedition	which	sailed	from	these	shores	,	under	the	command
和	那	这	远征	哪个	航行	从	这些	海岸	,	在下面	这	命令

[ʌv; əv] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɑːlɔf] ,

of	Colonel	Roloff	,
的	上校	罗洛夫	,

而从这片海岸启航的探险队，是由罗洛夫上校指挥的，

[hæz; həz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈ^ɑːʃjə] .

has	joined	the	force	of	General	Garcia	.
有	加入	这	力量	的	一般的	加西亚	.

已加入加西亚将军的部队。

[ˈgoʊmɛz] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkænən] [ænd; ənd] [səˈplaɪz] [ðæt] [ˈrɑːlɔf] [brɪŋz]

Gomez	is	said	to	be	waiting	for	the	cannon	and	supplies	that	Roloff	brings
戈麦斯	是	说	到	是	等待	为了	这	大炮	和	补给品	那	罗洛夫	带来

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

据说戈麦斯正在等待罗洛夫送来的火炮和补给品。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ədˈvænsɪz] [ˈfɑːrðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˈruːɪz] [rɪˈvɛrə] .

before	he	advances	farther	to	the	west	to	join	Ruis	Rivera	.
前	他	进展	更远	到	这	西方	到	加入	鲁伊斯	里维拉	.

之后他继续向西推进，与鲁伊斯·里维拉会合。

[wɔːr] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [ˈhæŋɪŋ] [loʊ] [ˈoʊvər] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .

War	clouds	are	hanging	low	over	South	America	.
战争	云	是	绞刑	低的	超过	南	美国	.

战争的阴云笼罩着南美洲。

[tuː] [riˈbeliənz] [hæv; həv] [ˈbroʊkən] [aʊt] [ðer; ðər] .

Two	rebellions	have	broken	out	there	.
二	叛乱	有	破碎的	出去	那里	.

那里爆发了两起叛乱。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ɪz] [ɪn] [brəˈzɪl] .

The	first	is	in	Brazil	.
这	第一的	是	在	巴西	.

第一家在巴西。

[brəˈzɪl] [ɪz] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈkʌntriz] .

Brazil	is	the	largest	of	the	South	American	countries	.
巴西	是	这	最大	的	这	南	美国人	国家	.

巴西是南美国家中面积最大的国家。

[ðə; ði] [ˈæməzɑːn] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːl] [rɪˈmembər] [ɪz] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈrɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [floʊz]

The	Amazon	,	which	you	all	remember	is	the	greatest	river	in	the	world	,	flows
这	亚马逊	,	哪个	你	全部	记住	是	这	最	河	在	这	世界	,	流量

[θruː] [brəˈzɪl] .

through	Brazil	.
通过	巴西	.

大家都记得，亚马逊河是世界上最长的河流，它流经巴西。

[ʌn'tɪl] - [brə'zɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːnərki] , [ðə; ði]['oʊnli] ['mɑːnərki] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

Until	1889	Brazil	was	a	monarchy	,	the	only	monarchy	in	South	America	.
直到	-	巴西	曾是	一个	君主制	,	这	仅有的	君主制	在	南	美国	.

直到 1889 年，巴西都是君主制国家，也是南美洲唯一的君主制国家。

[ɪn][noʊ'vembər][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz]

In	November	of	that	year	there	was	a	revolution	,	the	Emperor	was
在	十一月	的	那	年	那里	曾是	一个	革命	,	这	皇帝	曾是

[di'θrəund] ,

dethroned	,
被废黜	,

同年11月发生革命，皇帝被废黜。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	forced	to	leave	the	country	.
和	强制	到	离开	这	国家	.

并被迫离开该国。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ['evər] [sɪns] , ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

It	has	been	a	republic	ever	since	,	under	the	name	of	the	United	States
它	有	到过	一个	共和国	曾经	自从	,	在下面	这	姓名	的	这	团结的	各州

[ʌv; əv][brə'zɪl] .

of	Brazil	.
的	巴西	.

此后它一直是一个共和国，名为巴西合众国。

[ɪn] ['februeri] [læst][ə; eɪ] [rɪ'beljən] [broʊk] [aʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd][baɪ]

In	February	last	a	rebellion	broke	out	which	it	was	found	had	been	started	by
在	二月	最后的	一个	叛乱	打破	出去	哪个	它	曾是	成立	有	到过	开始	经过

[ðə; ði]['mɑːnərkɪstˌmɑːnɑːrkɪst] .

the	monarchists	.
这	君主主义者	.

去年二月爆发了一场叛乱，后来发现这场叛乱是由保皇党人发动的。

['mɑːnərkɪstˌmɑːnɑːrkɪst][ɑːr; ər]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] ['rɛðər][biː; bi] [ruːld] [baɪ][ə; eɪ] ['mɑːnərk] [ðæn; ðən][baɪ]

Monarchists	are	people	who	would	rather	be	ruled	by	a	monarch	than	by
君主主义者	是	人们	WHO	会	相当	是	裁决	经过	一个	君主	比	经过

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

the	will	of	the	people	.
这	将要	的	这	人们	.

君主主义者是指那些宁愿接受君主统治而不是接受人民意志统治的人。

[ɪn][brə'zɪl][ðer; ðər][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti][ʌv; əv] [ðiːz] ['mɑːnərkɪstˌmɑːnɑːrkɪst] ,

In	Brazil	there	is	quite	a	large	party	of	these	monarchists	,
在	巴西	那里	是	相当	一个	大的	派对	的	这些	君主主义者	,

在巴西，这类君主主义者人数相当多。

[huː] [wʊd] ['glædli] [siː] [æn; ən] ['empərər] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ə'gen] .

who	would	gladly	see	an	emperor	on	the	throne	again	.
WHO	会	乐意	看	一个	皇帝	在	这	王座	再次	.

谁都乐见皇帝再次登上王位。

[ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm][brə'zɪl] [steɪts] [ðæt][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [bɪ'twiːn]

The	news	from	Brazil	states	that	there	has	been	some	heavy	fighting	between
这	消息	从	巴西	各州	那	那里	有	到过	一些	重的	斗争	之间

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] ,

the	two	parties	,
这	二	各方	,

来自巴西的消息称，双方之间发生了激烈的冲突。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tru:ps] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fi:tɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	the	government	troops	have	been	defeated	,	and	one	of	the
和	那	这	政府	军队	有	到过	战败	,	和	一	的	这

['feɪvərɪt] ['dʒenrəlz] [kɪld] .

favorite	generals	killed	.
最喜欢的	将军们	被杀	.

政府军战败，一位备受爱戴的将领阵亡。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [soʊ] [ɪn'dɪgnənt] ['oʊvər] [ðɪs] ,

The	people	are	so	indignant	over	this	,
这	人们	是	所以	愤怒	超过	这	,

民众对此感到非常愤慨。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mɑ:bɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['bɪznəs] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['pi:p(ə)l] [hu:]

that	they	are	mobbing	houses	and	places	of	business	belonging	to	people	who
那	他们	是	群体攻击	房屋	和	地方	的	商业	属于	到	人们	WHO

['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑ:nərkɪst,mɑ:nɑ:rkɪst] .

sympathize	with	the	monarchists	.
同情	和	这	君主主义者	.

他们正在围堵同情保皇派人士的房屋和营业场所。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [sent] - , - [tru:ps] [tu:; tə]['bɑ:hi:ə] , [wer] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪz][æt; ət]

The	Government	has	sent	10	,	000	troops	to	Bahia	,	where	the	fighting	is	at
这	政府	有	发送	-	,	-	军队	到	巴伊亚	,	在哪里	这	斗争	是	在

['prez(ə)nt]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,

present	going	on	,
展示	去	在	,

政府已向目前发生战斗的巴伊亚州派遣了1万名士兵。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði][wɔ:r] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm][hænd] .

and	is	determined	to	put	the	war	down	with	a	firm	hand	.
和	是	决定	到	放	这	战争	向下	和	一个	公司	手	.

并决心以强硬手段结束战争。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɔ:r][ɪz][ɪn]['jʊrəgwaɪ] .

The	other	war	is	in	Uruguay	.
这	其他	战争	是	在	乌拉圭	.

另一场战争发生在乌拉圭。

['jʊrəgwaɪ][ɪz][ə; eɪ][smɔ:l] [rɪ'pʌblɪk] [dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv][brə'zɪl] .

Uruguay	is	a	small	republic	just	south	of	Brazil	.
乌拉圭	是	一个	小的	共和国	只是	南	的	巴西	.

乌拉圭是位于巴西南部的一个小共和国。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['sɪv(ə)l][wɔ:r] .

This	is	another	civil	war	.
这	是	其他	民用	战争	.

这是另一场内战。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌn'pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

The	President	has	become	unpopular	with	the	people	,
这	总统	有	变得	不受欢迎的	和	这	人们	,

总统已经失去了民众的支持。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	they	are	trying	to	get	rid	of	him	and	put	some	one	else	in	his
和	他们	是	尝试	到	得到	摆脱	的	他	和	放	一些	一	别的	在	他的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他们想除掉他，换上其他人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɔ:r][ɪz]['hɑ:rdli] [wɜ:rθ] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][æt; ət][ɔ:l] .

This	little	war	is	hardly	worth	speaking	of	at	all	.
这	小的	战争	是	几乎	值得	请讲	的	在	全部	.

这场小规模战争几乎不值一提。

[tɔɪ] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [ə'kɜ:rɪŋ] [fɜ:rst][ɪn][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Toy	revolutions	are	constantly	occurring	first	in	one	and	then	another	of	the
玩具	革命	是	不断地	发生	第一的	在	一	和	然后	其他	的	这

[saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,

South	American	republics	,
南	美国人	共和国	,

玩具革命不断发生，先是在一个南美国家，然后又在另一个南美国家。

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [groʊn] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] ['hɑ:rdli]['noʊtɪs]

and	people	have	grown	so	accustomed	to	them	that	they	hardly	notice
和	人们	有	生长	所以	习惯	到	他们	那	他们	几乎	注意

[ðem; ðəm] [naʊ] .

them	now	.
他们	现在	.

人们已经习以为常，现在几乎注意不到它们的存在了。

['jʊrəgwaɪ] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['kʌntri] , [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [fɑ:nd][ʌv; əv] [ði:z] [dis'tə:bənsiz] .

Uruguay	,	though	a	very	small	country	,	is	particularly	fond	of	these	disturbances	.
乌拉圭	,	尽管	一个	非常	小的	国家	,	是	特别	喜爱	的	这些	干扰	.

乌拉圭虽然是一个很小的国家，但却特别喜欢这类动乱。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ɪz][noʊ]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	entire	population	of	the	whole	country	is	no	larger	than	that	of	the
这	全部的	人口	的	这	所有的	国家	是	不	更大的	比	那	的	这

['sɪti] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] ,

city	of	Brooklyn	,
城市	的	布鲁克林	,

全国人口总数不超过布鲁克林市的人口总数。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hændfʊl][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ri'vəults][ænd; ənd] [dis'tə:bənsiz]

but	this	handful	of	people	manage	to	have	enough	revolts	and	disturbances
但	这	少数	的	人们	管理	到	有	足够的	叛乱	和	干扰

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]['kɑ:nstənt] [ɪk'saɪtmənt] .

to	keep	the	country	in	constant	excitement	.
到	保持	这	国家	在	持续的	激动	.

但这少数人却能制造出足够多的叛乱和动乱，让整个国家始终处于紧张不安的状态。

[ðɪs] ['prez(ə)nt] ['tempɪst] [ɪz] [rɪ'si:vɪŋ] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɪz]['ju:ʒuəl][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

This	present	tempest	is	receiving	more	attention	than	is	usual	because	it	is
这	展示	暴风雨	是	接收	更多的	注意力	比	是	通常	因为	它	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mɑ:nərkɪst,'mɑ:nɑ:rkɪst][ʌv; əv][brə'zɪl][ɑ:r; ər] ['stɜ:rɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]

supposed	that	the	monarchists	of	Brazil	are	stirring	the	people	of
据称	那	这	君主主义者	的	巴西	是	搅拌	这	人们	的

['jʊrəgwaɪ] [tu:; tə] [rɪ'beljən] ,

Uruguay	to	rebellion	,
乌拉圭	到	叛乱	,

这场风波之所以比以往更受关注，是因为人们认为巴西的保皇党人正在煽动乌拉圭人民叛乱。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [bəuθ] ['gʌvərnmənts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['dʒɔɪnɪŋ]

with	the	hope	of	overthrowing	both	governments	at	the	same	time	,	joining
和	这	希望	的	推翻	两个都	政府	在	这	相同的	时间	,	加入

[ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] [tə'geðər] ,

the	two	countries	together	,
这	二	国家	一起	,

希望同时推翻两国政府，将两国合并。

[ænd; ənd][ˌju'naitiŋ][ðem; ðəm]['ʌndər][ðə; ði][wʌn]['empərər] .

and	uniting	them	under	the	one	emperor	.
和	联合	他们	在下面	这	一	皇帝	.

并将他们统一在一个皇帝之下。

[ɪf] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt][ɪz] [tru:] [ðə; ði]['mætər][ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] ,

If	this	report	is	true	the	matter	is	worthy	of	serious	attention	,
如果	这	报告	是	真的	这	事情	是	值得	的	严肃的	注意力	,

如果这份报告属实，那么此事值得高度重视。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][brə'zɪl][ɪz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [rɪ'pʌblɪk] [hu:z] [pər'petʃuəl]

because	Brazil	is	not	one	of	the	little	insignificant	republics	whose	perpetual
因为	巴西	是	不是	一	的	这	小的	微不足道	共和国	谁	永久

[dis'tə:bənsiz] [ə'fekt] [noʊ][wʌn][bʌt; bət] [ðəm'selvz] ,

disturbances	affect	no	one	but	themselves	,
干扰	影响	不	一	但	他们自己	,

因为巴西并非那些无关紧要的小共和国之一，它们的持续动荡只会影响到自身，而不会影响到其他人。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kʌntri] ,

but	a	large	and	important	country	,
但	一个	大的	和	重要的	国家	,

但这是一个幅员辽阔、举足轻重的国家。

[ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][brə'zɪl] [wʊd] [bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [ə'fekt] [ɔ:l][ðə; ði]

and	changes	in	the	government	of	Brazil	would	be	liable	to	affect	all	the
和	变化	在	这	政府	的	巴西	会	是	容易	到	影响	全部	这

['ʌðər] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

other	countries	which	trade	with	it	.
其他	国家	哪个	贸易	和	它	.

巴西政府的更迭可能会影响到所有与巴西进行贸易的国家。

[ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['welθi] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['mɜ:tʃənts] [ə'raɪvd] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [frʌm; frəm]

A	party	of	wealthy	Chinese	merchants	arrived	in	New	York	the	other	day	from
一个	派对	的	富裕	中国人	商人	到达的	在	新的	约克	这	其他	天	从

[sæn][frən'sɪskoʊ] .

San	Francisco	.
圣	弗朗西斯科	.

前几天，一群富有的中国商人从旧金山抵达纽约。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

They	were	on	their	way	to	Washington	,
他们	是	在	他们的	方式	到	华盛顿	,

他们当时正前往华盛顿。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['mɪnɪstər][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˌɪntər'si:d] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

to	see	the	Chinese	Minister	and	ask	him	to	intercede	for	them	with
到	看	这	中国人	部长	和	问	他	到	说情	为了	他们	和

[ðə; ði]['empərər][ʌv; əv]['tʃaɪnə] .

the	Emperor	of	China	.
这	皇帝	的	中国	.

去见中国大臣，请他为他们向中国皇帝求情。

[ðer; ðər]['trʌb(ə)l][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['empərər][hæz; həz]['kaɪndli][ɪn'vaɪtɪd][ten][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə]['vɪzɪt]

Their	trouble	is	that	the	Emperor	has	kindly	invited	ten	of	them	to	visit
他们的	麻烦	是	那	这	皇帝	有	亲切地	受邀	十	的	他们	到	访问

['tʃaɪnə] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] :

China	without	delay	:
中国	没有	延迟	:

他们的麻烦在于，皇帝已经好心邀请他们中的十人立即访问中国：

[tuː] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['hedz] [tʃɑːpt] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [eɪt] [tuː; tə][biː; bi]

two	to	have	their	heads	chopped	off	,	and	the	other	eight	to	be
二	到	有	他们的	头部	切碎	离开	,	和	这	其他	八	到	是

[ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər][laɪf] .

imprisoned	for	life	.
被监禁	为了	生活	.

其中两人将被斩首，其余八人将被终身监禁。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃainəmən] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

Of	course	none	of	the	Chinamen	are	going	to	accept	the	Emperor's	invitation
的	课程	没有任何	的	这	中国人	是	去	到	接受	这	皇帝的	邀请

,

,

,

当然，没有一个中国人会接受皇帝的邀请。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['siːkɪŋ] [ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstər][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

and	so	they	are	not	seeking	the	help	of	the	Minister	for	themselves	.
和	所以	他们	是	不是	寻求	这	帮助	的	这	部长	为了	他们自己	.

因此，他们自己并没有寻求部长的帮助。

[ðer; ðər][æŋ'zaɪəti][ɪz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['relətɪvz] .

Their	anxiety	is	on	account	of	their	relatives	.
他们的	焦虑	是	在	帐户	的	他们的	亲属	.

他们的焦虑源于亲戚们的担忧。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] ['kʌstəmz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn]['tʃaɪnə][ɪz][tuː; tə]

It	would	seem	that	one	of	the	curious	little	customs	they	have	in	China	is	to
它	会	似乎	那	一	的	这	好奇的	小的	海关	他们	有	在	中国	是	到

[ə'rest] [ɔːl][ðə; ði] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [kraɪm] ,

arrest	all	the	relatives	of	a	man	accused	of	crime	,
逮捕	全部	这	亲属	的	一个	男人	被告	的	犯罪	,

看来中国有个很奇怪的小习俗，就是要把被指控犯罪的人的所有亲属都抓起来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][hɪm'self] .

as	well	as	the	criminal	himself	.
作为	出色地	作为	这	刑事	他自己	.

以及罪犯本人。

[ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [kæst]['ɪntuː] ['prɪzn] , ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðer; ðər]

These	unfortunate	people	they	cast	into	prison	,	taking	away	from	them	their
这些	不幸	人们	他们	投掷	进入	监狱	,	采取	离开	从	他们	他们的

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

他们把这些不幸的人投入监狱，没收了他们的财产。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː] [ðeɪ] [pə'zes] .

and	everything	of	value	they	possess	.
和	一切	的	价值	他们	具有	.

以及他们所拥有的一切值钱的东西。

[ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][fɔːr; fər][noʊ] [noʊn] ['riːz(ə)n][bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]

This	punishment	is	for	no	known	reason	but	that	they	have	had	the
这	惩罚	是	为了	不	已知	原因	但	那	他们	有	有	这

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][æz; əz][ə; eɪ] ['ræskl] .

misfortune	to	be	members	of	the	same	family	as	a	rascal	.
不幸	到	是	成员	的	这	相同的	家庭	作为	一个	恶棍	.

这种惩罚没有任何已知的理由，只是因为他们不幸与一个恶棍是同一家族的成员。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪz] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [gets] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] , [ɪn'sted]

The	consequence	is	that	when	a	Chinaman	gets	into	trouble	,	his	relatives	,	instead
这	结果	是	那	什么时候	一个	中国人	获得	进入	麻烦	,	他的	亲属	,	反而

[ʌv; əv] ['stændɪŋ] [baɪ] [hɪm; ɪm] ,

of	standing	by	him	,
的	常设	经过	他	,

结果是，当一个华人遇到麻烦时，他的亲戚非但不站在他身边，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] , ['dezərt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [spi:d] ,

and	trying	to	help	him	,	desert	him	with	the	greatest	possible	speed	,
和	尝试	到	帮助	他	,	沙漠	他	和	这	最	可能的	速度	,

并试图帮助他，然后以最快的速度抛弃他。

[ænd; ənd] [du:] [ðer; ðər] [best] [tu:; tə] [haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [les] ['deɪndʒərəs] ['distrikts] .

and	do	their	best	to	hide	themselves	in	less	dangerous	districts	.
和	做	他们的	最好的	到	隐藏	他们自己	在	较少的	危险的	地区	.

他们会尽力躲藏在不太危险的地区。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃainəmən] [hu:] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑ:r; ər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [læf] [æt; ət] [ðə; ði]

While	the	Chinamen	who	are	now	in	this	country	are	able	to	laugh	at	the
尽管	这	中国人	WHO	是	现在	在	这	国家	是	有能力的	到	笑	在	这

['ɛmpɝɝz] [dɪ'kri:] ,

Emperor's	decree	,
皇帝的	法令	,

虽然现在身处这个国家的中国人能够嘲笑皇帝的诏令，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [wer] [hi:; hi] [kæn; kən] [meɪk] [θɪŋz] [ʌn'plez(ə)nt]

and	have	no	intention	of	going	where	he	can	make	things	unpleasant
和	有	不	意图	的	去	在哪里	他	能	制作	事物	令人不快的

[fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

他无意去任何可能让他们感到不快的地方。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hɔ:rər] - [strʌk] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪ] [ðer; ðər] [pʊr] ['relətɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [stæm'pi:did] .

they	are	horror	-	struck	at	the	way	their	poor	relatives	have	been	stampeded	.
他们	是	恐怖	-	击	在	这	方式	他们的	贫穷的	亲属	有	到过	踩踏	.

他们目睹了可怜的亲人被踩踏致死的惨状，感到无比震惊。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntu:] [dʒeɪl] ,

A	number	of	these	have	been	thrown	into	jail	,
一个	数字	的	这些	有	到过	抛掷	进入	监狱	,

其中一些人已被投入监狱。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ði] ['nɪmblɪst] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['vendʒəns] .

and	only	the	nimblest	have	managed	to	escape	the	imperial	vengeance	.
和	仅有的	这	最敏捷的	有	管理	到	逃脱	这	帝国	复仇	.

只有最敏捷的人才能逃脱帝国的复仇。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['mɜ:tʃənts] [fi:l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [hɑ:rd] ,

The	Chinese	merchants	feel	that	this	is	very	hard	,
这	中国人	商人	感觉	那	这	是	非常	难的	,

中国商人觉得这非常困难。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [traɪd] [ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['eni] [kraɪm] ,

because	they	have	never	been	tried	and	convicted	of	any	crime	,
因为	他们	有	绝不	到过	尝试	和	已定罪	的	任何	犯罪	,

因为他们从未因任何罪行被审判和定罪。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]

and	this	punishment	has	fallen	upon	them	because	of	a	report	of
和	这	惩罚	有	倒下	之上	他们	因为	的	一个	报告	的

[ðə; ði] ['kɑːns(ə)l] [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ,

the	Consul	in	San	Francisco	,
这	领事	在	圣	弗朗西斯科	,

他们之所以受到这样的惩罚，是因为旧金山领事的一份报告。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [fɔːls] .

which	they	say	is	absolutely	false	.
哪个	他们	说	是	绝对地	错误的	.

他们说这完全是无稽之谈。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːns(ə)l] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ðæt] [ðiːz] [ten]

It	seems	that	the	Consul	sent	word	to	the	Minister	in	Washington	that	these	ten
它	似乎	那	这	领事	发送	单词	到	这	部长	在	华盛顿	那	这些	十

[men] [wɜːr; wər] " ['reblz; rɪ'bel] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] ,

men	were	"	rebels	and	full	of	treason	,
男人	是	"	叛军	和	满的	的	叛国罪	,

领事似乎向驻华盛顿公使传达了消息，称这十个人是"叛乱分子，满怀叛国之心"。

" [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plɑːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] ,

"	that	they	were	plotting	the	overthrow	of	the	Emperor	of	China	,
"	那	他们	是	绘制	这	推翻	的	这	皇帝	的	中国	,

"他们密谋推翻中国皇帝"，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [kə'lektɪŋ] [ɑːrmz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

and	were	collecting	arms	for	that	purpose	.
和	是	收集	武器	为了	那	目的	.

他们当时正在为此目的收集武器。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sent] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sə'lestʃ(ə)l] ['mædʒəsti] ,

The	Minister	sent	the	report	on	to	the	Emperor	,	and	his	Celestial	Majesty	,
这	部长	发送	这	报告	在	到	这	皇帝	,	和	他的	天体	威严	,

大臣将报告呈报给皇帝陛下，以及他的天皇陛下。

['fɪrf(ə)l] [lest] [ðiːz] [ten] [men] [maɪt] [ˌoʊvər'θroʊ] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

fearful	lest	these	ten	men	might	overthrow	his	kingdom	,
可怕	免得	这些	十	男人	可能	推翻	他的	王国	,

他担心这十个人会推翻他的王国，

['ɪnstəntli] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [hoʊm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['hedz] [tʃɑːpt]

instantly	ordered	them	to	come	right	home	and	have	their	heads	chopped
即刻	订购	他们	到	来	正确的	家	和	有	他们的	头部	切碎

[ɔːf] .

off	.
离开	.

立即命令他们回家砍头。

[ðə; ði] [ə'kjuːzd] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɜːtʃənts] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] ,

The	accused	Chinese	merchants	say	that	they	are	innocent	,
这	被告	中国人	商人	说	那	他们	是	清白的	,

被指控的中国商人声称他们是无辜的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðer; ðər] ['enəmi] ;

and	that	the	charge	was	made	against	them	by	their	enemies	;
和	那	这	收费	曾是	制成	反对	他们	经过	他们的	敌人	;

而且，这项指控是由他们的敌人提出的；

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['enəmi] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] .

and	of	enemies	they	seem	to	have	an	unlimited	number	.
和	的	敌人	他们	似乎	到	有	一个	无限	数字	.

他们的敌人似乎无穷无尽。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ˌtʃaɪ'niːz] [sə'saɪəti][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ə'fer] .

It	appears	that	Chinese	society	is	a	very	complicated	affair	.
它	出现	那	中国人	社会	是	一个	非常	复杂的	事务	.

看来中国社会非常复杂。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] , [lɪv; laɪv][ɪn] ['fæməliz] [ænd; ənd][klænz] , ['æftər][ðə; ði]

The	Chinese	,	in	their	own	country	,	live	in	families	and	clans	,	after	the
这	中国人	,	在	他们的	自己的	国家	,	居住	在	家庭	和	氏族	,	后	这

['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑːtʃ] ,

manner	of	the	Scotch	,
方式	的	这	苏格兰威士忌	,

中国人，在自己的国家里，像苏格兰人一样，以家庭和氏族为单位生活。

[ænd; ənd][laɪk][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [skɑːtʃ] ['piːp(ə)l][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['terəb(ə)l] [fjuːd] [ɔːr]

and	like	the	ancient	Scotch	people	there	are	frequently	terrible	feuds	or
和	喜欢	这	古老的	苏格兰威士忌	人们	那里	是	频繁地	糟糕的	世仇	或者

['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['veriəs] [klænz] .

quarrels	between	the	various	clans	.
争吵	之间	这	各种各样的	氏族	.

就像古代苏格兰人一样，各个氏族之间经常发生可怕的世仇或争吵。

[ɪf] [wʌn][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ][klæn] [ə'fendz] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [klæn] ,

If	one	man	of	a	clan	offends	a	man	of	another	clan	,
如果	一	男人	的	一个	氏族	冒犯	一个	男人	的	其他	氏族	,

如果一个氏族中的男子得罪了另一个氏族中的男子，

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'taɪər][klænz] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['kwɑːrəl] ,

the	two	entire	clans	take	up	the	quarrel	,
这	二	全部的	氏族	拿	向上	这	争吵	,

两个家族全体成员都卷入了这场争吵。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][klæn][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] ['eni][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [klæn]

and	every	man	of	the	one	clan	is	ready	to	fight	any	man	of	the	other	clan
和	每一个	男人	的	这	一	氏族	是	准备好	到	斗争	任何	男人	的	这	其他	氏族

,

,

,

一个氏族的每个男人都随时准备与另一个氏族的任何男人战斗。

[ænd; ənd]['ɪndʒər][hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][laɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

and	injure	him	as	far	as	lies	in	his	power	.
和	损伤	他	作为	远的	作为	谎言	在	他的	力量	.

尽其所能地伤害他。

[ɪn] ['tʃaɪnə] , [æz; əz][ɪn]['skɑːtlənd] ,

In	China	,	as	in	Scotland	,
在	中国	,	作为	在	苏格兰	,

在中国，就像在苏格兰一样，

['fæməliz] [ɔːr][klænz][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['membər] [ɔːr] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

families	or	clans	consist	of	every	living	member	or	connection	of	the	family	.
家庭	或者	氏族	由	的	每一个	活的	成员	或者	联系	的	这	家庭	.

家庭或氏族由所有在世的成员或与该家庭有联系的人组成。

[ɪn]['tʃaɪnə][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑːr; ər] ['mænɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l]

In	China	the	affairs	of	every	member	of	the	family	are	managed	by	a	council
在	中国	这	事务	的	每一个	成员	的	这	家庭	是	管理	经过	一个	理事会

.

:

.

在中国，每个家庭成员的事务都由一个委员会管理。

[ðɪs] ['kaʊns(ə)l] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] ([men] ['oʊvər]['sɪksti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]) , [ænd; ənd][ðə; ði]

This	council	consists	of	the	elders	(	men	over	sixty	years	of	age	)	,	and	the
这	理事会	由	的	这	长者	(	男人	超过	六十	年	的	年龄	)	,	和	这

[s'kɒləz] .

scholars	.
学者们	.

这个委员会由长老（六十岁以上的男性）和学者组成。

[wi:; wi][toʊld][ju:; jʊ][ɪn][noʊ] . [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] [wʌt] [sɪ'vɪr] ['traɪəlz][ə; eɪ][mæn]

We	told	you	in	No	.	1	of	The	Great	Round	World	what	severe	trials	a	man
我们	讲述	你	在	不	.	1	的	这	伟大的	圆形的	世界	什么	严重	试验	一个	男人

[hæz; həz][tu:; tə][goʊ] [θru:] [ɪn]['tʃaɪnə] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['skɑ:lər] .

has	to	go	through	in	China	before	he	can	be	called	a	scholar	.
有	到	去	通过	在	中国	前	他	能	是	称为	一个	学者	.

我们在《伟大的圆环世界》第一期中告诉过你，在中国，一个人要经历多么严峻的考验才能被称为学者。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][tu:; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] [seɪv] [ɔ:l] ['mʌniz] [du:] [tu:; tə] ['eni]

It	is	the	duty	of	this	council	to	collect	and	save	all	moneys	due	to	any
它	是	这	责任	的	这	理事会	到	收集	和	节省	全部	钱	到期的	到	任何

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

member	of	the	family	,
成员	的	这	家庭	,

该委员会的职责是收取并保存所有应得给家庭成员的款项。

[tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊshəʊldz] ,

to	direct	the	business	of	their	households	,
到	直接的	这	商业	的	他们的	家庭	,

指导家族事务，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ɪts] [ə'ferz] [soʊ] [kəm'pli:tli] [ðæt] [ðə; ði] ['membər]

and	to	manage	the	family	and	its	affairs	so	completely	that	the	members
和	到	管理	这	家庭	和	它是	事务	所以	完全地	那	这	成员

[ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑ:r; ər][laɪk] ['tʃɪldrən] ['ʌndər][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['kerf(ə)l] ['perənt] ;

of	the	family	are	like	children	under	the	guidance	of	a	very	careful	parent	;
的	这	家庭	是	喜欢	孩子们	在下面	这	指导	的	一个	非常	小心	父母	;

并且要把家庭及其事务管理得井井有条，使家庭成员就像孩子一样，受到一位非常细心的父母的指导；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd]

and	when	they	come	to	this	country	,	and	are	obliged	to	think	and
和	什么时候	他们	来	到	这	国家	,	和	是	有义务	到	思考	和

[ækt][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,

act	for	themselves	,
行为	为了	他们自己	,

当他们来到这个国家，不得不独立思考和行动时，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

they	are	no	more	capable	of	doing	so	than	they	would	be	if	they	were
他们	是	不	更多的	有能力的	的	正在做	所以	比	他们	会	是	如果	他们	是

['ri:əli] ['tʃɪldrən] .

really	children	.
真的	孩子们	.

他们的能力并不比真正的孩子强多少。

[tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] ['tʃainəmən] ,

To	meet	this	difficulty	,	and	help	the	Chinamen	,
到	见面	这	困难	,	和	帮助	这	中国人	,

为了克服这一困难，并帮助中国人，

[æn; ən][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [kɔ:ld] [ðə; ði][fɜ:rst] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

an	organization	called	the	First	Company	was	formed	in	San	Francisco	,
一个	组织	称为	这	第一的	公司	曾是	形成	在	圣	弗朗西斯科	,

一个名为"第一公司"的组织在旧金山成立，

[wɪtʃ] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] ,

which	undertook	the	duties	of	the	elders	of	the	families	,
哪个	承担	这	职责	的	这	长者	的	这	家庭	,

它承担了家族长者的职责，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃainəmən] [ɪn] [ə'merɪkə] .

and	was	a	great	comfort	to	the	Chinamen	in	America	.
和	曾是	一个	伟大的	舒适	到	这	中国人	在	美国	.

这给在美华人带来了极大的安慰。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [æz; əz] [mɔːr] ['tʃainəmən] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmpəni] [gɑːt]

By	and	by	,	as	more	Chinamen	came	into	the	country	,	the	First	Company	got
经过	和	经过	,	作为	更多的	中国人	来了	进入	这	国家	,	这	第一的	公司	得到

[tuː] [lɑːrdʒ] ,

too	large	,
也	大的	,

随着越来越多的中国人涌入该国，第一公司规模逐渐扩大。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli][ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks]

and	others	were	formed	on	the	same	principle	,	until	finally	there	were	six
和	其他的	是	形成	在	这	相同的	原则	,	直到	最后	那里	是	六

['kʌmpəniz] [ˌɔːltə'geðər] .

companies	altogether	.
公司	共	.

其他公司也按照同样的原则成立，最终总共有六家公司。

[ðen] ['ʌðər] [sə'saiətiz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃainəmən] , [ænd; ənd]

Then	other	societies	were	formed	by	the	Chinamen	,	and
然后	其他	社会	是	形成	经过	这	中国人	,	和

随后，中国人又建立了其他社会，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][sæm] [jʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [jʌp] .

among	them	the	Sam	Yup	and	the	See	Yup	.
之中	他们	这	山姆	是的	和	这	看	是的	.

其中包括 Sam Yup 和 See Yup。

[ðiːz] [tuː] [sə'saiətiz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [truː] ['klænɪʃ] ['spɪrɪt] ,

These	two	societies	seem	to	have	the	true	clannish	spirit	,
这些	二	社会	似乎	到	有	这	真的	氏族的	精神	,

这两个社会似乎都具有真正的宗族精神。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['heɪtrɪd][ænd; ənd]['raɪv(ə)lri][ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	a	hatred	and	rivalry	exist	between	them	that	remind	one	of	the
和	一个	仇恨	和	对抗	存在	之间	他们	那	提醒	一	的	这

['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

stories	of	the	Middle	Ages	.
故事	的	这	中间	年龄	.

他们之间存在着仇恨和敌对关系，让人想起中世纪的故事。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sæm] [jʌps] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [neɪmd] ['lɪt(ə)l] [piːt] ,

Belonging	to	the	Sam	Yups	was	a	Chinaman	named	Little	Pete	,
属于	到	这	山姆	是的	曾是	一个	中国人	命名	小的	皮特	,

山姆·尤普家族中有一位名叫小皮特的中国人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [θruː] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz]['fɔːlən][ə'pɑːn][ðə; ði]

and	it	is	indirectly	through	him	that	trouble	has	fallen	upon	the
和	它	是	间接	通过	他	那	麻烦	有	倒下	之上	这

['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɜːtʃənts] .

heads	of	the	ten	Chinese	merchants	.
头部	的	这	十	中国人	商人	.

正是通过他，十位中国商人才遭遇了不幸。

[ɪf] [wʌt] [ɪz] [sed] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɪz] [truː] , ['lɪt(ə)l] [piːt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt]
If **what** **is** **said** **about** **him** **is** **true** **,** **Little** **Pete** **must** **have** **been** **a** **very** **great**
如果 什么 是 说 关于 他 是 真的 , 小的 皮特 必须 有 到过 一个 非常 伟大的
['ræskl] .
rascal **.**
恶棍 .

如果关于他的传言属实，那么小皮特一定是一个非常顽劣的小家伙。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['kærəktər] [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ,
He **was** **a** **well** **-** **known** **character** **in** **San** **Francisco** **,**
他 曾是 一个 出色地 - 已知 特点 在 圣 弗朗西斯科 ,

他是旧金山一位家喻户晓的人物。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɜːrk] [tuː] [bæd] [ɔːr] [tuː] ['wɪkɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] .
and **there** **was** **no** **work** **too** **bad** **or** **too** **wicked** **for** **him** **to** **undertake** **.**
和 那里 曾是 不 工作 也 坏的 或者 也 邪恶 为了 他 到 承担 .

没有他不敢做的坏事或邪恶的事。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [kraɪmz] [hiː; hi] [braibd] ['dʒʊriːz] ,
Among **his** **other** **crimes** **he** **bribed** **juries** **,**
之中 他的 其他 犯罪 他 受贿 陪审团 ,

除其他罪行外，他还贿赂陪审团。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] ['witnisiz] ['redi] [tuː; tə] [swer] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪʃt]
and **had** **a** **whole** **regiment** **of** **witnesses** **ready** **to** **swear** **as** **he** **wished**
和 有 一个 所有的 团 的 证人 准备好 到 发誓 作为 他 希望
.
:
.

他有一整队证人随时准备按他的意愿宣誓作证。

[ðə; ði] [siː] [jʌps] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [soʊ] ,
The **See** **Yups** **knew** **all** **about** **this** **,** **and** **so** **,**
这 看 是的 知道 全部 关于 这 , 和 所以 ,

西尤普人对此了如指掌，所以，

[wen] [ə; eɪ] [keɪs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [kɔːrt] [ə'genst] ['eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['membər] ,
when **a** **case** **was** **coming** **into** **court** **against** **any** **of** **their** **members** **,**
什么时候 一个 案件 曾是 未来 进入 法庭 反对 任何 的 他们的 成员 ,

当他们的任何成员面临诉讼时，

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [piːt] , [ænd; ənd] ['haɪər] [hɪz; ɪz] ['witnisiz] [tuː; tə] [swer] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm]
they **would** **go** **to** **Little** **Pete** **,** **and** **hire** **his** **witnesses** **to** **swear** **for** **them**
他们 会 去 到 小的 皮特 , 和 聘请 他的 证人 到 发誓 为了 他们
,
,
,

他们会去找小皮特，雇佣他的证人替他们发誓。

— [wel] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [duː] [ðɪs] ,
— **well** **knowing** **that** **if** **they** **didn't** **do** **this** **,**
— 出色地 会心 那 如果 他们 没有 做 这 ,

——他们很清楚，如果他们不这样做，

['lɪt(ə)l] [piːt] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [tuː; tə] [swer] [ə'genst] [ðə; ði] [siː] [jʌps] .
Little **Pete** **would** **have** **them** **there** **to** **swear** **against** **the** **See** **Yups** **.**
小的 皮特 会 有 他们 那里 到 发誓 反对 这 看 是的 .

小皮特会让他们在那里发誓反对西尤普人。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] ['lɪt(ə)l] [piːt] [gruː] ['veri] [rɪtʃ] ,
By **these** **means** **Little** **Pete** **grew** **very** **rich** **,**
经过 这些 方法 小的 皮特 生长 非常 富有的 ,

通过这些方法，小皮特变得非常富有。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [heitid][baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [jʌps] ,

and	was	as	much	hated	by	his	enemies	of	the	See	Yups	,
和	曾是	作为	很多	憎恨	经过	他的	敌人	的	这	看	是的	,

他也同样被他的敌人——西雅普人——所憎恨。

[æz; əz][əd'maɪəd][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][sæm] [jʌps] .

as	admired	by	his	friends	of	the	Sam	Yups	.
作为	钦佩	经过	他的	朋友们	的	这	山姆	是的	.

深受他的朋友们——Sam Yups乐队成员的喜爱。

[taɪm] [pæst] [ɑːn] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [piːt] , [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paʊər] ,

Time	passed	on	,	and	Little	Pete	,	full	of	his	power	,
时间	通过了	在	,	和	小的	皮特	,	满的	的	他的	力量	,

时光流逝，小彼得，权势滔天，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][tæks][ɑːn][ðə; ði] [siː] [jʌps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

began	to	make	the	tax	on	the	See	Yups	a	little	heavier	than	they	could
开始	到	制作	这	税	在	这	看	是的	一个	小的	较重	比	他们	可以

[səb'mɪt][tuː; tə] .

submit	to	.
提交	到	.

开始对西雅普人征收比他们所能承受的更高的税。

[ðeɪ] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːns(ə)l] .

They	appealed	to	the	Consul	.
他们	上诉	到	这	领事	.

他们向领事提出上诉。

[hiː; hi] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

He	took	no	notice	of	them	.
他	采取	不	注意	的	他们	.

他根本没理会他们。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , [ə'kjuːzd] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæm]

They	went	to	Washington	,	accused	the	Consul	of	being	in	league	with	the	Sam
他们	去	到	华盛顿	,	被告	这	领事	的	存在	在	联盟	和	这	山姆

[jʌps] ,

Yups	,
是的	,

他们去了华盛顿，指控领事与萨姆·尤普斯人勾结。

[ænd; ənd] [æskt] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [dɪs'mɪst] .

and	asked	that	he	be	dismissed	.
和	问	那	他	是	解雇	.

并要求解雇他。

[ðə; ði]['mɪnɪstər] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk]

The	Minister	would	have	nothing	to	do	with	them	,	and	they	went	back
这	部长	会	有	没有什么	到	做	和	他们	,	和	他们	去	后退

[tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

to	San	Francisco	,
到	圣	弗朗西斯科	,

部长不愿与他们有任何瓜葛，于是他们返回了旧金山。

['vaʊɪŋ] ['vendʒəns] [ɑːn]['lɪt(ə)l] [piːt] .

vowing	vengeance	on	Little	Pete	.
发誓	复仇	在	小的	皮特	.

发誓要向小皮特复仇。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , ['mɜːrdər][ɪz]['veri] ['laɪtli] [rɪ'gɑːrdɪd] ,

With	the	Chinese	,	murder	is	very	lightly	regarded	,
和	这	中国人	,	谋杀	是	非常	轻轻	认为	,

中国人对谋杀的态度非常轻描淡写。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [piːt] ['nevər] ['daʊtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [jʌps] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə]

and	Little	Pete	never	doubted	that	his	enemies	of	the	See	Yups	would	try	to
和	小的	皮特	绝不	怀疑	那	他的	敌人	的	这	看	是的	会	尝试	到

['mɜːrdər] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] .

murder	him	when	they	got	back	from	Washington	.
谋杀	他	什么时候	他们	得到	后退	从	华盛顿	.

小皮特从未怀疑过，他的敌人——那些来自西雅普的家伙——从华盛顿回来后会试图谋杀他。

[fɔːr; fər] [wiːks] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [meɪl] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː]

For	weeks	he	went	about	wearing	a	coat	of	mail	,	and	followed	by	two
为了	周	他	去	关于	穿着	一个	外套	的	邮件	,	和	随后	经过	二

['stɜːrdi] [sæm] [jʌps] ,

sturdy	Sam	Yups	,
结实的	山姆	是的	,

几个星期以来，他一直穿着锁子甲，身后跟着两个壮硕的萨姆·尤普斯。

[hɪz; ɪz] [haɪrd] [gɑːrdz] .

his	hired	guards	.
他的	雇用	守卫	.

他雇佣的保镖。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːrbɚz] , [ænd; ənd] , ['fiːlɪŋ] [seɪf] , [sent] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [ə'weɪ] .

One	night	he	went	into	the	barber's	,	and	,	feeling	safe	,	sent	his	guards	away	.
一	夜晚	他	去	进入	这	理发师	,	和	,	感觉	安全的	,	发送	他的	守卫	离开	.

一天晚上，他走进理发店，感觉很安全，便遣散了守卫。

[ðə; ði] [siː] [jʌps] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

The	See	Yups	were	watching	for	just	such	an	opportunity	,
这	看	是的	是	观看	为了	只是	这样的	一个	机会	,

See Yups 一直在等待这样的机会。

[ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

and	rushed	into	the	shop	and	killed	him	.
和	匆忙	进入	这	店铺	和	被杀	他	.

然后冲进店里把他杀了。

['evri] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] .

Every	effort	was	made	to	find	the	murderers	.
每一个	努力	曾是	制成	到	寻找	这	杀人犯	.

我们尽一切努力缉拿凶手。

['sevrəl] [men] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] ,

Several	men	were	arrested	,
一些	男人	是	被捕	,

数名男子被捕，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

but	it	was	not	possible	to	show	that	they	were	connected	with	the
但	它	曾是	不是	可能的	到	展示	那	他们	是	连接	和	这

[kraɪm] ,

crime	,
犯罪	,

但无法证明他们与犯罪有关。

[soʊ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .

so	nothing	could	be	done	.
所以	没有什么	可以	是	完毕	.

所以什么也做不了。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [wʌz; wəz] [sent] [ɑːn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,

The	news	of	the	murder	was	sent	on	to	China	,
这	消息	的	这	谋杀	曾是	发送	在	到	中国	,

谋杀案的消息传到了中国。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['restɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['raɪv(ə)l] [sə'saiətiz]

and	there	the	matter	should	have	rested	but	that	the	two	rival	societies
和	那里	这	事情	应该	有	休息	但	那	这	二	竞争对手	社会

[dɪ'klerd] [ə; eɪ] ['bɔɪkɑːt] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

declared	a	boycott	on	each	other	.
声明	一个	联合抵制	在	每个	其他	.

事情本应就此结束，但这两个敌对的社团却宣布互相抵制。

[ðə; ði]['kɑːns(ə)l][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [stɑːpt] .

The	Consul	got	tired	of	this	,	and	insisted	that	it	be	stopped	.
这	领事	得到	疲劳的	的	这	,	和	坚持	那	它	是	停止	.

领事对此感到厌烦，坚持要求停止这种行为。

[ðə; ði] [siː] [jʌps] [əu'beid] , [bʌt; bət] ['grʌmbld] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

The	See	Yups	obeyed	,	but	grumbled	,	and	gave	the	Consul	a	great	deal	of
这	看	是的	服从	,	但	咕哝	,	和	给予	这	领事	一个	伟大的	交易	的

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

西雅普人服从了命令，但抱怨连连，给领事带来了许多麻烦。

[ðə; ði] ['kwɔːrəlɪŋ] [stɪl] [kept] [ɑːn] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði]['kɑːns(ə)l][sent][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['letər] ,

The	quarrelling	still	kept	on	,	and	finally	the	Consul	sent	the	fatal	letter	,
这	争吵	仍然	保留	在	,	和	最后	这	领事	发送	这	致命的	信	,

争吵仍在继续，最终领事寄出了那封致命的信。

[ə'kjuːzɪŋ] [ðə; ði][ten] [siː] [jʌps] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] .

accusing	the	ten	See	Yups	of	treason	.
指控	这	十	看	是的	的	叛国罪	.

指控十名西尤普人犯有叛国罪。

[ðə; ði] [siː] [jʌps] [dɪ'kler] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l][ɪz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	See	Yups	declare	that	they	can	prove	that	the	Consul	is	in	league	with	the
这	看	是的	宣布	那	他们	能	证明	那	这	领事	是	在	联盟	和	这

[sæm] [jʌps] ,

Sam	Yups	,
山姆	是的	,

西尤普人宣称他们可以证明领事与萨姆尤普人勾结。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ðə; ði]

and	that	he	has	made	this	false	accusation	against	them	to	oblige	the
和	那	他	有	制成	这	错误的	指控	反对	他们	到	必须	这

[sæm] [jʌp] [sə'saɪəti] .

Sam	Yup	society	.
山姆	是的	社会	.

他之所以对他们提出这项虚假指控，是为了迎合 Sam Yup 社团。

[ðer; ðər]['oʊnli][hoʊp][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['mɪnɪstər] , [huː] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['tʃaɪnə] ['veri] ['ʃɔːrtli] ,

Their	only	hope	is	that	the	Minister	,	who	returns	to	China	very	shortly	,
他们的	仅有的	希望	是	那	这	部长	,	WHO	返回	到	中国	非常	不久	,

他们唯一的希望是，即将返回中国的部长，

[meɪ] ['streɪtn] ['mætərz] [aʊt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

may	straighten	matters	out	for	them	.
可能	拉直	事情	出去	为了	他们	.

或许能帮他们理清头绪。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][help][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪˈtwiːn] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

If	he	will	not	help	them	they	will	have	to	choose	between	going	back	to
如果	他	将要	不是	帮助	他们	他们	将要	有	到	选择	之间	去	后退	到

[ˈtʃaɪnə][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [kʌt] [ɔːf] ,

China	and	having	their	heads	cut	off	,
中国	和	拥有	他们的	头部	切	离开	,

如果他不帮助他们，他们就必须在返回中国和被砍头之间做出选择。

[ænd; ənd] [əˈlaʊɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈrelətɪvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	allowing	their	innocent	relatives	to	be	punished	for	them	.
和	允许	他们的	清白的	亲属	到	是	受到惩罚	为了	他们	.

并让他们的无辜亲属因此受到惩罚。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ˈmeɪp(ə)l] [ˈʃʊgər] [taɪm] ,

It	will	interest	you	to	know	that	this	is	Maple	Sugar	time	,
它	将要	兴趣	你	到	知道	那	这	是	枫	糖	时间	,

您或许会感兴趣，现在正是枫糖季。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [θruː] [nuː] [ˈɪŋglənd] [ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [ˈmeɪp(ə)l] [ˈʃʊgər]

and	that	all	through	New	England	the	manufacture	of	the	delicious	Maple	Sugar
和	那	全部	通过	新的	英格兰	这	生产	的	这	可口的	枫	糖

[ɪz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

is	in	full	swing	.
是	在	满的	摇摆	.

整个新英格兰地区都在如火如荼地生产美味的枫糖。

[ðə; ði] [wei] [ˈmeɪp(ə)l] [ˈʃʊgər] [ɪz] [meɪd] [ɪz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] .

The	way	Maple	Sugar	is	made	is	very	interesting	.
这	方式	枫	糖	是	制成	是	非常	有趣的	.

枫糖的制作方法非常有趣。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [triːz] [bɪˈgɪn][tuː; tə][bʌd][ænd; ənd] [ˈblɑːsəm] ,

In	the	spring	-	time	,	before	the	trees	begin	to	bud	and	blossom	,
在	这	春天	-	时间	,	前	这	树木	开始	到	芽	和	开花	,

春天，在树木开始发芽开花之前，

[ðə; ði][sæp][ˈraɪzɪz][ænd; ənd][wɜːrks][ɪts] [wei] [ʌp][ˈɪntuː] [ˈevri] [baʊ] [ænd; ənd] [brænʧ] [ænd; ənd][twɪg]

the	sap	rises	and	works	its	way	up	into	every	bough	and	branch	and	twig
这	树液	上升	和	作品	它是	方式	向上	进入	每一个	买	和	分支	和	枝条

[ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

of	the	tree	.
的	这	树	.

树液上升，并向上渗透到树的每一根树枝、每一根小枝和每一根细枝中。

[sæp][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪkwɪd] [wɪtʃ] [floʊz] [θruː] [ðə; ði] [triː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [blʌd] [floʊz]

Sap	is	a	liquid	which	flows	through	the	tree	much	in	the	same	way	that	blood	flows
树液	是	一个	液体	哪个	流量	通过	这	树	很多	在	这	相同的	方式	那	血	流量

[θruː] [ˈaʊər; ɑːr][veɪnz] ,

through	our	veins	,
通过	我们的	静脉	,

树液是一种在树木体内流动的液体，其流动方式与血液在我们血管中流动的方式非常相似。

[ænd; ənd][ðə; ði][sæp][ɪz][ðə; ði][laɪf] - [ˈgɪvɪŋ] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

and	the	sap	is	the	life	-	giving	element	of	the	tree	,
和	这	树液	是	这	生活	-	给予	元素	的	这	树	,

树液是树木的生命之源。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

just	as	the	blood	is	of	the	body	.
只是	作为	这	血	是	的	这	身体	.

就像血液之于身体一样。

[ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] [ðɪs] [sæp][ɪz] [swiːt] ,

In	the	maple	tree	this	sap	is	sweet	,
在	这	枫	树	这	树液	是	甜的	,

枫树的这种树液是甜的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][sæp] [ðæt] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [ɪz] [meɪd] .

and	it	is	from	the	sap	that	the	Maple	Sugar	is	made	.
和	它	是	从	这	树液	那	这	枫	糖	是	制成	.

枫糖就是用枫树汁液制成的。

[tuː; tə][əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [triː] [ɪz] [tæpt] [baɪ] ['biːɪŋ] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːgər] .

To	obtain	it	,	the	tree	is	tapped	by	being	bored	with	an	augur	.
到	获得	它	,	这	树	是	轻敲	经过	存在	无聊的	和	一个	占卜师	.

要获得这种物质，需要用钻头在树上钻孔。

[ðə; ði][sæp] [floʊz] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] [ðʌs] [meɪd] [ænd; ənd][ɪz] [kɔːt] [ɪn]['ves(ə)lz] [pleɪst] [fɔːr; fər]

The	sap	flows	through	the	hole	thus	made	and	is	caught	in	vessels	placed	for
这	树液	流量	通过	这	洞	因此	制成	和	是	捕捉	在	船只	放置	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

the	purpose	.
这	目的	.

树液会流经由此形成的孔洞，并被收集到为此目的而放置的容器中。

[wen] [ðə; ði] [triː] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][sæp][ðə; ði] [hoʊlz] [ɑːr; ər] [plʌgd] ,

When	the	tree	has	yielded	a	certain	amount	of	sap	the	holes	are	plugged	,
什么时候	这	树	有	产生	一个	肯定	数量	的	树液	这	孔	是	已插电	,

当树木分泌出一定量的树液后，树干上的孔洞就会被堵住。

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wæks] , [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][sæp][frʌm; frəm] ['floʊɪŋ] .

and	then	covered	with	wax	,	to	stop	the	sap	from	flowing	.
和	然后	涵盖	和	蜡	,	到	停止	这	树液	从	流动	.

然后涂上蜡，以阻止树液流出。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][nɑːt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [floʊ] [ʌn'tɪl] ['evri] [drɑːp][wʌz; wəz]

If	this	were	not	done	it	would	continue	to	flow	until	every	drop	was
如果	这	是	不是	完毕	它	会	继续	到	流动	直到	每一个	降低	曾是

[ɪg'zɔːstɪd] ,

exhausted	,
筋疲力尽的	,

如果不这样做，水就会一直流下去，直到一滴不剩为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [wʊd] ['præktɪkli] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] .

and	the	tree	would	practically	bleed	to	death	.
和	这	树	会	几乎	流血	到	死亡	.

这棵树几乎会因失血过多而死。

['meɪp(ə)l] [triːz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [tæpt] [wʌns][ɪn] [tuː] ['jɪrz] ,

Maple	trees	are	only	tapped	once	in	two	years	,
枫	树木	是	仅有的	轻敲	一次	在	二	年	,

枫树每两年才采集一次树液。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][sæp] ,

so	that	they	may	have	time	to	recover	from	the	loss	of	sap	,
所以	那	他们	可能	有	时间	到	恢复	从	这	损失	的	树液	,

这样它们就有时间从树液流失中恢复过来。

[ænd; ənd] [θraɪv] [ænd; ənd] [groʊ] ['ɪntuː][faɪn] ['helθi] [triːz] ,

and	thrive	and	grow	into	fine	healthy	trees	,
和	蓬勃发展	和	生长	进入	美好的	健康	树木	,

茁壮成长，成为健康美丽的大树。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [baɪ][noʊ] [miːnz] [kɪlz] [ðem; ðəm] .

for	the	tapping	of	the	trees	by	no	means	kills	them	.
为了	这	窃听	的	这	树木	经过	不	方法	杀戮	他们	.

敲击树木并不会杀死它们。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['meɪpəlz][ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [prə'djʊsɪŋ] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər]

There	are	some	maples	in	New	York	State	that	have	been	producing	sugar	for
那里	是	一些	枫树	在	新的	约克	状态	那	有	到过	生产	糖	为了

['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

nearly	one	hundred	years	,
几乎	一	百	年	,

纽约州有一些枫树已经产糖近百年了。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [dɪ'keɪ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [tæpt] [wen] [ðer; ðər]['siːz(ə)n]

and	show	no	sign	of	decay	,	though	they	are	still	tapped	when	their	season
和	展示	不	符号	的	衰变	,	尽管	他们	是	仍然	轻敲	什么时候	他们的	季节

[kʌmz] [raʊnd] .

comes	round	.
来	圆形的	.

即使到了它们的季节，它们仍然会被采摘，而且没有丝毫腐烂的迹象。

[wen] [ðə; ði][sæp][hæz; həz] [bɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɔɪld] [daʊn] [ʌn'tɪl]

When	the	sap	has	been	drawn	from	the	tree	it	is	generally	boiled	down	until
什么时候	这	树液	有	到过	绘制	从	这	树	它	是	一般来说	煮沸	向下	直到

[ˌaɪ 'tiː] ['krɪstəˌlaɪziz] [ɔːr] ['ʃʊgɚz] ;

it	crystallizes	or	sugars	;
它	结晶	或者	糖	;

从树上抽取树液后，通常会将其熬煮至结晶或变成糖；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [pɔːd] ['ɪntuː]['məʊldz] , [ænd; ənd] ['hɑːrdn] ;

it	is	then	poured	into	moulds	,	and	hardens	;
它	是	然后	倾倒	进入	模具	,	和	硬化	;

然后将其倒入模具中，使其凝固；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɑːrmɚz][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] ['meɪp(ə)l]['ʃʊgər] .

this	is	the	favorite	way	among	the	farmers	for	keeping	Maple	Sugar	.
这	是	这	最喜欢的	方式	之中	这	农民	为了	保持	枫	糖	.

这是农民们最喜欢的枫糖保存方法。

[ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] [noʊ] ['wʊmən] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [ˌmænju'fæktʃər] .

In	former	times	no	woman	took	part	in	the	maple	-	sugar	manufacture	.
在	以前的	时代	不	女士	采取	部分	在	这	枫	-	糖	生产	.

过去，没有女性参与枫糖的制作。

[ðə; ði][men] [juːst][fɜːrst][tuː; tə][tæp][ðə; ði] [triːz] ,

The	men	used	first	to	tap	the	trees	,
这	男人	用过的	第一的	到	轻敲	这	树木	,

男人们最初是敲击树木的。

[ænd; ənd] [ðen] [bɔɪl][ðə; ði][sæp]['oʊvər] [wʊd] [fairz][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

and	then	boil	the	sap	over	wood	fires	that	they	would	build	in	the	neighborhood
和	然后	熬	这	树液	超过	木头	火灾	那	他们	会	建造	在	这	邻里

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʊgər] [bʊʃ] ,

of	the	sugar	bush	,
的	这	糖	衬套	,

然后，他们会在枫树林附近生起柴火，将树液煮沸。

[æz; əz][ðə; ði]['meɪp(ə)l][groʊv][ɪz] [kɔːld] .

as	the	maple	grove	is	called	.
作为	这	枫	树林	是	称为	.

正如人们所称呼的枫树林一样。

[ðə; ði][men] [juːst]['aɪərn] ['ketlz] [tuː; tə][bɔɪl][ðə; ði]['ʃʊgər] ,

The	men	used	iron	kettles	to	boil	the	sugar	,
这	男人	用过的	铁	水壶	到	熬	这	糖	,

男人们用铁锅煮糖，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ker] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]

and	did	not	take	as	much	care	as	they	might	have	done	to	see	that	the
和	做过	不是	拿	作为	很多	关心	作为	他们	可能	有	完毕	到	看	那	这

['ket(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt] ['rʌsti] ,

kettle	was	not	rusty	,
壶	曾是	不是	生锈的	,

他们没有像应该的那样仔细检查水壶是否生锈。

[ɔːr] [ðæt] [noʊ] [twɪgz] [ɔːr] [liːvz] [fel] [ɪn] ,

or	that	no	twigs	or	leaves	fell	in	,
或者	那	不	树枝	或者	树叶	跌倒	在	,

或者说，没有树枝或树叶掉进去。

[ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ['sʌmtaɪmz] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] .

and	so	a	boiling	of	sugar	sometimes	would	be	spoiled	.
和	所以	一个	沸腾	的	糖	有时	会	是	被宠坏了	.

因此，熬制的糖有时会变质。

['naʊədeɪz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃʊgərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] .

Nowadays	the	women	go	along	to	the	sugaring	with	the	men	.
如今	这	女性	去	沿着	到	这	糖化	和	这	男人	.

如今，女人们也跟着男人们一起去参加蜜月活动。

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ɪz] [dʌn] ['ʌndər] ['kʌvər] ,

The	boiling	is	done	under	cover	,
这	沸腾	是	完毕	在下面	覆盖	,

煮沸过程需盖上盖子进行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt][ðə; ði] ['ketlz] [ɑːr; ər]['prɑːpərli]

and	it	is	the	duty	of	the	women	to	see	that	the	kettles	are	properly
和	它	是	这	责任	的	这	女性	到	看	那	这	水壶	是	适当地

[kliːnd] [ænd; ənd] ['skauəd] .

cleaned	and	scoured	.
已清洗	和	彻底清洗	.

妇女们有责任确保水壶得到彻底的清洗和擦洗。

[æz; əz][ðə; ði][men][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði]['ʃʊgər]

As	the	men	do	not	have	to	divide	their	attention	between	boiling	the	sugar
作为	这	男人	做	不是	有	到	划分	他们的	注意力	之间	沸腾	这	糖

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði][sæp] ,

and	gathering	the	sap	,
和	采集	这	树液	,

由于男人们不必同时兼顾熬糖和采集树液，

[ænd; ənd][bəuθ] ['prɑːsesɪz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l]['piːp(ə)l] ,

and	both	processes	are	in	the	charge	of	special	people	,
和	两个都	流程	是	在	这	收费	的	特别的	人们	,

这两个流程都由专门人员负责。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ʃʊgər] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] .

the	result	is	that	the	sugar	is	much	better	.
这	结果	是	那	这	糖	是	很多	更好的	.

结果是这种糖的品质好得多。

[ɪf] [juː; jʊ]['evər][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['ʃʊgər][kæmp] , [goʊ] .

If	you	ever	have	a	chance	to	go	to	a	sugar	camp	,	go	.
如果	你	曾经	有	一个	机会	到	去	到	一个	糖	营	,	去	.

如果你有机会去参加糖业夏令营，一定要去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] [fʌn] .
It **is** **great** **fun** **.**
它 是 伟大的 乐趣 .

非常有趣。

['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪrəp] ['ʃʊgɚz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][aɪs][ɔːr] [snoʊ] ,
Shortly **before** **the** **syrup** **sugars** **the** **boys** **and** **girls** **pour** **it** **on** **ice** **or** **snow** **,**
不久 前 这 糖浆 糖 这 男孩们 和 女孩们 倒 它 在 冰 或者 雪 ,

糖浆快要凝固的时候，男孩女孩们会把它倒在冰块或雪上。

[ɔːr]['ɪntuː][koʊld]['wɔːtər] ;
or **into** **cold** **water** **;**
或者 进入 寒冷的 水 ;

或放入冷水中;

[ðɪs] ['hɑːrdn] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [held] [ɪn][ðə; ði]['fɪŋgərz] [laɪk] ['kændi] .
this **hardens** **it** **so** **that** **it** **can** **be** **held** **in** **the** **fingers** **like** **candy** **.**
这 硬化 它 所以 那 它 能 是 握住 在 这 手指 喜欢 糖果 .

这样就能使其变硬，可以像糖果一样用手指捏着吃。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz] [kɔːld] " ['wæksɪŋ] " ['ʃʊgər] .
The **process** **is** **called** **"** **waxing** **"** **sugar** **.**
这 过程 是 称为 " 打蜡 " 糖 .

这个过程叫做给糖“上蜡”。

['dʒiːni] [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .
Genie **H** **.** **Rosenfeld** **.**
精灵 H . 罗森菲尔德 .

吉妮·H·罗森菲尔德。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .
INVENTION **AND** **DISCOVERY** **.**
发明 和 发现 .

发明与发现。

[ə; eɪ] [nuː] ['ɪŋkˌstænd][hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] ['pætntɪd] .
A **New** **Inkstand** **has** **lately** **been** **patented** **.**
一个 新的 墨水台 有 最近 到过 专利 .

一种新型墨水台最近获得了专利。

[ðə; ði] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ɪŋk][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['θɪkənz] [soʊ] ['kwɪkli]
The **great** **trouble** **we** **all** **have** **with** **our** **ink** **is** **that** **it** **thickens** **so** **quickly**
这 伟大的 麻烦 我们 全部 有 和 我们的 墨水 是 那 它 增厚 所以 迅速地
[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['kerf(ə)l][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði]['ɪŋkˌstænd]['æftər]['juːzɪŋ] .
if **we** **are** **not** **very** **careful** **to** **cover** **the** **inkstand** **after** **using** **.**
如果 我们 是 不是 非常 小心 到 覆盖 这 墨水台 后 使用 .

我们使用墨水时遇到的一个大问题是，如果不小心在使用后盖好墨水瓶，墨水很快就会变稠。

[ðə; ði] [nuː] [ɪŋk] - [wel] , [tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , [ɪz][self] - ['kloʊzɪŋ] .
The **new** **ink** **-** **well** **,** **to** **save** **this** **trouble** **,** **is** **self** **-** **closing** **.**
这 新的 墨水 - 出色地 , 到 节省 这 麻烦 , 是 自己 - 结束 .

为了避免这种麻烦，新型墨水瓶是自动关闭的。

[wʌn] [lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf]['sɜːrk(ə)l] ,
One **lid** **of** **the** **well** **is** **made** **in** **the** **shape** **of** **a** **half** **circle** **,**
一 盖 的 这 出色地 是 制成 在 这 形状 的 一个 一半 圆圈 ,

井盖的其中一个呈半圆形。

[ænd; ənd][ɪz] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gruːv] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and **is** **fitted** **into** **a** **groove** **made** **to** **receive** **it** **.**
和 是 适配 进入 一个 槽 制成 到 收到 它 .

它被安装在专门设计的凹槽中。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɪʃɪz] [tuː; tə][dɪp][ðə; ði][pen][ɪn][ðə; ði][ɪŋk] ,

When	a	person	wishes	to	dip	the	pen	in	the	ink	,
什么时候	一个	人	愿望	到	蘸	这	笔	在	这	墨水	,

当一个人想要把笔蘸进墨水里时，

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][pen] [slaɪdz][ðə; ði] [kɜːrvd] [lɪd] [bæk] ;

the	touch	of	the	pen	slides	the	curved	lid	back	;
这	触碰	的	这	笔	幻灯片	这	弯曲	盖	后退	;

笔尖轻触即可将弧形盖子向后滑动;

[ænd; ənd] [ðen] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ðə; ði][pen][ɪz] [drɔːn] [aʊt] ,

and	then	directly	the	pen	is	drawn	out	,
和	然后	直接地	这	笔	是	绘制	出去	,

然后直接把笔抽了出来。

[ðə; ði][lɪd] [slaɪdz] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] [əˈgen] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪŋk][ɪz] [prəˈtektɪd] .

the	lid	slides	back	into	place	again	and	the	ink	is	protected	.
这	盖	幻灯片	后退	进入	地方	再次	和	这	墨水	是	受保护	.

盖子滑回原位，墨水得到保护。

[nuː] ['flaʊər] - [pɑːt] . — [tuː; tə]['piːp(ə)l] [huː] ['riːəli] [lʌv] ['flaʊərz] , [ðə; ði] [nuː] ['flaʊər] - [pɑːt]['hoʊldər]

New	Flower	-	Pot	.	—	To	people	who	really	love	flowers	,	the	new	flower	-	pot	holder
新的	花	-	锅	.	—	到	人们	WHO	真的	爱	花朵	,	这	新的	花	-	锅	持有者

[ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['treʒər] .

should	prove	a	very	great	treasure	.
应该	证明	一个	非常	伟大的	宝藏	.

新花盆——对于真正爱花的人来说，这款新花盆架应该是一件非常珍贵的宝贝。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] ['veri] ['prɪtɪli] ['dekəreɪtɪd] ,

It	is	to	be	made	in	china	,	and	very	prettily	decorated	,
它	是	到	是	制成	在	中国	,	和	非常	漂亮	装饰	,

它产自中国，而且装饰得非常精美。

[ænd; ənd][ɪts]['nɑːv(ə)lti] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌpər] [ænd; ənd]

and	its	novelty	consists	in	the	plan	of	making	it	with	an	upper	and
和	它是	新奇	由	在	这	计划	的	制作	它	和	一个	上	和

['loʊər] ['tʃeɪmbər] .

lower	chamber	.
降低	房间	.

它的新颖之处在于其设计采用了上下腔室结构。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][hoʊldz][ðə; ði] ['flaʊər] - [pɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [kə'lekts] [ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt]

The	upper	part	holds	the	flower	-	pot	,	and	the	lower	collects	the	water	that
这	上	部分	持有	这	花	-	锅	,	和	这	降低	收集	这	水	那

['triklz] [θruː] [ðə; ði][pɑːt] ,

trickles	through	the	pot	,
涓涓细流	通过	这	锅	,

上部用来放置花盆，下部用来收集从花盆中渗出的水。

[ænd; ənd] [kiːps] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ,

and	keeps	it	away	from	the	roots	of	the	flower	,
和	保持	它	离开	从	这	根	的	这	花	,

并使其远离花朵的根部。

[ðʌs] [priˈventɪŋ] [ðə; ði][plænt][frʌm; frəm] ['stændɪŋ] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd] [ˈrɔtiŋ] .

thus	preventing	the	plant	from	standing	in	water	and	rotting	.
因此	预防	这	植物	从	常设	在	水	和	腐烂	.

这样可以防止植物浸泡在水中而腐烂。

[ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['pɔːʃənz] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɜːrfəˌretɪd] ['greɪtɪŋ] ,

The	upper	and	lower	portions	are	connected	by	a	perforated	grating	,
这	上	和	降低	部分	是	连接	经过	一个	穿孔的	格栅	,

上下两部分通过穿孔格栅连接。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['kærid] [ɔːf] .

through	which	the	water	is	carried	off	.
通过	哪个	这	水	是	携带	离开	.

水由此流走。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑːr] .

G	.	H	.	R	.
G	.	H	.	拉	.

GHR

['letərz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] .

LETTERS	FROM	OUR	YOUNG	FRIENDS	.
信件	从	我们的	年轻的	朋友们	.

来自我们年轻朋友的来信。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['letərz] [ðɪs] [wiːk] ; [soʊ] ['meni] ,

We	have	to	acknowledge	a	great	number	of	letters	this	week	;	so	many	,
我们	有	到	承认	一个	伟大的	数字	的	信件	这	星期	;	所以	许多	,

本周我们收到了大量的来信，数量之多令人难以置信。

[ɪn'diːd] , [ðæt] [wɑːnt][ʌv; əv] [speɪs] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

indeed	,	that	want	of	space	prevents	publishing	them	all	.
的确	,	那	想	的	空间	阻止	出版	他们	全部	.

确实，由于篇幅有限，无法全部发表。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrtməθ] [striːt] [skuːl] , ['wʊstər] , [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] ['letərz] .

From	the	Dartmouth	Street	School	,	Worcester	,	we	have	three	letters	.
从	这	达特茅斯	街道	学校	,	伍斯特	,	我们	有	三	信件	.

我们从伍斯特的达特茅斯街学校收到了三封信。

['etə] [eɪtʃ] . , ['æni] [eɪtʃ] . , [ænd; ənd] [rɔi] [ɑːr] . [hæv; həv] [sent] [juː 'es] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [noʊts] ,

Etta	H	.	,	Annie	H	.	,	and	Roy	R	.	have	sent	us	delightful	little	notes	,
埃塔	H	.	,	安妮	H	.	,	和	罗伊	拉	.	有	发送	我们	愉快	小的	笔记	,

Etta H.、Annie H. 和 Roy R. 给我们寄来了可爱的小纸条，

['telɪŋ] [juː 'es] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

telling	us	how	much	they	enjoy	The	Great	Round	World	.
讲述	我们	如何	很多	他们	享受	这	伟大的	圆形的	世界	.

他们告诉我们他们有多喜欢"伟大的圆形世界"。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'grætʃəleɪt] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] [ɑːn][ðer; ðər] ['eksələnt]

We	must	congratulate	all	three	of	our	young	friends	on	their	excellent
我们	必须	祝贺	全部	三	的	我们的	年轻的	朋友们	在	他们的	出色的

['raɪtɪŋ] .

writing	.
写作	.

我们必须祝贺这三位年轻的朋友，他们的写作非常出色。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] ['rɪt(ə)n] ['letərz] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [soʊ][fɑːr] .

They	are	among	the	best	written	letters	we	have	received	so	far	.
他们	是	之中	这	最好的	书面	信件	我们	有	已收到	所以	远的	.

这是我们迄今为止收到的最好的信件之一。

['ɛtəz] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [klɪr] [ænd; ənd] [gʊd] .

Etta's	is	particularly	clear	and	good	.
埃塔的	是	特别	清除	和	好的	.

埃塔的演唱尤其清晰动听。

['fredrɪk] [diː] . [raɪts] [ə; eɪ] ['sekənd] ['letər] , ['æskɪŋ] [ə'baʊt] ['kruːsoʊz] ['aɪlənd] .

Frederic	D	.	writes	a	second	letter	,	asking	about	Crusoe's	Island	.
弗雷德里克	D	.	写	一个	第二	信	,	问	关于	克鲁索的	岛	.

弗雷德里克·D 写了第二封信，询问有关鲁滨逊岛的情况。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [nu:] [ə'baʊt][wɑ:n; hwɑ:n][fɝ'nændɛz, fɛr'nændɛz, fɝ'nɑ:ndɛz, fɛr'nɑ:ndɛz] .

We	have	heard	nothing	new	about	Juan	Fernandez	.
我们	有	听到	没有什么	新的	关于	胡安	费尔南德斯	.

我们没有听到任何关于胡安·费尔南德斯的新消息。

[wi:; wi][hæv; həv] , [haʊ'evər] ,

We	have	,	however	,
我们	有	,	然而	,

然而，我们有，

['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ns(ə)l][æt; ət][,vælpə'raisəu][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [gɪv]

written	to	the	Consul	at	Valparaiso	and	asked	him	if	he	can	give
书面	到	这	领事	在	瓦尔帕莱索	和	问	他	如果	他	能	给

[ˌju: 'es] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

us	any	information	.
我们	任何	信息	.

写信给瓦尔帕莱索领事，询问他是否能提供任何信息。

[wi:; wi]['kænɑ:t] [get][æn; ən] ['ænsər] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] ,

We	cannot	get	an	answer	for	several	weeks	,
我们	不能	得到	一个	回答	为了	一些	周	,

我们好几周都得不到答复。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][du:][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [dauts] [ə'baʊt] ['kru:soʊz] ['aɪlənd] [wɪl] [bi:; bi][set][æt; ət][rest] .

but	when	we	do	all	our	doubts	about	Crusoe's	Island	will	be	set	at	rest	.
但	什么时候	我们	做	全部	我们的	疑虑	关于	克鲁索的	岛	将要	是	放	在	休息	.

但当我们这样做时，我们对鲁滨逊岛的所有疑虑都将消除。

[wi:; wi] [θæŋk] [swɪft] [ti:] . , [ʌv; əv] ['jɔŋkəz] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] ['frendli] ['letər] .

We	thank	Swift	T	.	,	of	Yonkers	,	for	his	very	kind	and	friendly	letter	.
我们	感谢	迅速	T	.	,	的	扬克斯	,	为了	他的	非常	种类	和	友好的	信	.

我们感谢扬克斯的 Swift T. 先生的友好来信。

[ˌaɪ 'ti:] [pli:ziz] [ˌju: 'es] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [frendz] [laɪk][ðə; ði]['peɪpər]

It	pleases	us	very	much	to	know	that	our	young	friends	like	the	paper
它	请	我们	非常	很多	到	知道	那	我们的	年轻的	朋友们	喜欢	这	纸

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] ['evri] [wi:k] .

and	are	anxious	to	receive	it	every	week	.
和	是	焦虑的	到	收到	它	每一个	星期	.

得知我们的年轻朋友们喜欢这份报纸，并且每周都渴望收到它，我们感到非常高兴。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] [haʊ] [glæd][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld]

I	want	to	say	how	glad	I	was	when	I	heard	from	The	Great	Round	World
我	想	到	说	如何	高兴的	我	曾是	什么时候	我	听到	从	这	伟大的	圆形的	世界

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] .

that	General	Gomez	had	won	a	victory	.
那	一般的	戈麦斯	有	韩元	一个	胜利	.

我想表达一下，当我从《世界大报》上听到戈麦斯将军取得胜利的消息时，我有多么高兴。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðæt] ['bru:t(ə)l]['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]

I	wish	that	that	brutal	General	Weyler	had	been	killed	instead	of	General
我	希望	那	那	野蛮	一般的	韦勒	有	到过	被杀	反而	的	一般的

['meɪsioʊ] .

Maceo	.
马塞奥	.

我倒希望被杀的是残暴的韦勒将军，而不是马塞奥将军。

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'strɔːrdəneri] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ɪn]['ɪndiə][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kwɪr]
Wasn't **it** **extraordinary** **that** **all** **the** **trees** **in** **India** **were** **covered** **with** **that** **queer**
不是 它 非凡的 那 全部 这 树木 在 印度 是 涵盖 和 那 酷儿
[stʌf] ?
stuff **?**
东西 ?

印度所有的树上都覆盖着那种奇怪的物质，这难道不令人惊奇吗?

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ðer; ðər] ?
I **wonder** **how** **it** **got** **there** **?**
我 想知道 如何 它 得到 那里 ?

我想知道它是怎么到那儿的?

[hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪzn] [jet] ?
Have **any** **of** **the** **Hindustanees** **risen** **yet** **?**
有 任何 的 这 印度斯坦人 升起 然而 ?

印度斯坦人中有人起义了吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] [griːs] [ɪz] ['hævɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrki] .
I **am** **also** **very** **interested** **in** **the** **war** **Greece** **is** **having** **with** **Turkey** **.**
我 是 还 非常 感兴趣的 在 这 战争 希腊 是 拥有 和 火鸡 .

我对希腊与土耳其之间的战争也非常感兴趣。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['paʊɚz] [wʊd] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [griːs] [ænd; ənd] ['tɜːrki] , [bʌt; bət][let]
I **wish** **the** **powers** **would** **not** **interfere** **with** **Greece** **and** **Turkey** **,** **but** **let**
我 希望 这 权力 会 不是 干扰 和 希腊 和 火鸡 , 但 让
[ðem; ðəm] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
them **fight** **it** **out** **.**
他们 斗争 它 出去 .

我希望列强不要干涉希腊和土耳其，让他们自行解决。

[jʊr; jər] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃiːld] .
Your **picture** **of** **a** **statue** **of** **King** **Arthur** **has** **a** **shield** **.**
你的 图片 的 一个 雕像 的 国王 亚瑟 有 一个 盾 .

你拍的亚瑟王雕像照片里有一面盾牌。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stætʃuː][ɪn][ə; eɪ] [tuːm] [æt; ət] ['inzbruk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
We **have** **a** **photograph** **of** **a** **statue** **in** **a** **tomb** **at** **Innsbruck** **,** **but** **it**
我们 有 一个 照片 的 一个 雕像 在 一个 墓 在 因斯布鲁克 , 但 它
[hæz; həz][noʊ] [ʃiːld] .
has **no** **shield** **.**
有 不 盾 .

我们有一张因斯布鲁克一座陵墓中雕像的照片，但它没有盾牌。

[dɪd] ['fɪʃər] [meɪk] [tuː] ['stætʃuːz] ?
Did **Fischer** **make** **two** **statues** **?**
做过 费舍尔 制作 二 雕像 ?

菲舍尔创作了两座雕像吗?

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld][wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [twaɪs][ə; eɪ] [wiːk] .
I **wish** **The** **Great** **Round** **World** **were** **published** **twice** **a** **week** **.**
我 希望 这 伟大的 圆形的 世界 是 已发布 两次 一个 星期 .

我希望《伟大的圆形世界》杂志能每周出版两次。

[jɔːrz] ['veri] ['truːli] ,
Yours **very** **truly** **,**
此致 非常 真的 ,

此致敬礼，

['wɪljəm] [θɔːrn] [keɪ] .
William **Thorn** **K** **.**
威廉 刺 K .

威廉·索恩 K.

- [west] [ˌsɪks'tiːnθ] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
15 West Sixteenth Street , New York .
- 西方 第十六 街道 , 新的 约克 .

纽约西十六街15号。

[mɑːrtʃ] - , - .
March 14 , 1897 .
行进 - , - .

1897年3月14日。

[dɪr] [jʌŋ] [frend] :
Dear Young Friend :
亲爱的 年轻的 朋友 :

亲爱的年轻朋友:

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['stætʃuː][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [hæd; həd][noʊ] [ʃiːld] ,
The original statue of King Arthur had no shield ,
这 原来的 雕像 的 国王 亚瑟 有 不 盾 ,

亚瑟王的原始雕像没有盾牌。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn] .
though it was evidently intended that it should have one .
尽管 它 曾是 显然 故意的 那 它 应该 有 一 .

虽然显然原本就打算让它有一个。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][æn; ən] [ə'proʊpriət] [ʃiːld] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Some years ago an appropriate shield was made for it .
一些 年 前 一个 合适的 盾 曾是 制成 为了 它 .

几年前，人们为它制作了一个合适的防护罩。

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
The photographs are sometimes with it and sometimes without it ,
这 照片 是 有时 和 它 和 有时 没有 它 ,

照片有时有它，有时没有。

[ðoʊ] [æz; əz][ðə; ði]['stætʃuː][stændz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːld] [æz; əz]
though as the statue stands now in the church it is with the shield as
尽管 作为 这 雕像 站立 现在 在 这 教会 它 是 和 这 盾 作为
['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .
illustrated in The Great Round World .
插图 在 这 伟大的 圆形的 世界 .

不过，现在矗立在教堂里的雕像，其盾牌样式与《伟大的圆形世界》中的插图一致。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][noʊ] [freʃ] ['raɪzɪŋ][ɪn]['ɪndiə] ;
We have heard of no fresh rising in India ;
我们 有 听到 的 不 新鲜的 上升 在 印度 ;

我们没有听说印度发生新的起义;

[ðə; ði] [pleɪg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæmɪn] [ɑːr; ər] ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
the plague and the famine are weakening the people so much that they have
这 瘟疫 和 这 饥荒 是 减弱 这 人们 所以 很多 那 他们 有
['lɪt(ə)l]['spɪrɪt][ʌv; əv][rɪ'voʊlt][left] .
little spirit of revolt left .
小的 精神 的 反叛 左边 .

瘟疫和饥荒极大地削弱了人民的力量，使他们几乎没有反抗的意志了。

['edɪtər] .
Editor .
编辑 .

编辑。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['grætɪfaɪd][tuː; tə][prɪnt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] :

We	are	gratified	to	print	the	following	letter	:
我们	是	满意	到	打印	这	下列的	信	:

我们很高兴刊登以下信件:

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑:

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːniər] [rɪ'pʌblɪk] , [wɪʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðoʊz]

We	,	the	citizens	of	the	Junior	Republic	,	wish	to	thank	you	for	those
我们	,	这	公民	的	这	初级	共和国	,	希望	到	感谢	你	为了	那些

['mægəzinz] ,

magazines	,
杂志	,

我们，小共和国的公民，谨此感谢您赠送的这些杂志。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][send][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

The	Great	Round	World	,	that	you	were	so	kind	to	send	to	us	.
这	伟大的	圆形的	世界	,	那	你	是	所以	种类	到	发送	到	我们	.

您好心寄给我们的《伟大的圆形世界》。

[wiː; wi][hæv; həv] ['entərd] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr]['laɪbreri][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [riːd] ['θɜːrəli]

We	have	entered	them	in	our	library	and	they	are	being	read	thoroughly
我们	有	进入	他们	在	我们的	图书馆	和	他们	是	存在	读	彻底

[baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] .

by	the	citizens	.
经过	这	公民	.

我们已将它们收录到图书馆中，市民们正在认真阅读。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] 4th ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

The	article	on	our	Republic	in	the	March	4th	number	of	The	Great	Round	World
这	文章	在	我们的	共和国	在	这	行进	4th	数字	的	这	伟大的	圆形的	世界

[ɪz][ɪg'zæktli][æz; əz][ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ;

is	exactly	as	that	which	has	taken	place	;
是	确切地	作为	那	哪个	有	已采取	地方	;

《世界大报》3月4日刊登的关于我们共和国的文章，与实际情况完全吻合;

[ænd; ənd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] ['truːθfl] ,

and	,	considering	that	this	article	was	so	truthful	,
和	,	考虑	那	这	文章	曾是	所以	真实	,

考虑到这篇文章如此真实，

[wiː; wi] [wɪl] [juːz][ðə; ði]['kjuːbən][ænd; ənd] ['ʌðər] [nuːz] [ɪn][jʊr; jər]['mægəziːn] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ə'θɔːrəti]

we	will	use	the	Cuban	and	other	news	in	your	magazine	as	our	authority
我们	将要	使用	这	古巴	和	其他	消息	在	你的	杂志	作为	我们的	权威

[wen] [wiː; wi] [kən'vɜːrs] [ɑːn] [ðoʊz] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [jʊr; jər]['mægəziːn] [triːts] .

when	we	converse	on	those	subjects	of	which	your	magazine	treats	.
什么时候	我们	交谈	在	那些	主题	的	哪个	你的	杂志	款待	.

我们将以贵刊刊登的古巴新闻和其他新闻为依据，讨论贵刊所涉及的话题。

[jɔːrz] [sɪn'sɪrli] ,

Yours	sincerely	,
此致	真挚地	,

此致，

['wɪljəm] ['dæpɪŋ] , [dʒʌdʒ]['krɪmɪn(ə)l] [kɔːrt] .

William	Dapping	,	Judge	Criminal	Court	.
威廉	击掌	,	法官	刑事	法庭	.

威廉·达平，刑事法庭法官。

[siː] . [dʒiː] . [smɪθ] , ['dɪstrɪkt] ['ə'tɜːrni] .

C	.	G	.	Smith	,	District	Attorney	.
C	.	G	.	史密斯	,	区	律师	.

地方检察官 CG Smith。

['dʒeɪkəb][dʒiː] . [smɪθ] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][dʒiː] . [dʒeɪ] . [ɑːr] .

Jacob	G	.	Smith	,	President	of	G	.	J	.	R	.
雅各布	G	.	史密斯	,	总统	的	G	.	J	.	拉	.

雅各布·史密斯 (Jacob G. Smith)，GJR 总裁

[siː] . ['dʌbljuː] . ['bruːstər] , ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] .

C	.	W	.	Brewster	,	Secretary	of	State	.
C	.	W	.	布鲁斯特	,	秘书	的	状态	.

CW Brewster，国务卿。

[ə; eɪ] . ['ændərsn] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv]['prɑːvɪdənt] [fʌnd] .

A	.	Anderson	,	President	of	Provident	Fund	.
一个	.	安德森	,	总统	的	普罗维登特	基金	.

A. Anderson，公积金总裁。

[lə] [rɔi] ['dʌbljuː] . ['ɑːlɪvər] , ['kɑːŋgrəsmən] .

Le	Roy	W	.	Oliver	,	Congressman	.
乐	罗伊	W	.	奥利弗	,	众议员	.

国会议员勒罗伊·W·奥利弗。

[es] . [iː] . [braʊn] , ['senət] .

S	.	E	.	Brown	,	Senate	.
S	.	E	.	棕色的	,	参议院	.

SE Brown，参议员。

['luːɪs] [fɝːmən] , ['kiːpər] .

Louis	Furhman	,	Keeper	.
路易斯	弗曼	,	守门员	.

路易斯·弗曼，守门员。

[dʒeɪmz] ['wɛstɝvɪlt] .

James	Westervelt	.
詹姆斯	韦斯特维尔特	.

詹姆斯·韦斯特维尔特。

[tiː] . ['hɝːnən] , ['spiːkər] [ʌv; əv] [haʊs] .

T	.	Hernan	,	Speaker	of	House	.
T	.	赫尔南	,	扬声器	的	房子	.

众议院议长T·赫尔南。

[el] . [em] . [jʌŋ] , ['spiːkər] [ʌv; əv] ['senət] .

L	.	M	.	Young	,	Speaker	of	Senate	.
L	.	M	.	年轻的	,	扬声器	的	参议院	.

LM Young，参议院议长。

['edwərd] [kɪŋ] , [prə'praɪətər][ʌv; əv] ['restrɑːnt] .

Edward	King	,	Proprietor	of	Restaurant	.
爱德华	国王	,	业主	的	餐厅	.

爱德华·金，餐厅老板。

['meɪdʒər] [hɝ'veɪ] [iː] . ['mɪlər] , ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['treʒəri] .

Major	Hervey	E	.	Miller	,	Secretary	of	Treasury	.
主要的	赫维	E	.	磨坊主	,	秘书	的	财政部	.

财政部长赫维·E·米勒少校。

[tuː; tə][ðə; ðiː]['edɪtər] :

To	The	Editor	:
到	这	编辑	:

致编辑:

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪkˈstend][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [ə; eɪ]['kɔːrdʒəl][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt]

We	wish	to	extend	to	you	and	your	friends	a	cordial	invitation	to	visit
我们	希望	到	延长	到	你	和	你的	朋友们	一个	亲切	邀请	到	访问

['aʊər; ɑːr] [rɪ'pʌblɪk] .

our	Republic	.
我们的	共和国	.

我们诚挚地邀请您和您的朋友访问我们的共和国。

[jɔːrz] ,

Yours	,
此致	,

此致，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] , [pər] ['wɪljəm] ['dæpɪŋ] .

The	Citizens	,	per	William	Dapping	.
这	公民	,	每	威廉	击掌	.

威廉·达平的《公民报》。

[dʒɔːrdʒ] ['dʒuːniər] [rɪ'pʌblɪk] ,

George	Junior	Republic	,
乔治	初级	共和国	,

乔治·朱尼尔共和国

['friːvɪl] , [en] . [waɪ] . , [mɑːrtʃ] 17th , - .

Freeville	,	N	.	Y	.	,	March	17th	,	1897	.
弗里维尔	,	N	.	是	.	,	行进	17th	,	-	.

纽约州弗里维尔，1897 年 3 月 17 日。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l]['mægəziːn][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [ænd; ənd]

I	enjoy	your	fascinating	little	magazine	so	much	that	I	thought	I	would	write	and
我	享受	你的	迷人	小的	杂志	所以	很多	那	我	想法	我	会	写	和

[tel] [juː; jʊ][soʊ] .

tell	you	so	.
告诉	你	所以	.

我非常喜欢你们这本精彩的小杂志，所以想写信告诉你们。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pliːzd] [ˌem 'iː]['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə]

It	has	pleased	me	very	much	to	find	that	you	encourage	kindness	to
它	有	高兴	我	非常	很多	到	寻找	那	你	鼓励	仁慈	到

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

我很高兴地发现您提倡善待动物。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'θetɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] ['peɪʃntli] [wɜːrk][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]['oʊnli][bæd]

for	it	is	pathetic	to	think	how	they	patiently	work	for	us	with	only	bad
为了	它	是	可怜的	到	思考	如何	他们	耐心	工作	为了	我们	和	仅有的	坏的

['triːtmənt] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd] .

treatment	as	a	reward	.
治疗	作为	一个	报酬	.

想到他们耐心地为我们工作，却只得到糟糕的待遇，真是令人感到悲哀。

[duː] [pliːz] [raɪt] [mɔːr] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] ['sʌfərɪŋz] .

Do	please	write	more	about	them	,	and	their	undeserved	sufferings	.
做	请	写	更多的	关于	他们	,	和	他们的	不应得的	苦难	.

请多写一些关于他们以及他们所遭受的不应有的苦难。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər]['oʊldər] [səb'skraɪbɚz] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ri:d] " [ˌfæbi'oʊlə] , " [baɪ] ['kɑ:rdɪnl]

I	think	that	your	older	subscribers	would	like	to	read	"	Fabiola	,	"	by	Cardinal
我	思考	那	你的	老	订阅者	会	喜欢	到	读	"	法比奥拉	,	"	经过	红衣主教

['waizmən] .

Wiseman	.
怀斯曼	.

我认为你们的老读者会喜欢阅读怀斯曼枢机主教的《法比奥拉》。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kristʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætəkoʊmz] ;

It	is	a	story	of	ancient	Rome	,	and	the	Christians	of	the	catacombs	;
它	是	一个	故事	的	古老的	罗马	,	和	这	基督徒	的	这	地下墓穴	;

这是一个关于古罗马和地下墓穴中的基督徒的故事;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt][æn; ən][oʊld] [bʊk] , [bʌt; bət][ɪz][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz]['eni] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ri:d] .

it	is	quite	an	old	book	,	but	is	as	interesting	as	any	that	I	have	read	.
它	是	相当	一个	老的	书	,	但	是	作为	有趣的	作为	任何	那	我	有	读	.

这本书虽然年代久远，但和我读过的其他书一样引人入胜。

[æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ][kaɪnd][ə'baʊt] ['ænsər] ['kwestʃənz] ,

As	you	are	so	kind	about	answering	questions	,
作为	你	是	所以	种类	关于	回答	问题	,

您如此热心回答问题，

[pər'hæps][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'i:][ʌv; əv][sʌm; səm]['mægəzi:n] [ɔ:r] [ʃɑ:p] ([ɪn] [nu:] [jɔ:k]) [wer] [aɪ]

perhaps	you	could	tell	me	of	some	magazine	or	shop	(	in	New	York	)	where	I
也许	你	可以	告诉	我	的	一些	杂志	或者	店铺	(	在	新的	约克	)	在哪里	我

[kʊd; kəd][faɪnd] [ɔ:'θentɪk] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk]['pi:p(ə)l] ,

could	find	authentic	portraits	of	historic	people	,
可以	寻找	真正的	肖像	的	历史性	人们	,

或许您能告诉我纽约有哪些杂志或商店可以找到历史人物的真实肖像?

[laɪk] ['kæθrɪn] [di:]['meditʃi:] , ['lu:ɪs] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

like	Catherine	de	Medici	,	Louis	XI	.	,	Louis	XII	.	,	etc	.
喜欢	凯瑟琳	德	美第奇家族	,	路易斯	十一	.	,	路易斯	十二	.	,	ETC	.

如凯瑟琳·德·美第奇、路易十一、路易十二等。

[aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ɪk'spensɪv] ,

I	do	not	want	them	to	be	too	expensive	,
我	做	不是	想	他们	到	是	也	昂贵的	,

我不希望它们太贵。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]['fænsi] ['pɪktʃərz] .

and	I	do	not	want	them	to	be	fancy	pictures	.
和	我	做	不是	想	他们	到	是	想要	图片	.

我不想用华丽的图片。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]

From	a
从	一个

一个

[frend] [ænd; ənd][əd'maɪərər] .

Friend	and	Admirer	.
朋友	和	仰慕者	.

朋友和仰慕者。

[pi:] . [es] . — [wʊd] [ju:; jʊ]['kaɪndli] [tel] [ˌem 'i:] [su:n] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][get][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [hɪr] ,

P	.	S	.	—	Would	you	kindly	tell	me	soon	where	I	could	get	the	pictures	here	,
P	.	S	.	—	会	你	亲切地	告诉	我	很快	在哪里	我	可以	得到	这	图片	这里	,

PS：请问您能否尽快告诉我，我可以在哪里找到这些照片?

[æz; əz][wi:; wi] [li:v] [nu:] [jɔ:k] [meɪ] 1st ,
as **we** **leave** **New** **York** **May** **1st** **,**
作为 我们 离开 新的 约克 可能 1st ,

5月1日我们离开纽约时，

[ænd; ənd][aɪ] [ðen] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə]['prɑ:fɪt][baɪ][jʊr; jər][əd'vaɪs] ?
and **I** **then** **will** **not** **have** **a** **chance** **to** **profit** **by** **your** **advice** **?**
和 我 然后 将要 不是 有 一个 机会 到 利润 经过 你的 建议 ?

这样我就没有机会从你的建议中获益了吗?

[nu:] [jɔ:k] , [mɑ:rtʃ] 18th , - .
New **York** **,** **March** **18th** **,** **1897** **.**
新的 约克 , 行进 18th , - .

纽约，1897年3月18日。

[ðə; ði] [ɔ:'θentɪk] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['peintiŋz] .
The **authentic** **portraits** **of** **historic** **people** **are** **all** **paintings** **.**
这 真正的 肖像 的 历史性 人们 是 全部 绘画 .

历史人物的真实肖像都是绘画作品。

['dʌtən] & [ˌsi: 'oʊ] . , [ɑ:n] ['twenti] - [θɜ:rd] [stri:t] ,
Dutton **&** **Co** **.** **,** **on** **Twenty** **-** **third** **Street** **,**
达顿 & 合作 . , 在 二十 - 第三 街道 ,

Dutton & Co.，位于第二十三街

[hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['fɔ:rən]
have **a** **very** **fine** **collection** **of** **photographs** **of** **the** **famous** **pictures** **in** **foreign**
['gæləriz] ,
galleries **,**
有 一个 非常 美好的 收藏 的 照片 的 这 著名的 图片 在 外国的
,

我收藏了许多国外画廊展出的著名画作的精美照片。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [faɪnd] [wʌt] [ju:; jʊ]['wɑ:ntɪd][ðer; ðər] .
and **you** **would** **most** **likely** **find** **what** **you** **wanted** **there** **.**
和 你 会 最多 可能 寻找 什么 你 通缉 那里 .

你很可能在那里找到你想要的东西。

[em] . ['noʊdəlɚ, 'noʊdlɚ] & [ˌsi: 'oʊ] . , - [fɪfθ] ['ævənu:] , [nɪr] ['θɜ:rti] - [fɔ:rθ] [stri:t] ,
M **.** **Knoedler** **&** **Co** **.** **,** **355** **Fifth** **Avenue** **,** **near** **Thirty** **-** **fourth** **Street** **,**
M . 克诺德勒 & 合作 . , - 第五 大街 , 靠近 三十 - 第四 街道 ,

M. Knoedler & Co.，第五大道355号，靠近34街，

[hæv; həv] [ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['pɪktʃərz] .
have **photogravures** **of** **many** **of** **the** **famous** **pictures** **.**
有 照相凹版印刷 的 许多 的 这 著名的 图片 .

拥有许多著名照片的照相凹版印刷品。

[ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][su:t] [jɔ:r'self] [æt; ət] ['dʌtənz] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi]['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [tu:; tə][æt; ət]
If **you** **could** **not** **suit** **yourself** **at** **Dutton's** **you** **would** **be** **almost** **sure** **to** **at**
如果 你 可以 不是 套装 你自己 在 达顿的 你 会 是 几乎 当然 到 在
[noʊdlɚz] .
Knoedler's **.**
克诺德勒书店 .

如果你在达顿书店找不到心仪的商品，那么你几乎肯定会在克诺德勒书店找到。

[dɪr] ['mɪstər] . ['edɪtər] :
Dear **Mr** **.** **Editor** **:**
亲爱的 先生 . 编辑 :

尊敬的编辑先生：

[hæv; həv][ðə; ði] [ə'strɔnəməz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]['faɪndɪŋ] [aʊt] ['weðər] ['pi:p(ə)l][lɪv; laɪv][ɑ:n][ðə; ði]

Have	the	astronomers	succeeded	in	finding	out	whether	people	live	on	the
有	这	天文学家	成功了	在	寻找	出去	无论	人们	居住	在	这

['plænɪt][mɑ:rz][ɔ:r][nɑ:t] ?

planet	Mars	or	not	?
行星	火星	或者	不是	?

天文学家是否成功查明火星上是否有人类居住?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

I	am	very	much	interested	in	it	.
我	是	非常	很多	感兴趣的	在	它	.

我对此非常感兴趣。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] [mə'kinli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæbɪnət][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

I	saw	a	picture	of	President	McKinley	and	his	Cabinet	the	other	day	.
我	锯	一个	图片	的	总统	麦金利	和	他的	内阁	这	其他	天	.

前几天我看到了一张麦金利总统和他的内阁成员的合影。

['senətər] [dʒɑ:n] ['ʃə:mən] [ɪz] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] .

Senator	John	Sherman	is	Secretary	of	State	.
参议员	约翰	谢尔曼	是	秘书	的	状态	.

参议员约翰·谢尔曼是国务卿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World And What Is Going)

[aɪ] [hoʊp] ['prezɪdənt] [mə'kinli] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kjuːbə] [ðæn; ðən] ['prezɪdənt] ['kliːvlənd]
I **hope** **President** **McKinley** **will** **take** **more** **interest** **in** **Cuba** **than** **President** **Cleveland**
我 希望 总统 麦金利 将要 拿 更多的 兴趣 在 古巴 比 总统 克利夫兰
[hæz; həz] .
has **.**
有 .

我希望麦金利总统对古巴问题比克利夫兰总统更感兴趣。

[aɪ] [rɪ'meɪn] ,
I **remain** **,**
我 保持 ,

我依然，

[jʊr; jər] [fɑːnd] ['riːdər] ,
Your **fond** **reader** **,**
你的 喜爱 读者 ,

你亲爱的读者

['hɑːrvi] [viː] .
Harvey **V** **.**
哈维 V .

哈维 V.

['skɑːtlənd] [nek] , [en] . [siː] . , [mɑːrtʃ] 8th , - .
Scotland **Neck** **,** **N** **.** **C** **.** **,** **March** **8th** **,** **1897** **.**
苏格兰 脖子 , N . C . , 行进 8th , - .

北卡罗来纳州苏格兰颈，1897 年 3 月 8 日。

[dɪr] ['hɑːrvi] :
Dear **Harvey** **:**
亲爱的 哈维 :

亲爱的哈维：

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ætməsfɪr] [ɑːn]
It **has** **been** **discovered** **that** **the** **air** **and** **conditions** **of** **the** **atmosphere** **on**
它 有 到过 发现 那 这 空气 和 状况 的 这 气氛 在
[mɑːrz] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['plænɪt] ,
Mars **are** **the** **same** **as** **those** **of** **our** **own** **planet** **,**
火星 是 这 相同的 作为 那些 的 我们的 自己的 行星 ,

研究发现，火星上的空气和大气状况与地球相同。

[ðə; ðɪ] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [soʊ] [ə'strɔnəməz] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [mɑːrz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] .
the **Earth** **,** **and** **so** **astronomers** **have** **decided** **that** **Mars** **may** **be** **inhabited** **.**
这 地球 , 和 所以 天文学家 有 决定 那 火星 可能 是 有人居住的 .
['edɪtər] .
Editor **.**
编辑 .

地球如此，因此天文学家们认为火星上可能存在生命。——编者注

[dɪr] ['mɪstər] . ['edɪtər] :
Dear **Mr** **.** **Editor** **:**
亲爱的 先生 . 编辑 :

尊敬的编辑先生：

[aɪ][ˌeɪ 'em][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][laɪk][tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [speɪn] [ænd; ənd]['kjuːbə][ɪn][jʊr; jər]

I	am	nine	years	old	,	and	like	to	read	about	Spain	and	Cuba	in	your
我	是	九	年	老的	,	和	喜欢	到	读	关于	西班牙	和	古巴	在	你的

['peɪpər] ,

paper	,
纸	,

我今年九岁，喜欢阅读你们报纸上关于西班牙和古巴的文章。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pleɪnər][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ðə; ði]

The	Great	Round	World	,	because	it	makes	it	plainer	to	me	than	the
这	伟大的	圆形的	世界	,	因为	它	制作	它	更朴素	到	我	比	这

['deɪli] ['pepərz][duː] .

daily	papers	do	.
日常的	文件	做	.

《伟大的圆形世界》比日报更能让我明白其中的道理。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] .

A	long	time	ago	I	wanted	to	go	there	,	but	I	have	changed	my	mind	.
一个	长的	时间	前	我	通缉	到	去	那里	,	但	我	有	已更改	我的	头脑	.

很久以前我就想去那里，但我现在改变主意了。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][wʌz; wəz] , ['kjuːbə][hæz; həz] [bɪn] ['faɪtɪŋ] ['breɪvli] ,

One	reason	why	I	wanted	to	go	was	,	Cuba	has	been	fighting	bravely	,
一	原因	为什么	我	通缉	到	去	曾是	,	古巴	有	到过	斗争	勇敢地	,

我想去古巴的原因之一是，古巴一直在英勇抵抗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrdərəs] ['spænjərdz][hæv; həv][noʊ]['mɜːrsi][fɔːr; fər][men] , ['wɪmɪn] , [ɔːr] ['tʃɪldrən] ,

and	the	murderous	Spaniards	have	no	mercy	for	men	,	women	,	or	children	,
和	这	杀人犯	西班牙人	有	不	怜悯	为了	男人	,	女性	,	或者	孩子们	,

残暴的西班牙人对男人、女人和儿童都毫不留情。

[ɪf] [ðeɪ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kjuːbənz] .

if	they	sympathize	with	the	Cubans	.
如果	他们	同情	和	这	古巴人	.

如果他们同情古巴人。

['wɪʃɪŋ] [jʊr; jər]['peɪpər] ['jɪrz] [ʌv; əv] [sək'ses] , [aɪ] [rɪ'meɪn] ,

Wishing	your	paper	years	of	success	,	I	remain	,
祝	你的	纸	年	的	成功	,	我	保持	,

祝愿贵报取得长久成功，我谨此致意。

[jʊr; jər][fɑːnd] ['riːdər] ,

Your	fond	reader	,
你的	喜爱	读者	,

你亲爱的读者

['tʃɑːrli] [en] . [es] .

Charlie	N	.	S	.
查理	N	.	S	.

查理 NS

['skɑːtsˌvɪl] , [kænz] . , [mɑːrtʃ] 13th , - .

Scottsville	,	Kans	.	,	March	13th	,	1897	.
斯科茨维尔	,	堪萨斯	.	,	行进	13th	,	-	.

堪萨斯州斯科茨维尔，1897 年 3 月 13 日。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[aɪ][laɪk][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][aɪ] ['stʌdid] [bɪ'fɔːr]

I	like	The	Great	Round	World	much	better	than	the	history	I	studied	before
我	喜欢	这	伟大的	圆形的	世界	很多	更好的	比	这	历史	我	研究	前

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我非常喜欢《伟大的圆形世界》这本书，远胜过我之前学过的历史。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [telz] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

The	reason	I	like	it	is	because	it	tells	the	news	of	the	world	.
这	原因	我	喜欢	它	是	因为	它	讲述	这	消息	的	这	世界	.

我喜欢它的原因是它报道世界新闻。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [ə'nʌðər] [kʌm] .

I	enjoy	reading	it	so	much	,	I	am	glad	to	see	another	come	.
我	享受	阅读	它	所以	很多	,	我	是	高兴的	到	看	其他	来	.

我非常喜欢读这本书，很高兴看到它出了续集。

[aɪ] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]['kjuːbə][ænd; ənd][speɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz] .

I	hear	so	much	about	Cuba	and	Spain	,	and	other	matters	.
我	听到	所以	很多	关于	古巴	和	西班牙	,	和	其他	事情	.

我经常听到关于古巴、西班牙以及其他事情的消息。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['eni]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbənz] ['geɪnɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəns] ?

Do	you	think	there	is	any	prospect	of	the	Cubans	gaining	independence	?
做	你	思考	那里	是	任何	前景	的	这	古巴人	获得	独立	?

你认为古巴有获得独立的可能吗?

[aɪ][mʌst; məst][stɑːp] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [rɪ'meɪn] ,

I	must	stop	now	,	but	I	still	remain	,
我	必须	停止	现在	,	但	我	仍然	保持	,

我必须就此止步，但我仍留在这里。

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət] ['riːdər] ,

Your	affectionate	reader	,
你的	亲热	读者	,

你亲爱的读者

['fɔːrɪst] [viː] .

Forest	V	.
森林	V	.

福雷斯特 V.

['skɑːtlənd] [nek] , [en] . [siː] . , [mɑːrtʃ] 8th , - .

Scotland	Neck	,	N	.	C	.	,	March	8th	,	1897	.
苏格兰	脖子	,	N	.	C	.	,	行进	8th	,	-	.

北卡罗来纳州苏格兰颈，1897 年 3 月 8 日。

[dɪr] ['fɔːrɪst] :

Dear	Forest	:
亲爱的	森林	:

亲爱的森林:

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] ['kjuːbə] [wɪl] [geɪn][hɜːr; hər] ['friːdəm] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

We	think	it	very	likely	that	Cuba	will	gain	her	freedom	before	long	.
我们	思考	它	非常	可能	那	古巴	将要	获得	她	自由	前	长的	.

我们认为古巴很可能很快就会获得自由。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[dɪr] ['mɪstər] . ['edɪtər] :

Dear	Mr	.	Editor	:
亲爱的	先生	.	编辑	:

尊敬的编辑先生:

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [tuː] [bʊks] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] .

I	want	to	tell	you	of	two	books	I	have	been	reading	.
我	想	到	告诉	你	的	二	图书	我	有	到过	阅读	.

我想和你们分享一下我最近在读的两本书。

[wʌn][ɪz] [kɔːld] " ['skɑːtɪʃ] [tʃiːfs] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [bruːs] .

One	is	called	"	Scottish	Chiefs	,	"	and	the	other	is	called	"	The	Days	of	Bruce	.
一	是	称为	"	苏格兰	酋长们	,	"	和	这	其他	是	称为	"	这	天	的	布鲁斯	.

一本名为《苏格兰酋长》，另一本名为《布鲁斯时代》。

" [aɪ][laɪk][ðem; ðəm][bəuθ]['veri] [mʌtʃ] .

"	I	like	them	both	very	much	.
"	我	喜欢	他们	两个都	非常	很多	.

我非常喜欢他们俩。

[ðə; ði] " ['skɑːtɪʃ] [tʃiːfs] " [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][sɜːr] ['wɪljəm] ['wɔlis] ,

The	"	Scottish	Chiefs	"	is	a	story	of	the	days	of	Sir	William	Wallace	,
这	"	苏格兰	酋长们	"	是	一个	故事	的	这	天	的	先生	威廉	华莱士	,

《苏格兰酋长》讲述的是威廉·华莱士爵士时代的故事。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] ['veri] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] ['bætlz] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] .

and	describes	very	vividly	the	battles	that	took	place	.
和	描述	非常	生动地	这	战斗	那	采取	地方	.

并生动地描述了发生的战斗。

" [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [bruːs] " [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər][æz; əz] " ['skɑːtɪʃ] [tʃiːfs] .

"	The	Days	of	Bruce	"	is	written	on	the	same	order	as	"	Scottish	Chiefs	.
"	这	天	的	布鲁斯	"	是	书面	在	这	相同的	命令	作为	"	苏格兰	酋长们	.

《布鲁斯时代》的写作顺序与《苏格兰酋长》相同。

" [ˌaɪ 'tiː] [telz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] [lɔːds] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [bruːs] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] .

"	It	tells	of	all	the	Scottish	lords	,	and	how	the	Bruce	finally	became	King	of	Scotland	.
"	它	讲述	的	全部	这	苏格兰	领主们	,	和	如何	这	布鲁斯	最后	成为	国王	的	苏格兰	.

"它讲述了所有苏格兰领主的故事，以及布鲁斯最终如何成为苏格兰国王的故事。"

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

['hɑːrvi] [viː] .

Harvey	V	.
哈维	V	.

哈维·V.

['skɑːtlənd] [nek] , [en] . [siː] . , [mɑːrtʃ] 1st , - .

Scotland	Neck	,	N	.	C	.	,	March	1st	,	1897	.
苏格兰	脖子	,	N	.	C	.	,	行进	1st	,	-	.

北卡罗来纳州苏格兰颈，1897 年 3 月 1 日。

[wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [nu:] [bʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][frʌm; frəm] ['tɔmpsn] , [braʊn] &

We	have	received	a	new	book	for	the	little	ones	from	Thompson	,	Brown	&
我们	有	已收到	一个	新的	书	为了	这	小的	一个	从	汤普森	,	棕色的	&

[ˌsi: 'oʊ] . ,

Co	.	,
合作	.	,

我们收到了汤普森·布朗公司出版的一本面向小朋友的新书。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] — " [ænd; ənd] ['mʌðər] [gu:s] .

Boston	—	"	Æsop	and	Mother	Goose	.
波士顿	—	"	伊索	和	母亲	鹅	.

波士顿——"伊索和鹅妈妈。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ][fɜ:rst] ['ri:dər] ,

"	It	is	arranged	as	a	First	Reader	,
"	它	是	安排	作为	一个	第一的	读者	,

本书以第一册读本的形式编排，

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɜ:rst] ['ri:dər] ['naʊədeɪz] [mi:nz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] .

and	a	First	Reader	nowadays	means	something	very	bright	and	attractive	.
和	一个	第一的	读者	如今	方法	某物	非常	明亮的	和	吸引人的	.

如今，"初级读物"意味着非常优秀且吸引人的东西。

[ðɪs] [bʊk] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə] [ðɪs] [ru:l] .

This	book	seems	to	be	no	exception	to	this	rule	.
这	书	似乎	到	是	不	例外	到	这	规则	.

这本书似乎也不例外。

[praɪs] [ɪz] - [sents] ,

Price	is	30	cents	,
价格	是	-	分	,

价格是30美分。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [wɪl] [meɪl][jʊr; jər] ['ti:tʃər] [ə; eɪ]['sæmp(ə)l] [ɪf] [eɪt] ([tu:] - [sent]) [stæmps]

but	the	publishers	will	mail	your	teacher	a	sample	if	eight	(	two	-	cent	)	stamps
但	这	出版商	将要	邮件	你的	老师	一个	样本	如果	八	(	二	-	中心	)	邮票

[ɑ:r; ər] [sent] [ðem; ðəm] ,

are	sent	them	,
是	发送	他们	,

但是，如果您寄给出版社八张（两美分）邮票，他们会给您的老师寄一份样品。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪʃ] ['ti:tʃərz] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bʊk] .

for	they	wish	teachers	to	see	the	book	.
为了	他们	希望	教师	到	看	这	书	.

因为他们希望老师们能看到这本书。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [noʊ] .

There	are	certain	things	in	history	which	every	one	must	know	.
那里	是	肯定	事物	在	历史	哪个	每一个	一	必须	知道	.

历史中有些事情是每个人都必须知道的。

[ju:; jʊ][kæn; kən][get] [ə'lɔ:ŋ] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

You	can	get	along	very	well	without	being	able	to	tell	when	the	battle	of
你	能	得到	沿着	非常	出色地	没有	存在	有能力的	到	告诉	什么时候	这	战斗	的

['krɛsi] [wʌz; wəz] [fɔ:t] .

Crecy	was	fought	.
克雷西	曾是	战斗	.

即使不知道克雷西战役是什么时候发生的，你也能过得很好。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [dɪs'greɪst] [baɪ][nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər] [kɪld] [æt; ət]

You	will	not	be	at	all	disgraced	by	not	knowing	how	many	were	killed	at
你	将要	不是	是	在	全部	蒙羞的	经过	不是	会心	如何	许多	是	被杀	在

['bɔzwɝθ] [fiːld] ,

Bosworth	Field	,
博斯沃思	场地	,

即使你不知道博斯沃思战役中有多少人阵亡，你也不会感到丝毫耻辱。

[nɔːr] [haʊ] ['meni] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [trə'fælgər] .

nor	how	many	ships	were	engaged	at	the	battle	of	Trafalgar	.
也不	如何	许多	船舶	是	已订婚的	在	这	战斗	的	特拉法加	.

也不知道特拉法加海战中究竟有多少艘舰船参战。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] ['ɪŋglənd] [bɪ'keɪm] ['ɪŋglənd] , [haʊ] [fræns] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]

But	you	must	know	how	England	became	England	,	how	France	came	to	be
但	你	必须	知道	如何	英格兰	成为	英格兰	,	如何	法国	来了	到	是

[fræns] , [ænd; ənd]['dʒɜːrməni]['dʒɜːrməni] .

France	,	and	Germany	Germany	.
法国	,	和	德国	德国	.

但你必须知道英格兰是如何成为英格兰的，法国是如何成为法国的，德国是如何成为德国的。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ]['kænɑːt] [noʊ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ən'les] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['roʊmən]

And	yet	you	cannot	know	one	of	these	things	unless	you	know	about	the	Roman
和	然而	你	不能	知道	一	的	这些	事物	除非	你	知道	关于	这	罗马

['empaɪər] [tuː] ,

Empire	too	,
帝国	也	,

然而，如果你不了解罗马帝国，就无法了解这些事情。

[wɪtʃ] [laɪk][æn; ən][oʊld] [ded] [ruːt] [ˌʌndə'laiz] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

which	like	an	old	dead	root	underlies	the	greater	part	of	Europe	.
哪个	喜欢	一个	老的	死的	根	底层	这	更大的	部分	的	欧洲	.

它就像一根枯死的古树根，支撑着欧洲的大部分地区。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər] , [ɔːr] ['tɜːrki] .

Now	I	am	going	to	tell	you	about	the	Ottoman	Empire	,	or	Turkey	.
现在	我	是	去	到	告诉	你	关于	这	奥斯曼帝国	帝国	,	或者	火鸡	.

现在我要给你们讲讲奥斯曼帝国，也就是土耳其。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][faɪnd][aɪ][mʌst; məst][bɪ'gɪn][baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

And	yet	I	find	I	must	begin	by	talking	about	other	things	,
和	然而	我	寻找	我	必须	开始	经过	说	关于	其他	事物	,

然而，我发现我必须先谈谈其他事情。

[ænd; ənd] ['tʃiːfli] [ə'baʊt] [ðæt] [oʊld] [ded] ['roʊmən]['empaɪər] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz]

and	chiefly	about	that	old	dead	Roman	Empire	,	with	which	everything	else	is
和	主要	关于	那	老的	死的	罗马	帝国	,	和	哪个	一切	别的	是

['tæŋg(ə)ld][ʌp] .

tangled	up	.
纠缠不清	向上	.

而这一切，主要都与那个早已消亡的古罗马帝国有关，其他一切都与它息息相关。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] ['siːzər] , [ðə; ði][fɜːrst]['roʊmən]['empərər] , [ðæt]

It	was	during	the	reign	of	Augustus	Caesar	,	the	first	Roman	Emperor	,	that
它	曾是	期间	这	在位	的	奥古斯都	凯撒	,	这	第一的	罗马	皇帝	,	那

[kraɪst] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

Christ	was	born	.
基督	曾是	出生	.

基督诞生于罗马第一位皇帝奥古斯都·凯撒统治时期。

[soʊ][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][dʒʌst][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] .

So	the	Roman	Empire	was	always	just	the	age	of	the	Christian	era	.
所以	这	罗马	帝国	曾是	总是	只是	这	年龄	的	这	基督教	时代	.

所以罗马帝国始终只是基督教时代的一部分。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪrsli] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [nu:]

For	the	first	three	centuries	,	and	while	it	was	fiercely	fighting	the	new
为了	这	第一的	三	几个世纪	,	和	尽管	它	曾是	激烈地	斗争	这	新的

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

Christianity	,
基督教	,

在最初的三个世纪里，它与新兴的基督教进行了激烈的斗争，

[ɪts] ['paʊər] [si:md] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

its	power	seemed	invincible	.
它是	力量	似乎	无敌	.

它的力量似乎不可战胜。

[ˌaɪ 'ti:] [spred] [ə'pɑ:n] ['evri] [saɪd] , [tɔ:rd] [ðə; ði] [i:st] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

It	spread	upon	every	side	,	toward	the	East	as	far	as	Asia	,
它	传播	之上	每一个	边	,	朝向	这	东方	作为	远的	作为	亚洲	,

它向四面八方蔓延，向东远至亚洲。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][ət'læntɪk] .

and	in	the	West	as	far	as	the	Atlantic	.
和	在	这	西方	作为	远的	作为	这	大西洋	.

向西远至大西洋。

[gɔ:l] ([ɔ:r] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn]) [ænd; ənd]['brɪt(ə)n][wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ɪn][baɪ] [ðɪs] [ɪn'seɪʃəb(ə)l]

Gaul	(	or	France	and	Spain	)	and	Britain	were	gathered	in	by	this	insatiable
高卢	(	或者	法国	和	西班牙	)	和	英国	是	聚集	在	经过	这	贪得无厌

['paʊər] .

power	.
力量	.

高卢（或法国和西班牙）和英国都被这股贪得无厌的势力所吞并。

[bʌt; bət][ðə; ði]['roʊmənz][kʊd; kəd][nɑ:t] ['kɑ:ŋkər] ['dʒɜ:rməni] .

But	the	Romans	could	not	conquer	Germany	.
但	这	罗马书	可以	不是	征服	德国	.

但罗马人最终未能征服德国。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ɔ:r] ['gɒθs] [wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] ['presɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] ['ɪtəli] ,

Instead	of	that	,	the	Germans	or	Goths	were	always	pressing	down	into	Italy	,
反而	的	那	,	这	德国人	或者	哥特人	是	总是	紧迫	向下	进入	意大利	,

相反，德国人或哥特人却一直在向意大利南部推进。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['θʌndəd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [roʊm] .

and	even	thundered	at	the	gates	of	Rome	.
和	甚至	雷鸣	在	这	大门	的	罗马	.

甚至在罗马城门前轰鸣作响。

[soʊ][hə'ræst; 'hærəst][wɜ:r; wər][ðə; ði]['roʊmənz][baɪ] [ði:z] ['terəb(ə)l][ba:'bɛəriənz] [ðæt] [æt; ət][læst] [ðeɪ]

So	harassed	were	the	Romans	by	these	terrible	barbarians	that	at	last	they
所以	骚扰	是	这	罗马书	经过	这些	糟糕的	野蛮人	那	在	最后的	他们

[kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [sper] [ðer; ðər]['li:dʒənz][ɪn]['dɪstənt]['prɑ:vənsəz] .

could	no	longer	spare	their	legions	in	distant	provinces	.
可以	不	更长	空闲的	他们的	军团	在	遥远	省份	.

罗马人被这些可怕的蛮族骚扰得不堪其扰，最终他们再也无法将驻扎在遥远行省的军团抽调出来作战了。

[soʊ]['brɪt(ə)n][wʌz; wəz] [drɑ:pt] .

So	Britain	was	dropped	.
所以	英国	曾是	掉落	.

所以英国被排除在外了。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] [mɔːr] [dɪ'krepɪt] [ænd; ənd]['fiːb(ə)l] , [fræns] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

And	then	,	as	she	grew	more	decrepit	and	feeble	,	France	got	away	from
和	然后	,	作为	她	生长	更多的	衰老	和	微弱	,	法国	得到	离开	从

[hɜːr; hər] [tuː] ,

her	too	,
她	也	,

后来，随着她日渐衰老虚弱，法国也离她而去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ([huː] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn] [speɪn]) [tʊk] [ðæt] [fer] [lænd] ([fræns]) ['ɪntuː]

and	the	Germans	(	who	were	already	in	Spain	)	took	that	fair	land	(	France	)	into
和	这	德国人	(	WHO	是	已经	在	西班牙	)	采取	那	公平的	土地	(	法国	)	进入

[ðer; ðər] [oʊn] [strɔːŋ] ,

their	own	strong	,
他们的	自己的	强的	,

而德国人（当时已经占领了西班牙）则将那片美丽的土地（法国）纳入了他们强大的版图。

[rʌf] ['kiːpɪŋ] .

rough	keeping	.
粗糙的	保持	.

粗略保存。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði]['roʊmən]['empərər]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

In	the	year	323	,	the	Roman	Emperor	Constantine	became	a	Christian	.
在	这	年	-	,	这	罗马	皇帝	康斯坦丁	成为	一个	基督教	.

公元323年，罗马皇帝君士坦丁皈依基督教。

[ðə; ði]['empaɪər] [θruː] [ɔːf][ɪts][oʊld] [griːk] ['peɪgənɪzəm][ænd; ənd][ə'dɑːptɪd] [ˌkrɪsti'ænəti] .

The	Empire	threw	off	its	old	Greek	paganism	and	adopted	Christianity	.
这	帝国	扔	离开	它是	老的	希腊语	异教	和	已采用	基督教	.

帝国抛弃了古希腊异教信仰，皈依了基督教。

['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] , [ə'weɪ]

Constantine	determined	to	remove	his	capital	far	into	the	East	,	away
康斯坦丁	决定	到	消除	他的	首都	远的	进入	这	东方	,	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['gɒθs] .

from	the	terrible	Goths	.
从	这	糟糕的	哥特人	.

君士坦丁决心将首都迁往遥远的东方，远离可怕的哥特人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑs.fə˞.əs] [æn; ən][oʊld] [griːk] ['sɪti] [neɪmd]

There	was	on	the	shores	of	the	Bosphorus	an	old	Greek	city	named
那里	曾是	在	这	海岸	的	这	博斯普鲁斯海峡	一个	老的	希腊语	城市	命名

['bɪˌzænʃən] .

Byzantion	.
拜占庭	.

在博斯普鲁斯海峡岸边，曾有一座名为拜占庭的古希腊城市。

[ðɪs] [hiː; hi] [tʃoʊz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .

This	he	chose	for	his	capital	,	and	called	it	Constantinople	.
这	他	选择	为了	他的	首都	,	和	称为	它	君士坦丁堡	.

他选择这里作为首都，并将其命名为君士坦丁堡。

[soʊ][ðə; ði]['empaɪər][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][æn; ən] " ['iːstərn] " [ænd; ənd][ə; eɪ] " ['westərn] " ['empaɪər] ,

So	the	Empire	was	divided	into	an	"	Eastern	"	and	a	"	Western	"	Empire	,
所以	这	帝国	曾是	分割	进入	一个	"	东	"	和	一个	"	西	"	帝国	,

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['empərəz] ,

with	two	Emperors	,
和	二	皇帝们	,

因此，帝国分裂为"东部"帝国和"西部"帝国，各自拥有两位皇帝。

[wʌn][æt; ət] [roʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [ɔːr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

one	at	Rome	and	the	other	at	Constantinople	,	or	,	as	it	was
一	在	罗马	和	这	其他	在	君士坦丁堡	,	或者	,	作为	它	曾是

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] , [bɪ'zæntɪəm] .

sometimes	called	,	Byzantium	.
有时	称为	,	拜占庭	.

一座在罗马，另一座在君士坦丁堡，或者，有时也称作拜占庭。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['empaɪər][wʌz; wəz] [naʊ] ['rɪtʃər] [ɪn] ['empərəz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tuː]

Although	the	Empire	was	now	richer	in	emperors	,	and	had	two	Cæsars
虽然	这	帝国	曾是	现在	更富有	在	皇帝们	,	和	有	二	凯撒

[ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] ,

instead	of	one	,
反而	的	一	,

虽然帝国现在拥有了更多的皇帝，而且有两位凯撒而不是一位，

[ˌaɪ 'tiː]['ræpɪdli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mɪr] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd][ɔːl]

it	rapidly	became	a	mere	shadow	of	what	it	once	was	;	and	all
它	快速	成为	一个	仅仅	阴影	的	什么	它	一次	曾是	;	和	全部

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] ,

because	of	those	terrible	,
因为	的	那些	糟糕的	,

它迅速沦为昔日辉煌的影子；而这一切都是因为那些可怕的.....

['ɪgnərənt] , [bʌt; bət]['aɪərn] - [wɪld] ['gɒθs] , [huː] [nɑːt]['oʊnli] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['kɔŋkəd] ,

ignorant	,	but	iron	-	willed	Goths	,	who	not	only	would	not	be	conquered	,
无知	,	但	铁	-	意志	哥特人	,	WHO	不是	仅有的	会	不是	是	征服	,

无知但意志坚定的哥特人，不仅不愿被征服，

[bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt]['sætɪsfaɪd][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hæmərd] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði] ['gretɪst]

but	were	not	satisfied	until	they	had	hammered	to	pieces	the	greatest
但	是	不是	使满意	直到	他们	有	锤击	到	件	这	最

['empaɪər][ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd]['evər] [siːn] .

Empire	the	world	had	ever	seen	.
帝国	这	世界	有	曾经	已见	.

但他们并不满足，直到将世界上最伟大的帝国彻底摧毁。

[ðə; ði] ['iːstərn] ['empaɪər][wɪð; wɪθ][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]

The	Eastern	Empire	with	its	beautiful	Constantinople	was	in	the	country	of
这	东	帝国	和	它是	美丽的	君士坦丁堡	曾是	在	这	国家	的

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['griːks] .

the	Ancient	Greeks	.
这	古老的	希腊人	.

拥有美丽都城君士坦丁堡的东罗马帝国位于古希腊的国度。

[ðə; ði] [griːk] ['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn]['spoʊkən][ðer; ðər] ;

The	Greek	language	was	the	one	spoken	there	;
这	希腊语	语言	曾是	这	一	说	那里	;

那里的官方语言是希腊语；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] ,

and	while	it	had	not	the	glory	of	the	old	imperial	city	of	Rome	,
和	尽管	它	有	不是	这	荣耀	的	这	老的	帝国	城市	的	罗马	,

虽然它没有古罗马帝国城市的辉煌，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'nʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] ['splendər] .

it	had	another	sort	of	splendor	.
它	有	其他	种类	的	辉煌	.

它还有另一种辉煌。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['brɪliənt] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

It	became	the	centre	of	the	most	brilliant	intelligence	of	the	world	at	that	time	.
它	成为	这	中心	的	这	最多	杰出的	智力	的	这	世界	在	那	时间	.

它成为了当时世界上最杰出人才的中心。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [men] [greɪt] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] , [ɪn] [ɑːrt] , [ɪn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

There	were	men	great	in	learning	,	in	art	,	in	literature	,
那里	是	男人	伟大的	在	学习	,	在	艺术	,	在	文学	,

有些人学识渊博，在艺术和文学方面都很杰出。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['tʃiːfli] [griːk] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [les] [ænd; ənd] [les] ['roʊmən] .

and	a	polished	civilization	which	was	chiefly	Greek	and	became	less	and	less	Roman	.
和	一个	抛光	文明	哪个	曾是	主要	希腊语	和	成为	较少的	和	较少的	罗马	.

以及一种高度发达的文明，这种文明主要受希腊文化影响，而罗马文化的影响则越来越小。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['dæzlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] .

All	this	was	very	dazzling	in	a	way	.
全部	这	曾是	非常	耀眼的	在	一个	方式	.

这一切在某种程度上都非常令人眼花缭乱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ə'sendənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən] ['empaɪər] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

But	the	days	of	the	great	ascendency	of	the	Roman	Empire	were	gone	.
但	这	天	的	这	伟大的	优势	的	这	罗马	帝国	是	已消失	.

但罗马帝国鼎盛时期已经一去不复返了。

[ə; eɪ] [nuː] [stɑːr] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [ɪn] [ðə; ði] [west] .

A	new	star	had	arisen	in	the	West	.
一个	新的	星星	有	出现	在	这	西方	.

西方一颗新星冉冉升起。

['ʃɑːləˌmeɪn] , [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] , [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [kraʊnd] ['empərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['roʊmən] ['empaɪər] [æt; ət] [roʊm] ,

Charlemagne	,	a	German	,	was	in	the	year	800	crowned	Emperor	of	the	Holy	Roman	Empire	at	Rome	,
查理曼大帝	,	一个	德语	,	曾是	在	这	年	-	加冕	皇帝	的	这	圣	罗马	帝国	在	罗马	,

查理曼大帝是德国人，于公元800年在罗马加冕为神圣罗马帝国皇帝。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] .

and	had	displaced	the	Cæsars	as	the	head	of	Christendom	.
和	有	流离失所	这	凯撒	作为	这	头	的	基督教世界	.

并取代凯撒成为基督教世界的统治者。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ðə; ði] " ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [roʊm] , " [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌns] [kɔːld] , [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [poʊp] ,

Besides	that	,	the	"	Bishop	of	Rome	,	"	as	he	was	once	called	,	had	now	become	the	Pope	,
除了	那	,	这	"	主教	的	罗马	,	"	作为	他	曾是	一次	称为	,	有	现在	变得	这	教皇	,

除此之外，这位曾经被称为"罗马主教"的人，如今已成为教皇。

[ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv] [kraɪst] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['empərəz]

the	Vicar	of	Christ	on	Earth	;	and	as	the	power	of	the	rival	emperors
这	牧师	的	基督	在	地球	;	和	作为	这	力量	的	这	竞争对手	皇帝们

[dɪ'klaɪnd] ,

declined	,
拒绝	,

基督在世的代表；随着敌对皇帝的权力衰落，

[ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] [ɪn'kri:st] ; [soʊ][ðæt] [roʊm] , [æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [hed] [ʌv; əv]

the	power	of	the	Pope	increased	;	so	that	Rome	,	as	the	spiritual	head	of
这	力量	的	这	教皇	增加	;	所以	那	罗马	,	作为	这	精神	头	的

['krɪsndəm] ,

Christendom	,
基督教世界	,

教皇的权力日益增长；因此，罗马作为基督教世界的精神领袖，

[wʌz; wəz] [naʊ] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] .

was	now	superior	to	Constantinople	.
曾是	现在	优越的	到	君士坦丁堡	.

现在它已经凌驾于君士坦丁堡之上。

[waɪl] [ðə; ði] ['gɒθs] [wɜ:r; wər] ['breɪkɪŋ] [ɪn] ['pi:sɪz] [ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] , [ænd; ənd] [waɪl]

While	the	Goths	were	breaking	in	pieces	the	Roman	Empire	,	and	while
尽管	这	哥特人	是	打破	在	件	这	罗马	帝国	,	和	尽管

[ˌkɑ:nstæntə'noʊpl][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ɪn] ['splendər] ,

Constantinople	was	growing	in	splendor	,
君士坦丁堡	曾是	生长	在	辉煌	,

当哥特人将罗马帝国撕裂，而君士坦丁堡却日益辉煌之时，

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər] ['hæpənɪŋ] [ɪn][fɑ:r] - [ɔ:f]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

important	events	were	happening	in	far	-	off	Asia	.
重要的	活动	是	发生	在	远的	-	离开	亚洲	.

遥远的亚洲正在发生重大事件。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

In	the	year	569	,
在	这	年	-	,

公元569年，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ə'reɪbiə][ə; eɪ][tʃaɪld] [hu:] ['ɔ:ltərd] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

there	was	born	in	Arabia	a	child	who	altered	the	whole	course	of	history	.
那里	曾是	出生	在	阿拉伯	一个	孩子	WHO	已修改	这	所有的	课程	的	历史	.

在阿拉伯，诞生了一个改变了整个历史进程的孩子。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [mə'hɔmit] .

His	name	was	Mahomet	.
他的	姓名	曾是	穆罕默德	.

他的名字叫穆罕默德。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'hɔmitən] [rɪ'lɪdʒən][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [skɜ:rdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜ:rs] ,

As	the	Mahometan	religion	has	always	been	a	scourge	and	a	curse	,
作为	这	穆罕默德	宗教	有	总是	到过	一个	祸害	和	一个	诅咒	,

因为伊斯兰教一直以来都是一种祸害和诅咒，

[ju:; jʊ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'poʊz] [ɪts]['faʊndər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][mæn] .

you	would	naturally	suppose	its	founder	was	a	bad	man	.
你	会	自然	认为	它是	创始人	曾是	一个	坏的	男人	.

你自然会认为它的创始人是个坏人。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [mæn] ,

But	on	the	contrary	he	was	a	very	good	man	,
但	在	这	相反	他	曾是	一个	非常	好的	男人	,

但恰恰相反，他是个非常好的人。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['betər] .

and	had	a	great	desire	to	make	his	people	better	.
和	有	一个	伟大的	欲望	到	制作	他的	人们	更好的	.

他非常渴望改善人民的生活。

[ðə; ði][ə'reɪbiːənz][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [fɔːrm][ʌv; əv][aɪ'dɑːlətri] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pəːʃənz]

The	Arabians	had	a	corrupt	form	of	idolatry	which	came	from	the	Persians
这	阿拉伯人	有	一个	腐败	形式	的	偶像崇拜	哪个	来了	从	这	波斯人

,

,

,

阿拉伯人有一种源自波斯人的、腐败的偶像崇拜形式。

[ænd; ənd] ['wəːʃɪp] [nɑːt][wʌn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gɔdz] .

and	worshipped	not	one	,	but	a	great	many	gods	.
和	崇拜	不是	一	,	但	一个	伟大的	许多	神	.

他们崇拜的不是一个神，而是一个又一个神。

[mə'hɔmit] [sɪn'sɪrli] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði][wʌn] [truː] [ænd; ənd] [greɪt]

Mahomet	sincerely	believed	that	he	was	inspired	by	the	one	true	and	great
穆罕默德	真挚地	相信	那	他	曾是	灵感	经过	这	一	真的	和	伟大的

[gɑːd][tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðɪs] [oʊld] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] [truː] [wʌn] .

God	to	overthrow	this	old	religion	and	to	establish	a	pure	and	true	one	.
上帝	到	推翻	这	老的	宗教	和	到	建立	一个	纯的	和	真的	一	.

穆罕默德真诚地相信，他受到唯一真神的感召，推翻了旧的宗教，建立了一个纯正的宗教。

['ʌndər] [ðɪs] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [kə'rɑːn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mə'hɔmitən] ['baɪb(ə)l] .

Under	this	inspiration	he	wrote	the	Koran	,	which	is	the	Mahometan	Bible	.
在下面	这	灵感	他	写道	这	《古兰经》	,	哪个	是	这	穆罕默德	圣经	.

在这种启发下，他创作了《古兰经》，即伊斯兰教的圣经。

[ðɪs] [bʊk] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][sɪnz] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [kə'mɪt] ,

This	book	told	them	of	the	sins	they	must	not	commit	,
这	书	讲述	他们	的	这	罪孽	他们	必须	不是	犯罪	,

这本书告诉他们哪些罪行是绝对不能犯的。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz] [wɪtʃ] [ˌhɪr'æftər] [ə'weitid] [ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

and	of	the	joys	which	hereafter	awaited	those	who	should	be	faithful	to	the
和	的	这	喜悦	哪个	此后	等待中	那些	WHO	应该	是	忠实	到	这

['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɑːfɪt] [mə'hɔmit] .

teachings	of	the	one	God	and	his	prophet	Mahomet	.
教义	的	这	一	上帝	和	他的	先知	穆罕默德	.

以及那些忠于真主及其先知穆罕默德教诲的人将来将获得的快乐。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz][ɪts] ['kruːəlti] .

The	fatal	element	in	this	religion	was	its	cruelty	.
这	致命的	元素	在	这	宗教	曾是	它是	残酷	.

这种宗教的致命之处在于它的残酷性。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] , [ðæt]

The	Prophet	had	declared	that	it	should	be	enforced	with	the	sword	,	that
这	先知	有	声明	那	它	应该	是	强制执行	和	这	剑	,	那

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] :

it	should	be	:
它	应该	是	:

先知曾宣称，这项法令应当以武力强制执行，应当是：

[ðə; ði] [kə'rɑːn] — [ɔːr] [deθ] !

the	Koran	—	or	death	!
这	《古兰经》	—	或者	死亡	!

《古兰经》——否则就死！

[ˌaɪ ˈtiː] [spred] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːnfləˈgreɪʃ(ə)n] .

It	spread	with	the	fury	of	a	conflagration	.
它	传播	和	这	愤怒	的	一个	大火	.

它像烈火般迅速蔓延。

[ðə; ði]['ærəbz] , [ɔːr] ['sɛrəsənz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] , ['kɔŋkəd] ['pəːʃə] [ænd; ənd] ['sirɪr]

The	Arabs	,	or	Saracens	,	as	they	were	called	,	conquered	Persia	and	Syria
这	阿拉伯人	,	或者	萨拉森人	,	作为	他们	是	称为	,	征服	波斯	和	叙利亚

[ænd; ənd]['iːdʒɪpt] .

and	Egypt	.
和	埃及	.

阿拉伯人，或者说萨拉森人，征服了波斯、叙利亚和埃及。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['enviəsli] [æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ænd; ənd][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv]

After	that	they	began	to	look	enviously	at	Constantinople	and	to	dream	of
后	那	他们	开始	到	看	羡慕地	在	君士坦丁堡	和	到	梦	的

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l]['empaɪər][laɪk][ðə; ði]['roʊmənz] .

universal	empire	like	the	Romans	.
普遍的	帝国	喜欢	这	罗马书	.

此后，他们开始羡慕君士坦丁堡，梦想像罗马人一样建立世界帝国。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['ɪgnərənt] [baːˈbɛəriənz][laɪk][ðə; ði] ['gɒθs] .

They	were	not	a	horde	of	ignorant	barbarians	like	the	Goths	.
他们	是	不是	一个	部落	的	无知	野蛮人	喜欢	这	哥特人	.

他们不像哥特人那样是一群愚昧无知的野蛮人。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][æn; ən] ['eɪnʃənt] [siːt] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,

They	came	from	an	ancient	seat	of	learning	,
他们	来了	从	一个	古老的	座位	的	学习	,

他们来自一个古老的学术中心，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['lidər] [wɜːr; wər][men][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'teɪnmənts] [fɑːr][bɪ'jɑːnd]

and	their	leaders	were	men	of	knowledge	and	attainments	far	beyond
和	他们的	领导人	是	男人	的	知识	和	成就	远的	超过

['eniθɪŋ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['jʊrəp] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

anything	existing	in	Europe	at	that	time	.
任何事物	现存的	在	欧洲	在	那	时间	.

他们的领袖们学识渊博，成就卓著，远远超越了当时欧洲的任何人。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

In	the	year	710	,
在	这	年	-	,

公元710年，

[laɪk][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['vʌltʃərz] [ə; eɪ] [greɪt] [mə'hɔmitən] [hoʊst] [swuːp] [daʊn] [ə'pɑːn] ['krɪstʃən]

like	a	flock	of	vultures	a	great	Mahometan	host	swooped	down	upon	Christian
喜欢	一个	群	的	秃鹫	一个	伟大的	穆罕默德	主持人	俯冲	向下	之上	基督教

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

如同秃鹫群一般，庞大的穆斯林军队席卷了基督教欧洲。

[speɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['westərn] ['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] .

Spain	was	the	extreme	western	limit	of	the	Roman	Empire	.
西班牙	曾是	这	极端	西	限制	的	这	罗马	帝国	.

西班牙是罗马帝国的最西端。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ðiːz] ['terəb(ə)l] ['sɛrəsənz] , ['æftər] ['kɔŋkərɪŋ] [speɪn] ,

It	was	the	plan	of	these	terrible	Saracens	,	after	conquering	Spain	,
它	曾是	这	计划	的	这些	糟糕的	萨拉森人	,	后	征服	西班牙	,

这是这些可怕的撒拉逊人在征服西班牙之后制定的计划。

[tuː; tə] [swiːp] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɪrəˌniz] ['ɪntuː] [fræns] .

to	sweep	over	the	Pyrenees	into	France	.
到	扫	超过	这	比利牛斯山脉	进入	法国	.

席卷比利牛斯山脉，进入法国。

[ðen] [ə'nʌðər] ['særəsn] ['ɑːrmi] , ['æftər] ['kɔŋkərɪŋ] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [floʊ] ['westwərd]

Then	another	Saracen	army	,	after	conquering	Constantinople	,	was	to	flow	westward
然后	其他	撒拉逊人	军队	,	后	征服	君士坦丁堡	,	曾是	到	流动	向西

,

,

,

然后，另一支撒拉逊军队在攻占君士坦丁堡后，将向西进军。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [striːmz] [wʊd] [miːt] [æt; ət] [roʊm] .

and	the	two	streams	would	meet	at	Rome	.
和	这	二	溪流	会	见面	在	罗马	.

两条河流将在罗马交汇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][plæn] — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɛrəsənz] !

It	was	a	very	nice	plan	—	for	the	Saracens	!
它	曾是	一个	非常	好的	计划	—	为了	这	萨拉森人	!

对于萨拉森人来说，这真是一个非常好的计划！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get]['oʊvər][ðə; ði] ['pɪrəˌniz] .

But	they	did	not	get	over	the	Pyrenees	.
但	他们	做过	不是	得到	超过	这	比利牛斯山脉	.

但他们没能翻越比利牛斯山脉。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ʌn'tɪl][sɪks] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər] .

Nor	did	they	take	Constantinople	until	six	hundred	years	later	.
也不	做过	他们	拿	君士坦丁堡	直到	六	百	年	之后	.

他们直到六百年后才攻占君士坦丁堡。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] ['fɜːrmli][ɪn] [speɪn] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]

So	they	were	content	to	establish	themselves	firmly	in	Spain	and	upon	the
所以	他们	是	内容	到	建立	他们自己	牢牢	在	西班牙	和	之上	这

['æfrɪkən][koʊst] ['ɑːpəzɪt] ,

African	coast	opposite	,
非洲	海岸	对面的	,

因此，他们满足于在西班牙和对岸的非洲海岸站稳脚跟。

[ænd; ənd]['baɪdɪd][ðer; ðər][taɪm] .

and	bided	their	time	.
和	竞标	他们的	时间	.

于是他们静待时机。

['æftər][ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['æfrɪkə][ænd; ənd][speɪn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][kɔːl]

After	the	occupation	of	Northern	Africa	and	Spain	,	they	were	no	longer	call
后	这	职业	的	北方	非洲	和	西班牙	,	他们	是	不	更长	称呼

['sɛrəsənz] , [bʌt; bət] [mʊəz] .

Saracens	,	but	Moors	.
萨拉森人	,	但	沼泽地	.

在占领北非和西班牙之后，他们不再被称为萨拉森人，而是被称为摩尔人。

[ðeɪ] ['liŋgə] [ɪn][speɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ;

They	lingered	in	Spain	until	the	discovery	of	America	;
他们	徘徊不去	在	西班牙	直到	这	发现	的	美国	;

他们在西班牙逗留了一段时间，直到美洲被发现；

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænɪʃ] [pɪ'nɪnsələr] , [wɪtʃ]

and	the	final	expulsion	of	the	Moors	from	the	Spanish	peninsula	,	which
和	这	最终的	驱逐	的	这	沼泽地	从	这	西班牙语	半岛	,	哪个

[wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kru:əlti] ,

was	effected	with	great	cruelty	,
曾是	受影响	和	伟大的	残酷	,

以及最终将摩尔人驱逐出西班牙半岛，这一过程极其残酷。

[tʊk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['fə:də,nænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] .

took	place	during	the	reign	of	Ferdinand	and	Isabella	.
采取	地方	期间	这	在位	的	费迪南德	和	伊莎贝拉	.

发生在费迪南德和伊莎贝拉统治时期。

[ðeɪ] [meɪd] [speɪn] ['bju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [greɪt] .

They	made	Spain	beautiful	,	and	they	made	it	great	.
他们	制成	西班牙	美丽的	,	和	他们	制成	它	伟大的	.

他们让西班牙变得美丽，也让西班牙变得伟大。

[wen] [ðə; ði] ['gɒθs] [floʊd] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] ['tɔ:rənt] ['oʊvər] ['sʌðərn] ['jʊrəp] [ðeɪ] [ɪ'feɪst]

When	the	Goths	flowed	in	a	rough	torrent	over	Southern	Europe	they	effaced
什么时候	这	哥特人	流动	在	一个	粗糙的	激流	超过	南方	欧洲	他们	抹去

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

civilization	.
文明	.

哥特人如汹涌的洪流席卷南欧时，摧毁了文明。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['særəsn] [weɪv] [ʌv; əv]['kɑ:ŋkwest] [bɔ:r] [ɑ:n][ɪts] [krest] — [bʌt; bət]['oʊnli][ɑ:n][ɪts] [krest] —

But	this	Saracen	wave	of	conquest	bore	on	its	crest	—	but	only	on	its	crest	—
但	这	撒拉逊人	海浪	的	征服	钻孔	在	它是	波峰	—	但	仅有的	在	它是	波峰	—

[ɑ:rt] ,

art	,
艺术	,

但是，撒拉逊人征服浪潮的顶峰——也仅仅是顶峰——承载着艺术，

[rɪ'faɪnmənts] , [ænd; ənd] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] ['jʊrəp] .

refinements	,	and	culture	of	a	type	unknown	to	Europe	.
改进	,	和	文化	的	一个	类型	未知	到	欧洲	.

欧洲闻所未闻的精致与文化。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][wʌz; wəz] [i'lju:mind] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] [gri:k] ['kʌltʃər]

The	twilight	of	the	Middle	Ages	was	illumined	by	a	revival	of	Greek	culture
这	暮	的	这	中间	年龄	曾是	照明	经过	一个	复兴	的	希腊语	文化

[æt; ət][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] ,

at	Constantinople	,
在	君士坦丁堡	,

中世纪的暮年因君士坦丁堡希腊文化的复兴而熠熠生辉。

[ænd; ənd][baɪ][særə´senik][ɑ:rt][ænd; ənd][ˌerjə'dɪʃ(ə)n][ɪn][speɪn] .

and	by	Saracenic	art	and	erudition	in	Spain	.
和	经过	萨拉森	艺术	和	博学	在	西班牙	.

以及西班牙的撒拉逊艺术和博学。

[fɔ:r; fər]['sev(ə)n]['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][speɪn] , [wɪtʃ] [stɪl] [berz] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]

For	seven	hundred	years	they	remained	in	Spain	,	which	still	bears	traces	of	their
为了	七	百	年	他们	剩余	在	西班牙	,	哪个	仍然	熊	痕迹	的	他们的

['bju:tɪf(ə)l] ['ɑ:rkɪtektʃər] ;

beautiful	architecture	;
美丽的	建筑学	;

他们在西班牙生活了七百年，西班牙至今仍保留着他们美丽的建筑痕迹；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɑ:rkər] [stɪl] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃɪŋ]

and	the	Middle	Ages	would	have	been	darker	still	but	for	the	enriching
和	这	中间	年龄	会	有	到过	较暗	仍然	但	为了	这	丰富的

['stɔrz] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [brɔ:t] ['ɪntu:] ['jʊrəp] [baɪ][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk]['pi:p(ə)l] .

stores	of	knowledge	brought	into	Europe	by	the	Asiatic	people	.
商店	的	知识	带来	进入	欧洲	经过	这	亚洲	人们	.

如果没有亚洲人民带入欧洲的丰富知识，中世纪将会更加黑暗。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] 8th ['sentʃəri] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [greɪt] ['ɛmpaɪɚz][ɪn] ['jʊrəp] : [ðə; ði]['roʊmən][ænd; ənd]

So	in	the	8th	century	there	were	two	great	empires	in	Europe	:	the	Roman	and
所以	在	这	8th	世纪	那里	是	二	伟大的	帝国	在	欧洲	:	这	罗马	和

[ðə; ði] [mə'hɔmitən] .

the	Mahometan	.
这	穆罕默德	.

因此，在公元8世纪，欧洲有两个伟大的帝国：罗马帝国和穆斯林帝国。

[ðə; ði][wʌn][hæd; həd] [pæst] [ɪts] [mə'rɪdiən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['swɪftli] [dɪ'klaɪnɪŋ] .

The	one	had	passed	its	meridian	and	was	swiftly	declining	.
这	一	有	通过了	它是	子午线	和	曾是	迅速地	下降	.

那颗星已经过了正午，正在迅速衰落。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['enərdʒi] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɪgər][ʌv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l]

The	other	,	with	irresistible	energy	,	and	with	the	vigor	of	a	terrible
这	其他	,	和	无法抗拒	活力	,	和	和	这	活力	的	一个	糟糕的

[ju:θ] ,

youth	,
青年	,

另一个则精力充沛，活力四射，如同一个可怕的年轻人。

[meɪd] [men] ['tremb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] .

made	men	tremble	for	the	fate	of	Christendom	.
制成	男人	颤抖	为了	这	命运	的	基督教世界	.

令世人为基督教世界的命运而战栗。

[ðɪs] ['særəsn] ['empaɪər] [naʊ] [stretʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][tu:; tə][ðə; ði]['aʊtər]

This	Saracen	Empire	now	stretched	from	the	heart	of	Asia	to	the	outer
这	撒拉逊人	帝国	现在	拉伸	从	这	心	的	亚洲	到	这	外

['kɑ:nfaɪnz][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

confines	of	Europe	.
限制	的	欧洲	.

这个撒拉逊帝国的疆域从亚洲中心一直延伸到欧洲的边缘地带。

[soʊ] , [laɪk][ðə; ði]['roʊmən] ,

So	,	like	the	Roman	,
所以	,	喜欢	这	罗马	,

所以，就像罗马人一样，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][ɪts] ['i:stərn] [ænd; ənd] ['westərn] [pɑ:rts][wɪð; wɪθ] [tu:] ['keɪlɪf] ([ɔ:r]

it	was	divided	into	its	Eastern	and	Western	parts	with	two	Caliphs	(	or
它	曾是	分割	进入	它是	东	和	西	部分	和	二	哈里发们	(	或者

['empərəz]) :

Emperors	)	:
皇帝们	)	:

它分为东部和西部两部分，分别由两位哈里发（或皇帝）统治：

[wʌn][æt; ət]['bægdæd] , [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət]['kɔ:dəvə][ɪn] [speɪn] .

one	at	Bagdad	,	in	Asia	and	the	other	at	Cordova	in	Spain	.
一	在	巴格达	,	在	亚洲	和	这	其他	在	科尔多瓦	在	西班牙	.

一个在亚洲的巴格达，另一个在西班牙的科尔多瓦。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz][ðə; ði][spɑːt][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd][ɪn]

A	part	of	their	possessions	in	the	East	was	the	spot	the	most	sacred	in
一个	部分	的	他们的	财产	在	这	东方	曾是	这	点	这	最多	神圣	在

[ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] ['kristʃənz] .

the	world	to	Christians	.
这	世界	到	基督徒	.

他们在东方的领地中有一部分是基督教徒眼中最神圣的地方。

['pæləstaɪn] , [ðə; ði][lænd] ['hæloʊd] [baɪ][ðə; ði][bɜːrθ] , [laɪf] , [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] [kraɪst] , [wʌz; wəz]

Palestine	,	the	land	hallowed	by	the	birth	,	life	,	and	death	of	Christ	,	was
巴勒斯坦	,	这	土地	神圣的	经过	这	出生	,	生活	,	和	死亡	的	基督	,	曾是

[held][baɪ] [ðiːz] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] ,

held	by	these	infidels	,
握住	经过	这些	异教徒	,

巴勒斯坦，这片因基督的诞生、生平和死亡而神圣的土地，却被这些异教徒占领了。

[huːz] [rɪ'lɪdʒən][rɪ'kwaɪərd][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ʌv; əv]

whose	religion	required	them	to	insult	and	degrade	the	very	name	of
谁	宗教	必需的	他们	到	侮辱	和	降级	这	非常	姓名	的

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

他们的宗教信仰要求他们侮辱和贬低基督的名号。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːrdz][fɔːr; fər] [ɪk'stɜːmə,neɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .

and	offered	rich	rewards	for	exterminating	His	followers	.
和	提供	富有的	奖励	为了	灭绝	他的	追随者	.

并悬赏重金，要他消灭自己的追随者。

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði][moʊst][hə'roʊɪk] [ɪ'vent] [ɪn][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

This	led	to	the	most	heroic	event	in	all	history	.
这	引领	到	这	最多	英勇	事件	在	全部	历史	.

这导致了历史上最英勇的事件。

[ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kruː'seɪdz]

The	annals	of	the	world	record	nothing	more	astonishing	than	the	Crusades
这	志	的	这	世界	记录	没有什么	更多的	惊人	比	这	十字军东征

.

:

.

世界史册上记载的最令人震惊的事件莫过于十字军东征。

[wen] [wʌn][mæn] ['ɔfɝz] [ʌp] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentɪmənt] ,

When	one	man	offers	up	fortune	and	life	for	a	sentiment	,
什么时候	一	男人	优惠	向上	财富	和	生活	为了	一个	情绪	,

当一个人为了某种情感而献出财富和生命时，

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

he	is	regarded	as	one	different	from	his	fellows	.
他	是	认为	作为	一	不同的	从	他的	伙伴们	.

他被认为与同辈人不同。

[ɪf] [æn; ən][ɪn'taɪər]['neɪʃ(ə)n] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ə'meɪzɪŋ] .

If	an	entire	nation	does	it	,	it	is	still	more	amazing	.
如果	一个	全部的	国家	做	它	,	它	是	仍然	更多的	惊人的	.

如果整个国家都这样做，那就更令人惊叹了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:ntɪnənt] , [fə'getiŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['praɪvət] [æm'bɪʃənz]

But	that	all	the	nations	of	a	Continent	,	forgetting	their	own	private	ambitions
但	那	全部	这	国家	的	一个	大陆	,	遗忘	他们的	自己的	私人的	抱负

[ænd; ənd] ['ɪntrəsts] ,

and	interests	,
和	兴趣	,

但是，如果一个大陆上的所有国家，抛开各自的私利和野心，

['leɪɪŋ] [ə'saɪd] ['enmɪti:z] [ænd; ənd] ['dʒeləsi:z] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ʃʊd; ʃəd][ju'naɪt] ,

laying	aside	enmities	and	jealousies	among	themselves	,	should	unite	,
躺下	旁边	仇恨	和	嫉妒	之中	他们自己	,	应该	团结	,

他们应当摒弃彼此间的仇恨和嫉妒，团结起来。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [tu:] ['sentʃəriz] [pɔ:r] [aʊt][laɪf][ænd; ənd] ['treʒər] ,

and	for	two	centuries	pour	out	life	and	treasure	,
和	为了	二	几个世纪	倒	出去	生活	和	宝藏	,

两个世纪以来，他们倾注了生命和财富。

[ænd; ənd][ɪk'spend][ɔ:l][ðer; ðər] ['enədʒiz] [ə'pɑ:n][æn; ən]['ɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

and	expend	all	their	energies	upon	an	object	which	could	bring	nothing	but
和	花费	全部	他们的	能量	之上	一个	目的	哪个	可以	带来	没有什么	但

['sækrɪfaɪs] — [noʊ] [mə'tɪriəl] [rɪ'wɔ:rd] ,

sacrifice	—	no	material	reward	,
牺牲	—	不	材料	报酬	,

并将所有精力耗费在一个除了牺牲之外什么也得不到的目标上——没有任何物质回报。

— [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['spektək(ə)l][ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz] [si:n] [bʌt; bət][wʌns] , [wɪl] ['nevər] [si:] [ə'gen] ,

—	this	is	a	spectacle	the	world	has	seen	but	once	,	will	never	see	again	,
—	这	是	一个	奇观	这	世界	有	已见	但	一次	,	将要	绝不	看	再次	,

这是举世闻名的奇观，仅此一次，绝不再来。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [si:s] [tu:; tə] ['wʌndər] [æt; ət] !

and	will	never	cease	to	wonder	at	!
和	将要	绝不	停止	到	想知道	在	!

我将永远对此感到惊奇！

[wen] ['pi:tər][ðə; ði]['hɜ:rmɪt] [keɪm] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ]

When	Peter	the	Hermit	came	from	Jerusalem	at	the	close	of	the	eleventh
什么时候	彼得	这	隐士	来了	从	耶路撒冷	在	这	关闭	的	这	第十一

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

十一世纪末，隐士彼得从耶路撒冷来到这里时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['bɜ:rnɪŋ] ['eləkwəns] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdesɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['pleɪsɪz][ɪn]

and	with	burning	eloquence	told	of	the	desecration	of	the	Holy	Places	in
和	和	燃烧	口才	讲述	的	这	亵渎	的	这	圣	地点	在

['pæləstaɪn] ,

Palestine	,
巴勒斯坦	,

他以饱含激情的雄辩讲述了巴勒斯坦圣地遭到亵渎的事件，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [bænd][ʌv; əv] ['kristʃənz] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] ,

and	of	the	sufferings	of	the	small	band	of	Christians	in	the	Holy	City	,
和	的	这	苦难	的	这	小的	乐队	的	基督徒	在	这	圣	城市	,

以及圣城中一小群基督徒所遭受的苦难，

['jʊrəp] [roʊz][æz; əz][wʌn][mæn] .

Europe	rose	as	one	man	.
欧洲	玫瑰	作为	一	男人	.

欧洲团结一致崛起。

[frʌm; frəm] ['sɑːvrɪn] [tuː; tə][sɜːrf][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] .

From	sovereign	to	serf	there	was	not	one	dissenting	voice	.
从	主权	到	农奴	那里	曾是	不是	一	持不同意见	嗓音	.

从君主到农奴，没有一个人发出反对的声音。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ʌn'kaʊntɪd] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['treʒər] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ðə; ðɪ] [krɔːs] ,

If	it	took	uncounted	lives	,	and	all	the	treasure	of	Europe	,	the	Cross	,
如果	它	采取	未统计的	生活	,	和	全部	这	宝藏	的	欧洲	,	这	叉	,

即使它夺去了无数生命，耗尽了欧洲所有的财富，十字架，

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ðɪ] ['kres(ə)nt] , [ʃʊd; ʃəd] [weɪv] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['hoʊli][lænd] .

and	not	the	Crescent	,	should	wave	over	the	Holy	Land	.
和	不是	这	新月	,	应该	海浪	超过	这	圣	土地	.

应该飘扬在圣地上的不是新月，而是月牙。

[ðə; ðɪ] ['kiŋdəmz] [juˈnaɪtɪd][ɪn][wʌn] [greɪt] " [ˌjʊrəˈpiːən] ['kɑːnsərt] .

The	kingdoms	united	in	one	great	"	European	Concert	.
这	王国	团结的	在	一	伟大的	"	欧洲的	音乐会	.

各个王国联合起来，组成了一场伟大的"欧洲音乐会"。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] ?

"	And	for	what	purpose	?
"	和	为了	什么	目的	?

"这样做的目的是什么？"

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ðɪ] [məˈhɔmitən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['veri] [lænd] [wer] [əˈnʌðər] " [ˌjʊrəˈpiːən] ['kɑːnsərt] "

To	drive	the	Mahometans	out	of	that	very	land	where	another	"	European	Concert	"
到	驾驶	这	穆斯林	出去	的	那	非常	土地	在哪里	其他	"	欧洲的	音乐会	"

[ɪz] [ɪnˈdʒiːniəsli] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [tuː; tə] - [deɪ] ,

is	ingeniously	striving	to	keep	them	undisturbed	to	-	day	,
是	巧妙地	努力	到	保持	他们	未受干扰	到	-	天	,

为了将穆斯林赶出那片土地，而如今，另一场"欧洲协约"正巧妙地努力让他们在那里安然无恙。

[ænd; ənd][tuː; tə]['reskjuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hændfʊl][ʌv; əv] ['kristʃənz] ['kaʊntɪd] [baɪ]['juːnɪts] ,

and	to	rescue	a	little	handful	of	Christians	counted	by	units	,
和	到	救援	一个	小的	少数	的	基督徒	计数	经过	单位	,

为了拯救寥寥无几的基督徒，

[wer] [naʊ] [ðeɪ] [kɔːl][tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] !

where	now	they	call	to	us	by	thousands	!
在哪里	现在	他们	称呼	到	我们	经过	数千	!

现在他们成千上万地呼唤我们!

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [wʌt] - ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ?

And	is	this	what	700	years	of	civilization	has	done	for	us	?
和	是	这	什么	-	年	的	文明	有	完毕	为了	我们	?

这就是700年文明带给我们的吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mædnəs] , [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['fruːtləs] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][laɪf] ,

It	may	have	been	a	madness	,	a	wild	and	fruitless	expenditure	of	life	,
它	可能	有	到过	一个	疯狂	,	一个	荒野	和	徒劳无功	支出	的	生活	,

['treʒər] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

treasure	,	and	happiness	.
宝藏	,	和	幸福	.

这或许是一种疯狂的行为，是对生命、财富和幸福的肆意挥霍，毫无意义。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] ['glædnd] [ðə; ðɪ]['eɪndʒəlz][ɪn]

But	I	think	it	must	have	been	a	sight	which	gladdened	the	angels	in
但	我	思考	它	必须	有	到过	一个	视线	哪个	高兴	这	天使	在

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

但我认为，这景象一定让天上的天使们也感到欣喜。

[tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒenərəs] ['sækrɪfaɪs] , [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ['selfɪʃ] [end][ɪn]

to	see	such	a	mighty	outpouring	of	generous	sacrifice	,	without	one	selfish	end	in
到	看	这样的	一个	强大的	倾泻	的	慷慨的	牺牲	,	没有	一	自私	结尾	在

[vjuː] .

view	.
看法	.

看到如此巨大的慷慨牺牲，没有任何自私的目的，真是令人感动。

['piːp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ræŋks] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [ə'laɪk] , [geɪv] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'bʌndəns] [ɔːr]

People	of	all	ranks	,	rich	and	poor	alike	,	gave	out	of	their	abundance	or
人们	的	全部	排名	,	富有的	和	贫穷的	同样	,	给予	出去	的	他们的	丰富	或者

[ðer; ðər]['pɑːvərti] ;

their	poverty	;
他们的	贫困	;

无论贫富，各阶层人士都慷慨解囊，捐献财物；

[ə'bændənd] ['hoʊmz] , ['hæpinəs] , ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [flɑːkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['stændərdz][ʌv; əv]

abandoned	homes	,	happiness	,	everything	,	and	flocked	to	the	standards	of
弃	房屋	,	幸福	,	一切	,	和	成群结队的	到	这	标准	的

[ðə; ðɪ] [krɔːs] .

the	Cross	.
这	叉	.

被遗弃的家园、幸福、一切，都涌向了十字架的旗帜。

[ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'petʃuəs] [hoʊst] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [bʌt; bət]['nevər] [dɪ'skraɪbd] .

The	sufferings	of	this	impetuous	host	may	be	imagined	,	but	never	described	.
这	苦难	的	这	浮躁	主持人	可能	是	想象	,	但	绝不	描述	.

这位性情冲动的主人的苦难或许可以想象，但却无法描述。

[noʊ] ['reɪlrəudz] , [noʊ] ['telɪˌgræfs] , [noʊ] [skɪld] [ˌkɑːmɪ'seriət] [wɪð; wɪθ] ['kerf(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər]

No	railroads	,	no	telegraphs	,	no	skilled	commissariat	with	careful	provision	for
不	铁路	,	不	电报	,	不	熟练	粮食	和	小心	条款	为了

['sʌstənəns] .

sustenance	.
维持	.

没有铁路，没有电报，也没有训练有素、精心保障人民生活的后勤保障机构。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['perɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] [wei] .

Thousands	perished	by	the	way	.
数千	遇难	经过	这	方式	.

顺便说一句，有数千人丧生。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔːr] [baɪ][ðə; ðɪ] [sɔːrd] .

Thousands	more	by	the	sword	.
数千	更多的	经过	这	剑	.

还有成千上万的人死于刀剑之下。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm][ðə; ðɪ] [krɔːs] ['floʊtɪd] ['oʊvər][dʒə'ruːsələm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

And	although	for	a	brief	time	the	Cross	floated	over	Jerusalem	,	it	was
和	虽然	为了	一个	简短的	时间	这	叉	漂浮	超过	耶路撒冷	,	它	曾是

['oʊnli][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['vɪʒ(ə)n] .

only	a	fleeting	vision	.
仅有的	一个	转瞬即逝	想象	.

虽然十字架曾短暂地漂浮在耶路撒冷上空，但这只是转瞬即逝的景象。

[ðə; ðɪ] ['sɛrəsənz] [rɪ'kʌvərd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kres(ə)nt] [weɪvd] [traɪ'ʌmfənt]

The	Saracens	recovered	what	they	had	lost	,	and	the	Crescent	waved	triumphant
这	萨拉森人	恢复	什么	他们	有	丢失的	,	和	这	新月	挥手	凯

[ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['hoʊli][lænd] ,

above	the	Holy	Land	,
多于	这	圣	土地	,

萨拉森人收复了他们失去的一切，新月在圣地上空凯旋飘扬。

— [ænd; ənd] [dʌz] [soʊ] [stɪl] .

—	and	does	so	still	.
—	和	做	所以	仍然	.

——而且至今仍然如此。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] , ['wɔːrlaɪk] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə]

At	this	time	there	was	a	wandering	,	warlike	people	living	far	beyond	in	Asia
在	这	时间	那里	曾是	一个	漫游	,	好战	人们	活的	远的	超过	在	亚洲

[kɔːld] ['tɝːks] .

called	Turks	.
称为	土耳其人	.

当时，在遥远的亚洲，生活着一群四处游荡、好战的民族，他们被称为突厥人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] ['setld] ['hoʊmz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [bɪn] [streiŋ] ['ɪntuː]

They	had	not	settled	homes	,	and	had	for	centuries	been	straying	into
他们	有	不是	定居	房屋	,	和	有	为了	几个世纪	到过	迷途	进入

[ðə; ði] [lændz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

the	lands	by	the	Mediterranean	,
这	土地	经过	这	地中海	,

他们没有定居的家园，几个世纪以来一直游荡在地中海沿岸的土地上。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [held] [baɪ] [æn; ən] [ˌeɪʒi'ætɪk] [reɪs] [rɪ'moʊtli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

which	were	held	by	an	Asiatic	race	remotely	connected	with	them	.
哪个	是	握住	经过	一个	亚洲	种族	远程	连接	和	他们	.

这些宗教是由一个与他们有远亲关系的亚洲民族所创立的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [mə'hɔmit] ,

They	had	long	ago	embraced	the	religion	of	Mahomet	,
他们	有	长的	前	拥抱	这	宗教	的	穆罕默德	,

他们很久以前就皈依了穆罕默德的宗教。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː'seɪdz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	by	the	time	of	the	Crusades	there	was	a	goodly	portion	of
和	经过	这	时间	的	这	十字军东征	那里	曾是	一个	很好	部分	的

[ðem; ðəm] ['sprɪŋkld] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['særəsn] [də'mɪnjənz] .

them	sprinkled	throughout	the	Saracen	dominions	.
他们	撒上	自始至终	这	撒拉逊人	领地	.

到了十字军东征时期，撒拉逊人统治的领土上已经散布着相当一部分这样的人。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['autreidʒz] [ɪn] ['pæləstaɪn] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [kruː'seɪdz]

it	is	asserted	that	most	of	the	outrages	in	Palestine	which	led	to	the	Crusades
它	是	断言	那	最多	的	这	暴行	在	巴勒斯坦	哪个	引领	到	这	十字军东征

[wɜːr; wər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] [mə'hɔmitən] ,

were	the	work	of	Turkish	Mahometans	,
是	这	工作	的	土耳其	穆斯林	,

有人断言，导致十字军东征的巴勒斯坦大部分暴行都是土耳其穆斯林所为。

['ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sɛrəsənz] .

rather	than	the	Saracens	.
相当	比	这	萨拉森人	.

而不是萨拉森人。

[wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - (['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː'seɪdz]) ,

One	day	,	about	the	year	1250	(	during	the	last	days	of	the	Crusades	)	,
一	天	,	关于	这	年	-	(	期间	这	最后的	天	的	这	十字军东征	)	,

大约在公元1250年（十字军东征的最后阶段），有一天

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [məˈrɔːdɪŋ] [ˈbændz][ʌv; əv] [ˈtɜ˞ːks] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈliːdərʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [neɪmd]

one	of	these	marauding	bands	of	Turks	under	the	leadership	of	a	man	named
一	的	这些	劫掠	乐队	的	土耳其人	在下面	这	领导	的	一个	男人	命名

\- [keɪm] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [fɔːt]

Etrogruhl	came	unexpectedly	within	sight	of	a	battle	which	was	being	fought
-	来了	不料	之内	视线	的	一个	战斗	哪个	曾是	存在	战斗

[bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈɑːmiz] [ɪn][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] - [ˈmaɪnər] .

between	two	armies	in	Asia	-	Minor	.
之间	二	军队	在	亚洲	-	次要的	.

其中一支由名叫埃特罗格鲁尔的人领导的土耳其劫掠团伙，意外地出现在小亚细亚两支军队交战的战场上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] [wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] , [nɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈbaʊt] .

He	did	not	know	who	were	fighting	,	nor	what	they	were	fighting	about	.
他	做过	不是	知道	WHO	是	斗争	,	也不	什么	他们	是	斗争	关于	.

他不知道是谁在打架，也不知道他们在为什么打架。

[bʌt; bət][hiː; hi][led][hɪz; ɪz] - [ˈhɔːsmən] [pel] - [mel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] ,

But	he	led	his	400	horsemen	pell	-	mell	into	the	thick	of	the	fray	,
但	他	引领	他的	-	骑兵	佩尔	-	梅尔	进入	这	厚的	的	这	磨损	,

但他却率领着400名骑兵莽撞地冲进了战斗最激烈的战场。

[tuː; tə][help] [wʌt] [siːmd] [ðə; ði] [ˈluːzɪŋ] [saɪd] .

to	help	what	seemed	the	losing	side	.
到	帮助	什么	似乎	这	输	边	.

去帮助看似处于劣势的一方。

[ðɪs] [dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ;

This	decided	the	fate	of	the	battle	;
这	决定	这	命运	的	这	战斗	;

这决定了这场战役的胜负；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ʌv; əv][aɪˈkoʊniəm] ,

and	it	turned	out	that	they	had	been	aiding	the	Sultan	of	Iconium	,
和	它	转向	出去	那	他们	有	到过	协助	这	苏丹	的	伊科尼姆	,

结果发现，他们一直在帮助伊科尼姆苏丹。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈruːlər][ʌv; əv] [ðæt] [lænd] .

the	great	ruler	of	that	land	.
这	伟大的	统治者	的	那	土地	.

那片土地上的伟大统治者。

[ɪn] [ˈgrætɪtuːd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈsɜːrvɪs] , [ðə; ði] [ˈsʌltən] [geɪv] [tuː; tə] - [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv]

In	gratitude	for	this	service	,	the	Sultan	gave	to	Etrogruhl	a	large	piece	of
在	感激	为了	这	服务	,	这	苏丹	给予	到	-	一个	大的	片	的

['terətɔːri] ,

territory	,
领土	,

为了感谢他的功绩，苏丹赐予埃特罗格鲁尔一大片领土。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][klæn][ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [trækt][ʌv; əv][lænd] ,

and	he	became	the	chief	of	a	clan	in	this	beautiful	tract	of	land	,
和	他	成为	这	首席	的	一个	氏族	在	这	美丽的	通道	的	土地	,

于是，他成为了这片美丽土地上一个部落的首领。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ˈbɔːdərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɪzəntiːn] ['empaɪər] ([æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

which	was	all	his	own	,	bordering	on	the	Byzantine	Empire	(	as	it	was
哪个	曾是	全部	他的	自己的	,	毗邻	在	这	拜占庭	帝国	(	作为	它	曾是

[ðen] [kɔːld]) ,

then	called	)	,
然后	称为	)	,

那完全是他自己的领地，与当时的拜占庭帝国接壤。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑs.fə˞.əs] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .

and	almost	within	sight	of	the	Bosphorus	and	the	city	of	Constantinople	.
和	几乎	之内	视线	的	这	博斯普鲁斯海峡	和	这	城市	的	君士坦丁堡	.

而且几乎就在博斯普鲁斯海峡和君士坦丁堡城的视线范围内。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrkɪʃ] ['empaɪər] .

This	was	the	beginning	of	the	great	Turkish	Empire	.
这	曾是	这	开始	的	这	伟大的	土耳其	帝国	.

这就是伟大的土耳其帝国的开端。

[ɔθ'mɑːn] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪmləs] [əd'ventʃərər] , [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər]

Othman	,	the	son	of	this	nameless	adventurer	,	for	whom	the	Ottoman	Empire
奥斯曼	,	这	儿子	的	这	无名	冒险家	,	为了	谁	这	奥斯曼帝国	帝国

[wʌz; wəz] [neɪmd] ,

was	named	,
曾是	命名	,

奥斯曼，这位无名冒险家的儿子，奥斯曼帝国正是以他的名字命名的。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [faɪv] ['sɔvrinz] [riːtʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

was	the	first	of	a	line	of	thirty	-	five	sovereigns	reaching	down	to	our
曾是	这	第一的	的	一个	线	的	三十	-	五	君主	到达	向下	到	我们的

[oʊn] [taɪm] — [wer] [hɪz; ɪz] [dɪ'sendənt] [sɪts][ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][tuː; tə] - [deɪ] [dɪ'faɪɪŋ] [ænd; ənd]

own	time	—	where	his	descendant	sits	in	Constantinople	to	-	day	defying	and
自己的	时间	—	在哪里	他的	后裔	坐着	在	君士坦丁堡	到	-	天	反抗	和

[kən'faʊndɪŋ] [ˌjʊrə'piːən] ['steɪtsmənʃɪp] .

confounding	European	statesmanship	.
混淆	欧洲的	政治家风范	.

他是延续至今的35位君主中的第一位——他的后裔如今仍统治着君士坦丁堡，挑战并扰乱着欧洲的政治格局。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [ɔθ'mɑːn] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] .

The	first	thing	we	hear	of	this	young	Othman	is	that	he	fell	in	love	.
这	第一的	事物	我们	听到	的	这	年轻的	奥斯曼	是	那	他	跌倒	在	爱	.

我们听到的关于年轻的奥斯曼的第一件事就是他坠入了爱河。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] " [muːn] - [feɪst] " ['meɪd(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['dɑːktər]

The	beautiful	"	moon	-	faced	"	maiden	was	the	daughter	of	a	learned	Doctor
这	美丽的	"	月亮	-	面对	"	少女	曾是	这	女儿	的	一个	学习	医生

[ʌv; əv] [lɔːz] ,

of	Laws	,
的	法律	,

这位容貌秀丽、面容圆润的少女是一位博学的法学博士的女儿。

[huː] [skɔːnd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] [ðɪs] [əb'skjʊr] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n] .

who	scorned	the	idea	of	giving	his	daughter	to	this	obscure	young	person	.
WHO	被鄙视	这	主意	的	给予	他的	女儿	到	这	朦胧	年轻的	人	.

他鄙夷地拒绝将女儿嫁给这个名不见经传的年轻人。

[bʌt; bət] [ɔθ'mɑːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] , [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [ɔːl] [ðæt] .

But	Othman	had	a	dream	,	which	changed	all	that	.
但	奥斯曼	有	一个	梦	,	哪个	已更改	全部	那	.

但奥斯曼做了一个梦，改变了这一切。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [brest] [ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː]

He	dreamed	that	a	full	moon	came	from	the	doctor's	breast	and	sank	into
他	梦见	那	一个	满的	月亮	来了	从	这	医生的	胸部	和	沉没	进入

[hɪz; ɪz] [oʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

他梦见一轮满月从医生的胸膛里出来，沉入了自己的胸膛。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [greɪt] [aʊt'spredɪŋ] [triː] [ə'roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔɪnz] , [ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]

Immediately	**a**	**great**	**outspreading**	**tree**	**arose**	**from**	**his**	**loins**	**,**	**and**	**over**	**it**
立即地	一个	伟大的	扩散	树	出现	从	他的	腰肉	,	和	超过	它

[hʌŋ] [ə; eɪ]['kres(ə)nt] [muːn] .

hung	**a**	**crescent**	**moon**	**.**
悬挂	一个	新月	月亮	.

随即，他腰间长出一棵枝繁叶茂的大树，树上悬挂着一轮弯月。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] [dæʃt] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] [krɔːs]

Suddenly	**a**	**great**	**wind**	**came**	**and**	**dashed**	**the**	**Crescent**	**over**	**against**	**the**	**Cross**
突然	一个	伟大的	风	来了	和	虚线	这	新月	超过	反对	这	叉

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] ,

and	**the**	**Crown**	**of**	**Constantine**	**,**
和	这	王冠	的	康斯坦丁	,

突然一阵狂风袭来，将新月旗吹倒在君士坦丁的十字架和王冠上。

[ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['piːsɪz] .

and	**broke**	**it**	**into**	**pieces**	**.**
和	打破	它	进入	件	.

然后把它打成了碎片。

[soʊ][ðə; ði] [muːn] - [feɪst] ['meɪd(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ɔθ'mɑːn] [dʒʌst][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

So	**the**	**moon**	**-**	**faced**	**maiden**	**was**	**given**	**to**	**Othman**	**just**	**one**	**hundred**	**and**
所以	这	月亮	-	面对	少女	曾是	给定	到	奥斯曼	只是	一	百	和

['sev(ə)nti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [dɪd] [breɪk] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn][ɪn]

seventy	**years**	**before**	**the**	**Crescent**	**did**	**break**	**the**	**Crown**	**of**	**Constantine**	**in**
七十	年	前	这	新月	做过	休息	这	王冠	的	康斯坦丁	在

['piːsɪz] .

pieces	**.**
件	.

所以，就在新月将君士坦丁的王冠击碎的一百七十年前，这位月亮脸少女被赐予了奥斯曼。

- [klæn] [gruː] [ə'peɪs] ; [ænd; ənd][soʊ][dɪd][hɪz; ɪz] ['terətɔːri] :

Etrogruhl's	**clan**	**grew**	**apace**	**;**	**and**	**so**	**did**	**his**	**territory**	**:**
-	氏族	生长	迅速	;	和	所以	做过	他的	领土	:

埃特罗格鲁尔的氏族迅速壮大，他的领地也随之扩张：

[ðə; ði][wʌn][baɪ] [æk'seʃənz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['wɑːndərɪŋ] ['tɜːrkɪʃ] [traɪbz] ,

the	**one**	**by**	**accessions**	**from**	**other**	**wandering**	**Turkish**	**tribes**	**,**
这	一	经过	入藏	从	其他	漫游	土耳其	部落	,

其中一个是通过其他土耳其游牧部落的并入而形成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːrs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .

and	**the**	**other**	**by**	**extending**	**it**	**by**	**force**	**as**	**he**	**had**	**a**	**chance**	**.**
和	这	其他	经过	扩展	它	经过	力量	作为	他	有	一个	机会	.

而另一条线，则是他趁机强行延长。

[ðen] [ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv][aɪ'koʊniəm][daɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lænd][ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] [wɜːr; wər]

Then	**the**	**Sultan**	**of**	**Iconium**	**died**	**,**	**and**	**his**	**land**	**and**	**authority**	**were**
然后	这	苏丹	的	伊科尼姆	死亡	,	和	他的	土地	和	权威	是

[dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ten] [steɪts] ,

divided	**among**	**ten**	**states**	**,**
分割	之中	十	各州	,

后来，伊科尼姆苏丹去世，他的领土和权力被瓜分给了十个邦国。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz][wʌn] .

of	**which**	**Etrogruhl's**	**was**	**one**	**.**
的	哪个	-	曾是	一	.

其中埃特罗格鲁尔的餐厅就是其中之一。

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ruːlər] [wɪð; wɪθ] [nʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

So	now	he	was	an	independent	ruler	with	none	to	call	him	to
所以	现在	他	曾是	一个	独立的	统治者	和	没有任何	到	称呼	他	到

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

所以现在他成了一个不受任何人约束的独立统治者。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɔθ'mɑːn] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [greɪt] [ə'bɪləti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːriər]

In	the	mean	time	his	son	Othman	had	developed	great	ability	as	a	warrior
在	这	意思是	时间	他的	儿子	奥斯曼	有	发达	伟大的	能力	作为	一个	战士

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['liːdər] .

and	as	a	leader	.
和	作为	一个	领导者	.

与此同时，他的儿子奥斯曼成长为一名优秀的战士和领导者。

[hiː; hi] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪzənˌtiːn] ['empərər] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd]

He	had	met	the	armies	of	the	Byzantine	Emperor	,	and	had	defeated
他	有	遇见	这	军队	的	这	拜占庭	皇帝	,	和	有	战败

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他曾与拜占庭皇帝的军队交战，并击败了他们。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['kæptʃərd] ['fɔːtrisiz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] .

and	had	captured	fortresses	and	cities	.
和	有	捕获	堡垒	和	城市	.

并攻占了堡垒和城市。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [æt; ət] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [hæd; həd]

And	the	Emperor	from	the	roof	of	his	palace	at	Constantinople	had
和	这	皇帝	从	这	屋顶	的	他的	宫殿	在	君士坦丁堡	有

[siːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɑs.fə˞.əs] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] .

seen	across	the	Bosphorus	the	smoke	of	his	burning	towns	and	villages	.
已见	穿过	这	博斯普鲁斯海峡	这	抽烟	的	他的	燃烧	城镇	和	村庄	.

皇帝站在君士坦丁堡的宫殿屋顶上，隔着博斯普鲁斯海峡，看到了他那些燃烧的城镇和村庄的浓烟。

[soʊ] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] [ænd; ənd] [ɔθ'mɑːn] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] ,

So	when	his	father	died	and	Othman	came	into	his	inheritance	,
所以	什么时候	他的	父亲	死亡	和	奥斯曼	来了	进入	他的	遗产	,

所以当他父亲去世，奥斯曼继承了他的遗产之后，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'spaɪərɪŋ] [steɪt] ,

he	found	himself	the	ruler	of	a	powerful	and	inspiring	state	,
他	成立	他自己	这	统治者	的	一个	强大的	和	鼓舞人心	状态	,

他发现自己成为了一个强大而令人振奋的国家的统治者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər] [hæd; həd] [kə'menst] [ɪts] [ɪk'strɔːrdəneri] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['kɑːŋkwest]

and	the	Ottoman	Empire	had	commenced	its	extraordinary	career	of	conquest
和	这	奥斯曼帝国	帝国	有	开始	它是	非凡的	职业	的	征服

.

:
.

奥斯曼帝国由此开始了其非凡的征服史。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [sək'sesər] , [ɔrkən] ,

His	son	and	successor	,	Orkhan	,
他的	儿子	和	接班人	,	奥尔汗	,

他的儿子和继承人奥尔汗

[ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kə'mændɪŋ] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə'bɪləti] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə]

inherited	the	same	commanding	qualities	and	the	kind	of	ability	required	to
遗传	这	相同的	指挥	品质	和	这	种类	的	能力	必需的	到

['ɔːrgənaɪz] [ə; eɪ] [nuː] [steɪt] .

organize	a	new	state	.
组织	一个	新的	状态	.

继承了同样的领导才能和组织新国家所需的能力。

[baɪ] [wʌn] ['terəb(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv] ['dʒiːniəs] [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [moʊst] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['mɪlətəri]

By	one	terrible	stroke	of	genius	he	created	the	most	effective	military
经过	一	糟糕的	中风	的	天才	他	创建	这	最多	有效的	军队

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [noʊn] — [wʌn] [wɪtʃ] ,

organization	which	has	ever	been	known	—	one	which	,
组织	哪个	有	曾经	到过	已知	—	一	哪个	,

他凭借一次惊人的天才之举，创建了有史以来最有效的军事组织——一个这样的组织：

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sentʃəri] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] ['jʊrəp]

from	that	time	down	to	our	own	century	,	was	the	terror	of	Europe
从	那	时间	向下	到	我们的	自己的	世纪	,	曾是	这	恐怖	的	欧洲

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

and	of	Asia	.
和	的	亚洲	.

从那时起直到我们这个世纪，它一直是欧洲和亚洲的恐怖象征。

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kristʃənz] .

He	conceived	the	idea	of	exterminating	Christianity	by	means	of	Christians	.
他	构思	这	主意	的	灭绝	基督教	经过	方法	的	基督徒	.

他构想了通过基督徒来消灭基督教的想法。

[ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] , ['evri] [jɪr] [tuː; tə] [ɪn'roʊl] [wʌn] ,

The	plan	was	,	every	year	to	enroll	1	,
这	计划	曾是	,	每一个	年	到	注册	1	,

计划是每年招收1名学生，

- ['krɪstʃən] [bɔɪz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['fæməliz] ['kæptʃərd] [ɪn] [wɔːr] .

000	Christian	boys	taken	from	the	Christian	families	captured	in	war	.
-	基督教	男孩们	已采取	从	这	基督教	家庭	捕获	在	战争	.

从战争中被俘的基督教家庭中带走了 000 名基督教男孩。

['oʊnli] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [wɜːr; wər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

Only	the	finest	were	selected	.
仅有的	这	最好的	是	已选	.

只选用最优质的产品。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [jʌŋ] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] [taɪz] [tuː; tə] [rɪ'membər] ,

They	must	be	very	young	,	so	that	they	would	have	no	ties	to	remember	,
他们	必须	是	非常	年轻的	,	所以	那	他们	会	有	不	领带	到	记住	,

他们一定年纪很小，所以没有需要记住的牵绊。

[noʊ] ['hjuːmən] ['sɪmpəθiːz] [tuː; tə] [ɪn'fiːb(ə)l] [ðem; ðəm] .

no	human	sympathies	to	enfeeble	them	.
不	人类	同情	到	虚弱的	他们	.

没有人类的同情心会削弱他们。

[ðiːz] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [pleɪst] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] ['mɪlətəri] ['treɪnɪŋ] ,

These	boys	were	placed	under	a	rigid	military	training	,
这些	男孩们	是	放置	在下面	一个	死板的	军队	训练	,

这些男孩接受了严格的军事训练，

[wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːrdz] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒənsiz] [fɔːr; fər] [ziːl] [ænd; ənd] ['æptɪtuːd] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l]

with	rich	rewards	and	indulgences	for	zeal	and	aptitude	,	and	terrible
和	富有的	奖励	和	放纵	为了	热情	和	能力倾向	,	和	糟糕的

[dɪs'greɪs] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪ'vɜːrs] .

disgrace	and	punishment	for	the	reverse	.
耻辱	和	惩罚	为了	这	撤销	.

勤奋和有才干者将获得丰厚的奖励和优待，反之则将遭受可怕的耻辱和惩罚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fə'mɪljəˌraɪzd] [wɪð; wɪθ] ['ɔːf(ə)l] [ə'trɔsitiz] , [ðer; ðər] [ˌsensə'bɪlɪtiːz] [dɪ'strɔɪd] ,

They	were	familiarized	with	awful	atrocities	,	their	sensibilities	destroyed	,
他们	是	熟悉的	和	可怕	暴行	,	他们的	感性	损毁	,

他们见惯了骇人听闻的暴行，他们的情感已被摧毁。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ɪn'telɪdʒəns] ['rendərd] [ə'kjuːt][baɪ] [sɪ'vɪr] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['treɪnɪŋ] .

and	at	the	same	time	intelligence	rendered	acute	by	severe	intellectual	training	.
和	在	这	相同的	时间	智力	渲染	急性	经过	严重	知识分子	训练	.

同时，经过严格的智力训练，智力也变得异常敏锐。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [ðə; ðɪ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] , [ðə; ðɪ] ['fɪrsəst] ['mɪlətəri] [kɔːr] ,

In	this	way	was	developed	the	strongest	,	the	fiercest	military	corps	,
在	这	方式	曾是	发达	这	最强	,	这	最凶猛	军队	兵团	,

就这样，最强大、最骁勇善战的军事部队诞生了。

[ðə; ðɪ][moʊst]['terəb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][dɪ'spɑːtɪk] ['paʊər] ,

the	most	terrible	instrument	for	the	use	of	despotic	power	,
这	最多	糟糕的	乐器	为了	这	使用	的	专制	力量	,

专制权力最可怕的工具

['evər] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['sʌt(ə)l] [krɑːft][ɔːr] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][fə'nætɪsɪzəm] .

ever	created	by	subtle	craft	or	employed	by	fanaticism	.
曾经	创建	经过	微妙的	工艺	或者	受雇	经过	狂热	.

无论是通过精巧的技艺创造，还是出于狂热的动机。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['dʒænizəri] .

They	were	called	the	Janizaries	.
他们	是	称为	这	禁卫军	.

他们被称为近卫军。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['veri] [neɪm] [strʌk] [ə; eɪ] ['terər] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] ['kɔŋkəd] [ɪn] [æd'væns] .

And	the	very	name	struck	a	terror	which	almost	conquered	in	advance	.
和	这	非常	姓名	击	一个	恐怖	哪个	几乎	征服	在	进步	.

而这个名字本身就令人胆寒，几乎提前征服了所有人。

[wen] [ɔrkən] [led][hɪz; ɪz][fɜːrst][wʌn] , - [bɔɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɜːrvɪʃ] [priːst] [tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm] ,

When	Orkhan	led	his	first	1	,	000	boys	to	a	dervish	priest	to	bless	them	,
什么时候	奥尔汗	引领	他的	第一的	1	,	-	男孩们	到	一个	苦行僧	牧师	到	保佑	他们	,

当奥尔汗带领他的第一批1000名男孩去见一位苦行僧祭司，请他为他们祈福时，

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ðɪ] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊb]['oʊvər][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

he	flung	the	sleeve	of	his	robe	over	the	head	of	one	of	them	,
他	扔	这	袖子	的	他的	长袍	超过	这	头	的	一	的	他们	,

他把长袍的袖子搭在其中一个人的头上，

[ænd; ənd] [æskt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪt] [gɑːd][ʌv; əv] [mə'hɔmit] [wʊd] [meɪk] " [ðer; ðər]['æræus] [kiːn] ,

and	asked	that	the	great	God	of	Mahomet	would	make	"	their	arrows	keen	,
和	问	那	这	伟大的	上帝	的	穆罕默德	会	制作	"	他们的	箭头	敏锐的	,

[ænd; ənd][ðer; ðər][swɔːdz] ['dedli] .

and	their	swords	deadly	.
和	他们的	剑	致命	.

并祈求穆罕默德的伟大之神使"他们的箭矢锋利，他们的剑致命"。

" [ˌðer'æftər] , [ðə; ði] ['dɜ:rvɪʃ] [kæp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔ:r] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [sli:v] - [laɪk]
" Thereafter , the dervish cap which they wore had always a long sleeve - like
" 此后 , 这 苦行僧 帽 哪个 他们 穿着 有 总是 一个 长的 袖子 - 喜欢
['pendənt] [bɪ'haɪnd] .
pendant behind .
吊坠 在后面 .

“此后，他们所戴的苦行僧帽后面总是挂着一个长长的袖子状的垂饰。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɜ:rvɪʃ] [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli] ['ænsər] .
And the prayer of the dervish was certainly answered .
和 这 祷告 的 这 苦行僧 曾是 当然 回答 .

苦行僧的祈祷果然得到了回应。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [bɔɪz] [ri'kru:tid] [ði:z] [ræŋks] ['evri] [jɪr] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [roʊld] ['ɪntu:]
One thousand boys recruited these ranks every year ; and as the years rolled into
一 千 男孩们 招募 这些 排名 每一个 年 ; 和 作为 这 年 滚动 进入
['sentʃəriz] ,
centuries ,
几个世纪 ,

每年有一千名男孩加入这些队伍；随着岁月流逝，几个世纪过去了，

[ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['terəb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [ɪn]
the organization became a more and more terrible instrument of vengeance in
这 组织 成为 一个 更多的 和 更多的 糟糕的 乐器 的 复仇 在
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ,
the hands of the Sultan ,
这 双手 的 这 苏丹 ,

在苏丹手中，这个组织逐渐沦为越来越可怕的复仇工具。

[hu:z] ['ba:di] - [gɑ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmd] .
whose body - guard it formed .
谁 身体 - 警卫 它 形成 .

它为谁组建了保镖队。

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['sʌltən] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɔθ'mɑ:n] [wʌz; wəz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fɔ:rs] [ʌv; əv]
The line of Sultans following Othman was characterized by intellectual force of
这 线 的 苏丹们 下列的 奥斯曼 曾是 特征化的 经过 知识分子 力量 的
[ə; eɪ] [haɪ] ['ɔ:rdər] .
a high order .
一个 高的 命令 .

奥斯曼之后的苏丹王朝的特点是拥有极高的智慧和才智。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['swelɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][taɪd][ʌv; əv]['kɑ:ŋkwest] [wɪtʃ] [mu:vd] [nɑ:t]['oʊnli]
There was a swelling and irresistible tide of conquest which moved not only
那里 曾是 一个 肿胀 和 无法抗拒 潮 的 征服 哪个 已搬 不是 仅有的
[tɔ:rd] ['jʊrəp] ,
toward Europe ,
朝向 欧洲 ,

一股势不可挡的征服浪潮席卷而来，不仅席卷了欧洲，

[bʌt; bət]['ɪntu:]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
but into Asia .
但 进入 亚洲 .

但进入亚洲。

[wʌn] [traɪb]['æftər] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [əb'zɔ:rbd] ,
One tribe after another was absorbed ,
一 部落 后 其他 曾是 吸收 ,

一个又一个部落被同化，

[ʌn'tɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] ['strɔ:ŋˌhəʊldz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['særəsn] ['empaɪər] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

until	all	the	strongholds	of	the	old	Saracen	Empire	were	in	the	hands	of	the
直到	全部	这	堡垒	的	这	老的	撒拉逊人	帝国	是	在	这	双手	的	这

['sʌltən] ,

Sultans	,
苏丹们	,

直到古萨拉森帝国的所有据点都落入苏丹手中为止。

[hu:] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['keɪlɪf] ; [ænd; ənd] [laɪk] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ə'loʊn] ['tempərəl] ['rʊlər] ,

who	replaced	the	Caliphs	;	and	like	them	were	not	alone	temporal	rulers	,
WHO	替换	这	哈里发们	;	和	喜欢	他们	是	不是	独自的	颞	统治者	,

他们取代了哈里发；而且和他们一样，他们不仅仅是世俗统治者，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [mə'hɔmit] [hɪm'self] .

but	the	representatives	of	Mahomet	himself	.
但	这	代表	的	穆罕默德	他自己	.

但却是穆罕默德本人的代表。

[kəm'poʊzd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌhetərə'dʒi:niəs] [mæs] [ʌv; əv] ['reɪsɪz] , ['hɑ:st(ə)l] [tu:; tə] [i:tʃ]

Composed	in	this	way	of	a	great	heterogeneous	mass	of	races	,	hostile	to	each
由	在	这	方式	的	一个	伟大的	异质	大量的	的	种族	,	敌对的	到	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

如此众多的、彼此敌对的种族组成的群体，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɜ:rk] , [ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['empaɪər] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] ['elɪmənt] ['kɑ:mən]

and	to	the	Turk	,	the	Ottoman	Empire	had	but	one	element	common
和	到	这	土耳其人	,	这	奥斯曼帝国	帝国	有	但	一	元素	常见的

[tu:; tə] [ɔ:l] .

to	all	.
到	全部	.

在土耳其人看来，奥斯曼帝国只有一个共同点。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪts] [rɪ'lɪdʒən] .

That	was	its	religion	.
那	曾是	它是	宗教	.

那就是他们的宗教信仰。

[ðə; ði] ['sʌltən] [stʊd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] — [hens] [ðeɪ] [derd] [nɑ:t]

The	Sultan	stood	to	them	in	the	place	of	the	Prophet	—	hence	they	dared	not
这	苏丹	站立	到	他们	在	这	地方	的	这	先知	—	因此	他们	敢于	不是

[dɪ'faɪ] [nɔ:r] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

defy	nor	resist	his	will	.
违抗	也不	抵抗	他的	将要	.

苏丹在他们眼中如同先知一般，因此他们不敢违抗他的意志。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm] [wɪtʃ] [nɑ:t] [ə'loʊn] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['empaɪər]

And	it	is	this	power	of	religious	fanaticism	which	not	alone	created	the	Empire
和	它	是	这	力量	的	宗教	狂热	哪个	不是	独自的	创建	这	帝国

,

,

,

正是这种宗教狂热的力量，不仅创造了帝国，而且.....

[bʌt; bət] [hæz; həz] [held] [ˌaɪ 'ti:] [tə'geðər] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ɪts] ['vaɪt(ə)l] ['fɔ:rsɪz] [hæv; həv] [dɪ'pɑ:rtɪd] .

but	has	held	it	together	long	after	its	vital	forces	have	departed	.
但	有	握住	它	一起	长的	后	它是必不可少的		力量	有	已离开	.

但它却在生命力消逝很久之后仍然维持着它的整体性。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] [ɔθ'mɑːn] [wʌz; wəz]['riːəlaɪzd] .

In	the	year	1453	the	dream	of	Othman	was	realized	.
在	这	年	-	这	梦	的	奥斯曼	曾是	已实现	.

1453年，奥斯曼的梦想实现了。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [hoʊpt] - [fɔːr; fər][ænd; ənd] [lɔːŋ] - ['dredɪd] [ɪ'vent] [hæd; həd] [kʌm] .

The	long	-	hoped	-	for	and	long	-	dreaded	event	had	come	.
这	长的	-	希望	-	为了	和	长的	-	令人恐惧的	事件	有	来	.

人们期盼已久又忧心忡忡的事情终于发生了。

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ˞ːks] !

Constantinople	was	in	the	hands	of	the	Turks	!
君士坦丁堡	曾是	在	这	双手	的	这	土耳其人	!

君士坦丁堡落入了土耳其人手中!

[noʊ] [ɪ'vent] [sɪns] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [moʊ'mentəs] , [mɔːr] [frɔːt] [wɪð; wɪθ]

No	event	since	the	Christian	era	had	been	more	momentous	,	more	fraught	with
不	事件	自从	这	基督教	时代	有	到过	更多的	意义重大	,	更多的	充满危机	和

[gʊd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] .

good	and	with	evil	.
好的	和	和	邪恶的	.

自基督教时代以来，没有任何事件比这更重大，更充满善与恶。

[ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['paʊər] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði][moʊst] ['kʌvətɪd] ,

The	Ottoman	Power	had	secured	the	most	beautiful	,	the	most	coveted	,
这	奥斯曼帝国	力量	有	安全	这	最多	美丽的	,	这	最多	令人垂涎的	,

奥斯曼帝国获得了最美丽、最令人垂涎的.....

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪm'pregnəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊrəp] .

and	the	most	impregnable	position	in	Europe	.
和	这	最多	坚不可摧	位置	在	欧洲	.

以及欧洲最坚不可摧的阵地。

[bʌt; bət] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

But	Europe	was	strangely	enriched	by	the	result	.
但	欧洲	曾是	奇怪的	富含	经过	这	结果	.

但欧洲却因这一结果而获得了意想不到的收益。

['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ɪts][oʊld][hoʊm] , [griːk] ['kʌltʃər] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

Driven	out	of	its	old	home	,	Greek	culture	took	refuge	in	other	places	,
驱动	出去	的	它是	老的	家	,	希腊语	文化	采取	避难所	在	其他	地方	,

希腊文化被迫离开故土，在其他地方找到了避难所。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ]

and	what	had	been	the	exclusive	possession	of	a	few	became	the	heritage
和	什么	有	到过	这	独家的	拥有	的	一个	很少	成为	这	遗产

[ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] .

of	a	continent	.
的	一个	大陆	.

原本少数人独有的资源，变成了整个大陆的遗产。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [faɪn] [aːts] ,

Literature	,	fine	arts	,
文学	,	美好的	艺术	,

文学、美术

[ænd; ənd]['mjuːzɪk][wɜːr; wər] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzd] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [griːk] [sˈkɒləz] [huː]

and	music	were	revolutionized	under	the	influence	of	Greek	scholars	who
和	音乐	是	革命性的	在下面	这	影响	的	希腊语	学者们	WHO

[wɜːr; wər]['refjʊdʒiːz] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜ˞ːks] .

were	refugees	flying	from	the	Turks	.
是	难民	飞行	从	这	土耳其人	.

音乐在逃离土耳其的希腊难民学者的影响下发生了革命性的变化。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [naʊ] [set] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['renəsɑːns] .

The	period	now	set	in	which	is	known	as	the	Renaissance	.
这	时期	现在	放	在	哪个	是	已知	作为	这	复兴	.

现在所处的时期被称为文艺复兴时期。

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[ɑːrt] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] [wɜːr; wər] [bɔːrn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['haɪər] [fɔːrm] [baɪ] [ðə; ði]

art	and	intellectual	life	were	born	into	a	new	and	higher	form	by	the
艺术	和	知识分子	生活	是	出生	进入	一个	新的	和	更高	形式	经过	这

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [griːk] [aɪ'diːlz] .

introduction	of	Greek	ideals	.
介绍	的	希腊语	理想	.

希腊思想的传入，使艺术和精神生活焕发出新的、更高的形式。

[ðə; ði] ['sʌltənz] ['pæləs] , [kɔːrt] ,

The	Sultan's	palace	,	court	,
这	苏丹的	宫殿	,	法庭	,

苏丹的宫殿、宫廷

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [ə'tendɪŋ] [hɪm; ɪm] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] - [teɪl] [ɪn] [ɪts]

and	the	ceremonial	attending	him	had	now	become	like	a	fairy	-	tale	in	its
和	这	仪式	参加	他	有	现在	变得	喜欢	一个	仙女	-	故事	在	它是

['splendər] .

splendor	.
辉煌	.

而他所参加的仪式，如今已变得如同童话般辉煌壮丽。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [gɑːd] .

He	was	approached	as	if	he	were	a	god	.
他	曾是	接近	作为	如果	他	是	一个	上帝	.

人们对待他就像对待神一样。

[men] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn] ['hwispəz] .

Men	prostrated	themselves	in	his	presence	,	and	spoke	in	whispers	.
男人	俯卧	他们自己	在	他的	在场	,	和	辐	在	低语	.

男人们在他面前匍匐在地，低声交谈。

[noʊ] ['mænz] [hed] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˌɪnsɪ'kjʊr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [grænd] [vɪ'zɪərz] .

No	man's	head	was	more	insecure	on	his	shoulders	than	his	Grand	Vizier's	.
不	男人的	头	曾是	更多的	不安全	在	他的	肩膀	比	他的	盛大	维齐尔的	.

没有谁比他的大维齐尔更没有安全感。

[ə; eɪ] [mis'teik] , [ə; eɪ] ['feɪljər] , [ænd; ənd] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] [went] !

A	mistake	,	a	failure	,	and	off	it	went	!
一个	错误	,	一个	失败	,	和	离开	它	去	!

一次失误，一次失败，然后就走了！

[kwɪk] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ə'bɪləti] ,

Quick	to	discern	ability	,
快的	到	辨别	能力	,

能够迅速辨别能力，

[noʊ] ['suːnər] [dɪd][ə; eɪ] ['sʌltən] [siː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hiː; hi] [θɔːt] [kʊd; kəd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] — [haʊ'evər]

no	sooner	did	a	Sultan	see	a	man	who	he	thought	could	serve	him	—	however
不	很快	做过	一个	苏丹	看	一个	男人	WHO	他	想法	可以	服务	他	—	然而

[loʊ] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] — [ðæn; ðən][hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['sʌbdʒekt][ænd; ənd] [pleɪst]

low	his	station	—	than	he	clutched	the	unfortunate	subject	and	placed
低的	他的	车站	—	比	他	紧握	这	不幸	主题	和	放置

[hɪm; ɪm][ɪn] [haɪ] [ænd; ənd][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

him	in	high	and	responsible	position	.
他	在	高的	和	负责任的	位置	.

苏丹一旦发现某个人——无论其地位多么低下——他认为可以为自己效力，就会毫不犹豫地将这个不幸的人提拔到高位，委以重任。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn]['proʊtest][hɪz; ɪz] [ʌn'fɪtnəs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnər] .

In	vain	did	the	wretched	man	protest	his	unfitness	for	such	an	honor	.
在	徒劳	做过	这	可怜	男人	反对	他的	不健康	为了	这样的	一个	荣誉	.

这个可怜的人徒劳地抗议自己不配获得这样的荣誉。

[ðə; ði][grænd] [vɪ'zɪr] [wʌz; wəz][nekst][ɪn] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	Grand	Vizier	was	next	in	authority	to	the	Sultan	himself	,	and	was
这	盛大	维齐尔	曾是	下一个	在	权威	到	这	苏丹	他自己	,	和	曾是

['triːtɪd] [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] .

treated	like	a	king	.
治疗	喜欢	一个	国王	.

大维齐尔的权力仅次于苏丹，享有如同国王般的待遇。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fɔːrm][ʌv; əv] [kɜːrs] [wʌz; wəz] , " [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi][grænd] [vɪ'zɪr] [tuː; tə][ðə; ði]

But	a	favorite	form	of	curse	was	,	"	May	you	be	Grand	Vizier	to	the
但	一个	最喜欢的	形式	的	诅咒	曾是	,	"	可能	你	是	盛大	维齐尔	到	这

['sʌltən] !

Sultan	!
苏丹	!

但最受欢迎的诅咒形式是："愿你成为苏丹的大维齐尔！"

" [wen] [greɪt] [ˌjʊrə'piːən] [æm'bæsədərz] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] [æt; ət]

"	When	great	European	Ambassadors	were	presented	to	the	Sultan	at
"	什么时候	伟大的	欧洲的	大使们	是	呈现	到	这	苏丹	在

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz]['teɪkən] ['seprətli] ,

Constantinople	,	each	one	was	taken	separately	,
君士坦丁堡	,	每个	一	曾是	已采取	分别地	,

"当欧洲各国大使觐见君士坦丁堡苏丹时，每一位大使都会被单独接见。"

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːrtiər] ['hoʊldɪŋ][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

and	,	with	a	courtier	holding	him	by	the	arm	on	each	side	,
和	,	和	一个	朝臣	保持	他	经过	这	手臂	在	每个	边	,

两名侍臣一左一右地扶着他的胳膊，

[hiː; hi][wʌz; wəz][led] [laɪk][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['prez(ə)ns] [ɪn]['ɔːf(ə)l] ['saɪləns] .

he	was	led	like	a	prisoner	into	the	great	presence	in	awful	silence	.
他	曾是	引领	喜欢	一个	囚犯	进入	这	伟大的	在场	在	可怕	沉默	.

他像囚犯一样被押送到那伟大的存在面前，周围一片死寂。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌltən] [krɔːs] - [legd] [ɑːn][hɪz; ɪz][dɪ'væn] , [hɪz; ɪz]['tɜːrbən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

There	was	the	Sultan	cross	-	legged	on	his	divan	,	his	turban	and	his
那里	曾是	这	苏丹	叉	-	腿	在	他的	迪万	,	他的	头巾	和	他的

[roʊbz] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

robes	blazing	with	jewels	.
长袍	炽烈	和	珠宝	.

苏丹盘腿坐在长榻上，头戴华丽的头巾，身穿镶满珠宝的华服。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [deɪn] [tuː; tə] [spiːk] [nɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [æm'bæsədər] ,

He	did	not	deign	to	speak	nor	even	to	look	at	the	Ambassador	,
他	做过	不是	设计	到	说话	也不	甚至	到	看	在	这	大使	,

他既不屑与大使说话，也不屑看他一眼。

[geɪzɪŋ] [ə'weɪ] ['fɪksɪdli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['stoʊni] [ɪn'dɪfrəns] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] .

gazing	away	fixedly	and	with	stony	indifference	as	he	was	presented	.
凝视	离开	固定地	和	和	石质的	漠不关心	作为	他	曾是	呈现	.

他被介绍时，目光呆滞地移开，神情冷漠。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ækts][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['sʌltən] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,

One	of	the	first	acts	of	a	new	Sultan	was	to	kill	all	of	his	brothers	,
一	的	这	第一的	行为	的	一个	新的	苏丹	曾是	到	杀	全部	的	他的	兄弟	,

新苏丹登基后的首批举措之一就是杀死他的所有兄弟。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['eni] , [ɔːr]['eni][wʌn] [els] [huː] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [kən'spaɪər][tuː; tə][get][hɪz; ɪz]

if	he	had	any	,	or	any	one	else	who	could	possibly	conspire	to	get	his
如果	他	有	任何	,	或者	任何	一	别的	WHO	可以	可能	合谋	到	得到	他的

[θroʊn] .

throne	.
王座	.

如果他有亲信，或者有其他任何人可能密谋夺取他的王位。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [wei] [ʌv; əv] [disˈtrɔiŋ] [kən'spirəsiz] [ɪn][ðə; ði][dʒɜːrm] , [æz; əz][wiː; wi]

It	was	an	effectual	way	of	destroying	conspiracies	in	the	germ	,	as	we
它	曾是	一个	有效的	方式	的	摧毁	阴谋论	在	这	细菌	,	作为	我们

[duː] [dɪ'ziːz] ,

do	disease	,
做	疾病	,

这是一种从源头上摧毁阴谋的有效方法，就像我们消灭疾病一样。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [mʌtʃ] ['ɑːnərd] .

and	was	a	custom	much	honored	.
和	曾是	一个	风俗	很多	荣幸	.

而且这种习俗备受推崇。

[æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [hɪ'stɔːriən] [dɪ'skraɪbz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən][ɪg'zɔːltɪd]

An	amiable	English	historian	describes	one	of	the	Sultans	as	being	an	exalted
一个	可亲	英语	历史学家	描述	一	的	这	苏丹们	作为	存在	一个	崇高

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

一位和蔼可亲的英国历史学家将其中一位苏丹描述为一位品格高尚的人物。

[pjʊr] , ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd]['vɜːrtʃuəs] .

pure	,	upright	,	and	virtuous	.
纯的	,	直立	,	和	有德行的	.

纯洁、正直、有德行。

[hiː; hi] [rɪ'grets] [ðæt] [ðɪs] ['ædmərəb(ə)l][mæn][dɪd][blaɪnd][hɪz; ɪz]['oʊnli][sʌn][ænd; ənd][hæv; həv] [θriː]

He	regrets	that	this	admirable	man	did	blind	his	only	son	and	have	three
他	遗憾	那	这	令人钦佩的	男人	做过	瞎的	他的	仅有的	儿子	和	有	三

['brʌðərz] ['boʊstrɪŋ] (['stræŋgld]) .

brothers	bowstringed	(	strangled	)	.
兄弟	弓弦	(	被勒死	)	.

他感到遗憾的是，这位令人敬佩的人弄瞎了他唯一的儿子，并勒死了他的三个兄弟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [ðə; ði]['oʊnli] ['blemɪʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] " !

But	it	was	"	the	only	blemish	on	his	character	"	!
但	它	曾是	"	这	仅有的	缺陷	在	他的	特点	"	!

但这是他性格上"唯一的污点"!

['hæpi] ['tɜ:rki] , [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən][hɪ'stɔ:riən] !

Happy	**Turkey**	**,**	**to**	**have**	**such**	**an**	**historian**	**!**
快乐的	火鸡	,	到	有	这样的	一个	历史学家	!

土耳其真幸运，能有这样一位历史学家!

[wen] " ['su:li:mən] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] " [wʌz; wəz] ['sʌltən] [ɪn] - , [ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['empaɪər]

When	**"**	**Suleyman**	**the**	**Magnificent**	**"**	**was**	**Sultan**	**in**	**1550**	**,**	**the**	**Ottoman**	**Empire**
什么时候	"	苏莱曼	这	壮丽	"	曾是	苏丹	在	-	,	这	奥斯曼帝国	帝国

[hæd; həd] [ri:tʃt] [ɪts] ['zi:nɪθ] .

had	**reached**	**its**	**zenith**	**.**
有	达到	它是	天顶	.

1550年，“苏莱曼大帝”在位时，奥斯曼帝国达到了鼎盛时期。

[ɪts] ['i:stərn] [frʌn'tɪr] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Its	**eastern**	**frontier**	**was**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**Asia**	**,**
它是	东	边境	曾是	在	这	心	的	亚洲	,

它的东部边界位于亚洲腹地，

[ˌaɪ 'ti:][held]['i:dʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

it	**held**	**Egypt**	**and**	**the**	**Northern**	**Coast**	**of**	**Africa**	**,**
它	握住	埃及	和	这	北方	海岸	的	非洲	,

它控制着埃及和非洲北部沿海地区，

[ænd; ənd][ɪts] [ˌjʊrə'pi:ən] [frʌn'tɪr] [ri:tʃt] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] .

and	**its**	**European**	**frontier**	**reached**	**that**	**of**	**Austria**	**and**	**Russia**	**.**
和	它是	欧洲的	边境	达到	那	的	奥地利	和	俄罗斯	.

其欧洲疆界与奥地利和俄罗斯接壤。

[ˌaɪ 'ti:][ɪn'klu:dɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [roʊm] , ['evri] ['sɪti] ['feɪməs] [ɪn] ['bɪblɪkl] [ɔ:r]['klæsɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

It	**included**	**,**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**Rome**	**,**	**every**	**city**	**famous**	**in**	**biblical**	**or**	**classical**	**history**	**.**
它	包括	,	和	这	例外	的	罗马	,	每一个	城市	著名的	在	圣经	或者	古典	历史	.

除了罗马之外，圣经或古典历史上所有著名的城市都包括在内。

['jʊrəp] [wʌz; wəz] [dɪs'meɪd] [æt; ət] [ðɪs] [əd'vænsɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['paʊər] .

Europe	**was**	**dismayed**	**at**	**this**	**advancing**	**and**	**irresistible**	**power**	**.**
欧洲	曾是	沮丧	在	这	前进	和	无法抗拒	力量	.

欧洲对这股不断扩张且势不可挡的力量感到震惊。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['ɛmpaɪɚz] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ə; eɪ]

But	**there**	**is**	**a**	**moment**	**in**	**the**	**history**	**of**	**empires**	**when**	**they**	**reach**	**a**	**climax**	**.**
但	那里	是	一个	片刻	在	这	历史	的	帝国	什么时候	他们	抵达	一个	高潮	.

['klaɪmæks] .

但帝国历史上总会有一个达到鼎盛时期的时刻。

[ðen] [kʌmz] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] , — [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['kɑ:ŋkwest] [si:siz] ,

Then	**comes**	**a**	**decline**	**,**	**—**	**a**	**time**	**when**	**conquest**	**ceases**	**,**
然后	来	一个	衰退	,	—	一个	时间	什么时候	征服	停止	,

然后便是衰落期——征服停止的时期。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['kɑ:ntent][tu:; tə] [dɪ'fend] [wʌt] [ðeɪ] [ɔ:l'redi] [pə'zes] ;

and	**they**	**are**	**content**	**to**	**defend**	**what**	**they**	**already**	**possess**	**;**
和	他们	是	内容	到	保卫	什么	他们	已经	具有	;

他们满足于捍卫自己已经拥有的东西；

[ænd; ənd]['faɪnəli][ɑ:r; ər][glæd] [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][ɪg'zɪst][æt; ət][ɔ:l] !

and	**finally**	**are**	**glad**	**if**	**they**	**be**	**permitted**	**to**	**exist**	**at**	**all**	**!**
和	最后	是	高兴的	如果	他们	是	允许	到	存在	在	全部	!

最后，如果他们能被允许存在下去，他们就很高兴了!

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['klaɪmæks] [ə'raɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]
Such **a** **moment** **of** **climax** **arrived** **to** **the** **Ottoman** **Empire** **in** **the** **sixteenth**
这样的 一个 片刻 的 高潮 到达的 到 这 奥斯曼帝国 帝国 在 这 第十六
['sentʃəri] .
century **.**
世纪 .

16世纪，奥斯曼帝国迎来了这样一个鼎盛时期。

[ðə; ði] [θriː] ['sentʃəriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['grædʒuəl][ænd; ənd] [ʃʊr]
The **three** **centuries** **which** **have** **followed** **have** **been** **a** **gradual** **and** **sure**
这 三 几个世纪 哪个 有 随后 有 到过 一个 逐渐地 和 当然
[dɪ'klaɪn] .
decline **.**
衰退 .

随后的三个世纪是一个渐进且持续的衰落过程。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['paʊər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [blæk] [siː] , — [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,
The **growth** **of** **a** **New** **Power** **beyond** **the** **Black** **Sea** **,** **—** **of** **Russia** **,**
这 生长 的 一个 新的 力量 超过 这 黑色的 海 , — 的 俄罗斯 ,

黑海以外新兴强权的崛起——俄罗斯

— [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][baɪ] ['lidər] [ɪn] ['hʌŋgəri] , ['poʊlənd] , [ænd; ənd] ['ɔːstriə] ,
— **and** **brilliant** **combinations** **by** **leaders** **in** **Hungary** **,** **Poland** **,** **and** **Austria** **,**
— 和 杰出的 组合 经过 领导人 在 匈牙利 , 波兰 , 和 奥地利 ,
[ə'restɪd] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [æd'væns] .
arrested **the** **fatal** **advance** **.**
被捕 这 致命的 进步 .

匈牙利、波兰和奥地利的领导人采取了英明的联合行动，阻止了这场致命的推进。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə][ə'kwaɪər] .
Then **came** **the** **struggle** **to** **keep** **instead** **of** **to** **acquire** **.**
然后 来了 这 斗争 到 保持 反而 的 到 获得 .

然后，斗争的焦点就变成了如何保有现有资源，而不是如何获取资源。

['hʌŋgəri] [ænd; ənd]['poʊlənd][wɜːr; wər][tɔːrn][frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'membərmənt]
Hungary **and** **Poland** **were** **torn** **from** **her** **,** **and** **the** **dismemberment**
匈牙利 和 波兰 是 撕裂 从 她 , 和 这 肢解
[hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
had **begun** **.**
有 开始 .

匈牙利和波兰从她手中被夺走，肢解开始了。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [lɔːsɪz] [keɪm] [lɔːs] [ʌv; əv] [pre'stiːʒ] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][ri'vəults][ænd; ənd][ɪn'tɜːrn(ə)l]
With **these** **losses** **came** **loss** **of** **prestige** **at** **home** **,** **and** **revolts** **and** **internal**
和 这些 损失 来了 损失 的 声望 在 家 , 和 叛乱 和 内部的
[dɪs'ɔːrdərz] .
disorders **.**
疾病 .

这些损失导致国内声望下降，并引发叛乱和内部动乱。

[ðə; ði] ['dʒænizəri] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] ['trʌstɪd] .
The **Janizaries** **could** **no** **longer** **be** **trusted** **.**
这 禁卫军 可以 不 更长 是 可信 .

已经无法信任禁卫军了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊpən][tuː; tə][braɪbz] , [ɪn'triːgɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['deɪndʒər]['ræðər]
They **were** **open** **to** **bribes** **,** **intriguing** **,** **and** **a** **source** **of** **danger** **rather**
他们 是 打开 到 贿赂 , 引人入胜 , 和 一个 来源 的 危险 相当
[ðæn; ðən] [streŋθ] ;
than **strength** **;**
比 力量 ;

他们容易受贿，诡计多端，是危险的源泉而不是力量的源泉；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rmɪŋ] ['sʌltən] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [maɪn] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [wɪtʃ] [led] ['ʌndər]

and	finally	a	reforming	Sultan	touched	a	mine	of	gunpowder	which	led	under
和	最后	一个	改革	苏丹	感动	一个	矿	的	火药	哪个	引领	在下面

[ðer; ðər] ['bærəks] ,

their	barracks	,
他们的	兵营	,

最后，一位改革派苏丹无意中发现了一条通往他们兵营下方的火药矿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪk'stɜ:mə,neɪtɪd] , [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [ænd; ənd] [sɔ:rd] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [fju:]

and	they	were	exterminated	,	the	bowstring	and	sword	finishing	the	few
和	他们	是	灭绝	,	这	弦	和	剑	精加工	这	很少

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

which	had	escaped	.
哪个	有	逃脱	.

他们被彻底消灭了，弓箭和刀剑也杀死了少数逃脱的人。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] (-) [ðə; ði] [gri:k] [pɪ'nɪnsələr] [hæd; həd] [dʒʌst] [rʌŋ] [hɜ:r; hər] ['fri:dəm]

At	this	very	time	(	1826	)	the	Greek	peninsula	had	just	wrung	her	freedom
在	这	非常	时间	(	-	)	这	希腊语	半岛	有	只是	拧干	她	自由

[frʌm; frəm] ['tɜ:rki] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [i'lektɪŋ] [hɜ:r; hər] [nu:] [kɪŋ] .

from	Turkey	and	was	electing	her	new	king	.
从	火鸡	和	曾是	选举	她	新的	国王	.

就在此时（1826年），希腊半岛刚刚从土耳其手中夺取了自由，并正在选举她的新国王。

['sə:vjə] , ['bɑ:zniə] , [ˌmɑ:ntə'neɪgroʊ] , [bʌl'geriə] (-) , [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [rɪ'voʊltɪd] , [ænd; ənd]

Servia	,	Bosnia	,	Montenegro	,	Bulgaria	(	1876	)	,	one	after	another	revolted	,	and
塞尔维亚	,	波斯尼亚	,	黑山	,	保加利亚	(	-	)	,	一	后	其他	反抗	,	和

[wʌz; wəz] [meɪd] [ɔ:'tɑ:nəməs] ,

was	made	autonomous	,
曾是	制成	自主	,

塞尔维亚、波斯尼亚、黑山、保加利亚（1876年）相继起义，并获得了自治权。

[ɔ:r] [self] - ['gʌvərnɪŋ] , [baɪ] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

or	self	-	governing	,	by	the	Powers	of	Europe	.
或者	自己	-	治理	,	经过	这	权力	的	欧洲	.

或由欧洲列强统治，实行自治。

[ðʌs] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [steɪts] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɔ:lkənz] ,

Thus	was	formed	a	group	of	states	known	as	the	Balkans	,
因此	曾是	形成	一个	团体	的	各州	已知	作为	这	巴尔干	,

由此形成了一个被称为巴尔干半岛的国家集团。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['bʊlwɜ:rk] [ʌv; əv] ['nu:trəl] ['terətɔ:ri] [bɪ'twi:n] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [di'zɔlviŋ]

which	made	a	bulwark	of	neutral	territory	between	Europe	and	the	dissolving
哪个	制成	一个	堡垒	的	中性的	领土	之间	欧洲	和	这	溶解

[ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] ['empaɪər] .

and	decaying	Empire	.
和	腐烂的	帝国	.

它在欧洲和正在瓦解衰落的帝国之间形成了一道中立地带的屏障。

[ɪn] - ['nɪkələs] , [ðə; ði] [zɑ:r] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,

In	1850	Nicholas	,	the	Czar	of	Russia	,
在	-	尼古拉斯	,	这	沙皇	的	俄罗斯	,

1850年，俄罗斯沙皇尼古拉二世

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɪn] ['tɜ:rki] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [prə'tekʃn] .

determined	to	take	the	Christians	in	Turkey	under	his	own	protection	.
决定	到	拿	这	基督徒	在	火鸡	在下面	他的	自己的	保护	.

决心将土耳其的基督徒置于自己的保护之下。

[ðɪs] [geɪv] [tuː; tə] ['rʌʃə] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuəl] [prə'tektərət] ['oʊvər][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [də'mɪnjənz] ,

This	gave	to	Russia	a	virtual	Protectorate	over	the	Turkish	dominions	,
这	给予	到	俄罗斯	一个	虚拟的	保护国	超过	这	土耳其	领地	,

这使得俄罗斯实际上对土耳其领土拥有了保护权。

[ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] .

and	excited	the	jealousy	of	England	and	France	.
和	兴奋的	这	妒忌	的	英格兰	和	法国	.

这引起了英国和法国的嫉妒。

[ə'fektɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'fer] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'frɪndʒmənt]

Affecting	to	think	it	was	an	unfair	advantage	,	and	an	infringement
影响	到	思考	它	曾是	一个	不公平	优势	,	和	一个	侵权

[ə'pɑːn][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['tɜːrki] ,

upon	the	rights	of	Turkey	,
之上	这	权利	的	火鸡	,

假装认为这是一种不公平的优势，侵犯了土耳其的权利，

[ðoʊz] [tuː] ['kʌntriz] [juː'naɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːr][ə'pɑːn] ['rʌʃə] .

those	two	countries	united	in	a	great	war	upon	Russia	.
那些	二	国家	团结的	在	一个	伟大的	战争	之上	俄罗斯	.

这两个国家联合起来，对俄国发动了一场大战。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][kraɪ'miːən][wɔːr] ,

This	was	known	as	the	Crimean	War	,
这	曾是	已知	作为	这	克里米亚	战争	,

这就是著名的克里米亚战争。

[wɪtʃ] ['endɪd] [dɪ'zæstrəsli] [fɔːr; fər] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['pəːsikjuːtid] ['kristʃənz] ['ʌndər]

which	ended	disastrously	for	Russia	and	placed	the	persecuted	Christians	under
哪个	结束	灾难性的	为了	俄罗斯	和	放置	这	受迫害	基督徒	在下面

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

the	combined	protection	of	Europe	.
这	合并	保护	的	欧洲	.

这对俄罗斯来说是一场灾难性的结局，却让受迫害的基督徒得到了欧洲各国的共同保护。

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] [hæv; həv] [meɪd] ['lɪt(ə)l][juːz] [sɪns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pəːtʃəst]

England	and	France	have	made	little	use	since	of	a	right	which	they	purchased
英格兰	和	法国	有	制成	小的	使用	自从	的	一个	正确的	哪个	他们	购买

[wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['preʃəs] [laɪvz; lɪvz] !

with	thousands	of	precious	lives	!
和	数千	的	宝贵的	生活	!

英国和法国自那以后几乎没有利用过他们用成千上万宝贵生命换来的权利！

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sʌltən] , [æb'duːl][hə'miːd] , [ɪz][ðə; ði] ['θɜːrti] - [fɪfθ] [ɪn] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] [ɔθ'mɑːn] .

The	present	Sultan	,	Abdul	Hamid	,	is	the	thirty	-	fifth	in	descent	from	Othman	.
这	展示	苏丹	,	阿卜杜勒	哈米德	,	是	这	三十	-	第五	在	下降	从	奥斯曼	.

现任苏丹阿卜杜勒·哈米德是奥斯曼的第三十五代后裔。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [lʌg'ʒʊriəs] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][bɑːr'beriən][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !

He	is	the	most	luxurious	and	the	most	powerful	barbarian	in	the	world	!
他	是	这	最多	豪华	和	这	最多	强大的	野蛮人	在	这	世界	!

他是世界上最奢华、最强大的野蛮人！

[æz; əz][hiː; hi][sɪts] [sə'raʊndɪd] [baɪ][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [ə'tendənts] ,

As	he	sits	surrounded	by	six	thousand	attendants	,
作为	他	坐着	包围	经过	六	千	服务员	,

他坐在六千名侍从的簇拥下，

['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pænkeɪks] [wɪ'ðaʊt] ['teɪbl] [ɔːr] [pleɪt] [ɔːr] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk] ,

eating	his	pancakes	without	table	or	plate	or	knife	and	fork	,
吃	他的	煎饼	没有	桌子	或者	盘子	或者	刀	和	叉	,

他没用桌子、盘子、刀叉，就这么吃着煎饼。

[hiː; hi][ɪz] ['sɑːvrɪn] ['oʊvər][lændz][ɪn] [θriː] ['kɑːntənənts] .

he	is	sovereign	over	lands	in	three	Continents	.
他	是	主权	超过	土地	在	三	各大洲	.

他统治着横跨三大洲的土地。

['æbsəluːt] [lɔːrd]['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['prɑːvənsəz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

Absolute	lord	over	some	of	the	richest	provinces	in	the	world	,
绝对	主	超过	一些	的	这	最富有的	省份	在	这	世界	,

绝对统治着世界上一些最富裕的省份，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fæbjələs] ['lʌkʃəri] [æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

surrounded	by	a	fabulous	luxury	at	Constantinople	,
包围	经过	一个	太棒了	奢华	在	君士坦丁堡	,

在君士坦丁堡的奢华环境中，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['æbdʒekt][ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] .

he	is	still	one	of	the	most	abject	and	miserable	of	beings	.
他	是	仍然	一	的	这	最多	卑贱	和	悲惨的	的	生物	.

他仍然是世界上最卑微、最悲惨的人之一。

[ðɪs] [mæn] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [greɪt] [ə'sæsn] , " [huːz] [wɪl] [ɪz] [lɔː] ,

This	man	,	known	as	the	"	Great	Assassin	,	"	whose	will	is	law	,
这	男人	,	已知	作为	这	"	伟大的	刺客	,	"	谁	将要	是	法律	,

这个人，被称为"伟大的刺客"，他的意志就是法律，

[ænd; ənd] [huːz] [nɑːd][ɪz] [deθ] [tuː; tə] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] , [ɪz][æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

and	whose	nod	is	death	to	millions	of	people	,	is	as	ignorant	as	a	child	,
和	谁	点头	是	死亡	到	百万	的	人们	,	是	作为	无知	作为	一个	孩子	,

他的点头就等于数百万人的死亡，他简直愚昧得像个孩子。

[æz; əz] ['nɜːrvəsli] ['tɪmɪd][æz; əz][æn; ən][hɪ'sterɪk(ə)l]['wʊmən] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['kaʊəz] [ɪn][ðə; ði]

as	nervously	timid	as	an	hysterical	woman	,	and	as	he	cowers	in	the
作为	紧张地	胆小	作为	一个	歇斯底里的	女士	,	和	作为	他	懦夫	在	这

['pæləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz] ,

palace	of	his	ancestors	,
宫殿	的	他的	祖先	,

他像歇斯底里的女人一样神经质胆怯，蜷缩在他祖先的宫殿里。

[hiː; hi] ['tremblz] [æt; ət][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] ['fʊtstep] .

he	trembles	at	an	approaching	footstep	.
他	颤抖	在	一个	接近	脚步	.

他听到脚步声越来越近，不禁颤抖起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbdʒekts] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [fɪrz] .

It	is	his	own	subjects	that	he	really	fears	.
它	是	他的	自己的	主题	那	他	真的	恐惧	.

他真正恐惧的，是他自己的子民。

[ðə; ði] ['paʊɚz] [kʊd; kəd] [dɪ'poʊz] — [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][kæn; kən] [ə'sæsɪneɪt] .

The	Powers	could	depose	—	but	his	subjects	can	assassinate	.
这	权力	可以	免职	—	但	他的	主题	能	暗杀	.

强权可以废黜他，但他的臣民可以刺杀他。

[ðə; ði] ['sʌltən] [noʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊɚz] [noʊ] ,

The	Sultan	knows	,	and	the	Powers	know	,
这	苏丹	知道	,	和	这	权力	知道	,

苏丹知道，列强也知道。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [dɪ'mænd][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['pɑ:ləsi][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kristʃənz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

that	when	they	demand	a	vigorous	policy	in	defence	of	the	Christians	they	are
那	什么时候	他们	要求	一个	蓬勃	政策	在	防御	的	这	基督徒	他们	是

['æskɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ə'sentɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ] .

asking	and	he	is	assenting	to	an	impossibility	.
问	和	他	是	同意	到	一个	不可能	.

当他们要求采取强有力的政策来捍卫基督徒时，他们是在要求，而他却同意了一件不可能的事。

[ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv][waɪld] ,

The	millions	of	wild	,
这	百万	的	荒野	,

数百万只野生动物，

['tɜ:rbjələnt]['pi:p(ə)l] [hu:m] [hi:; hi] [ru:lz] ['oʊnli] [ɪn'dʊr] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][stændz]

turbulent	people	whom	he	rules	only	endure	his	authority	because	he	stands
湍流	人们	谁	他	规则	仅有的	忍受	他的	权威	因为	他	站立

[tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] .

to	them	in	the	place	of	the	Prophet	.
到	他们	在	这	地方	的	这	先知	.

他统治下的动荡不安的人民之所以忍受他的统治，是因为他站在他们面前，如同先知一般。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [tɔ:t] [deθ] [tu:; tə][nɑ:n] - ['mʌsəlˌmænz] .

But	the	Prophet	taught	death	to	non	-	Mussulmans	.
但	这	先知	教授	死亡	到	非	-	穆斯林	.

但先知教导非穆斯林要尊重死亡。

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] ['ri:əli] [bi:; bi] [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rd] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [brɪŋ] ['kɝ:dz][ænd; ənd]

Should	he	really	be	true	to	his	word	,	and	try	to	bring	Kurds	and
应该	他	真的	是	真的	到	他的	单词	,	和	尝试	到	带来	库尔德人	和

[ɑ:'naut] [tu:; tə]['dʒʌstɪs] ,

Arnauts	to	justice	,
阿尔瑙斯	到	正义	,

如果他真的信守诺言，努力将库尔德人和阿尔瑙特人绳之以法，

[ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['kristʃənz] , [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] [wʊd] [rɪ'voʊlt] ,

in	defence	of	Christians	,	his	army	would	revolt	,
在	防御	的	基督徒	,	他的	军队	会	反叛	,

为了保卫基督徒，他的军队将会发动叛乱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [wʊd] [dɪ'poʊz] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən]['aʊər] — [ænd; ənd] [ˌdepə'zɪʃn] [wʊd]

and	his	subjects	would	depose	him	in	an	hour	—	and	deposition	would
和	他的	主题	会	免职	他	在	一个	小时	—	和	沉积	会

[mi:n] [deθ] !

mean	death	!
意思是	死亡	!

他的臣民会在一小时内废黜他——而废黜就意味着死刑！

[ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtɪd] [krɑ:ft][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

It	needs	all	his	inherited	craft	and	cunning	to	keep	his	head	upon	his
它	需求	全部	他的	遗传	工艺	和	狡猾	到	保持	他的	头	之上	他的

['ʃəuldəz] [æt; ət][ðə; ði][best][ʌv; əv][taɪmz] .

shoulders	at	the	best	of	times	.
肩膀	在	这	最好的	的	时代	.

即使在最好的情况下，他也需要依靠自己继承的所有技巧和狡猾才能保住性命。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ri'fɔ:mz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['empaɪər][ɪz][æn; ən]['aɪd(ə)l][ænd; ənd]

And	the	talk	of	reforms	in	the	Ottoman	Empire	is	an	idle	and
和	这	讲话	的	改革	在	这	奥斯曼帝国	帝国	是	一个	闲置的	和

[ˌdɪplə'mætɪk]['fɪkʃ(ə)n] .

diplomatic	fiction	.
外交	小说	.

而关于奥斯曼帝国改革的讨论，不过是空洞的外交辞令。

[ðə; ði][læst][steɪdʒ][ɪz] [riːtʃt] .
The last stage is reached .
这 最后的 阶段 是 达到 .

到达最后阶段。

[ðə; ði]['kwestʃən][ɪz] ['weðər] [ðɪs]['empaɪər] , ['riːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][kraɪmz] , [red] - ['hændɪd][frʌm; frəm]
The question is whether this Empire , reeking with crimes , red - handed from
这 问题 是 无论 这 帝国 , 臭气熏天 和 犯罪 , 红色的 - 递交 从
[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['kristʃənz] [ɪn][ɑːr'miːniə] ,
the blood of Christians in Armenia ,
这 血 的 基督徒 在 亚美尼亚 ,

问题是，这个充斥着罪恶、在亚美尼亚用基督徒的鲜血洗刷罪行的帝国，是否.....

[ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [ɪn][ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] [sens] [ʌv; əv][hjuː'mænəti]
a scourge in the past , and an offence to the moral sense of humanity
一个 祸害 在 这 过去的 , 和 一个 罪行 到 这 道德 感觉 的 人类
[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
in the present ,
在 这 展示 ,

过去是祸害，现在是对人类道德感的冒犯。

— [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [lɔːŋgər][tuː; tə][ɪg'zɪst] ?
— shall be permitted longer to exist ?
— 将 是 允许 更长 到 存在 ?

—是否应被允许继续存在?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz] ['biːɪŋ] ['ænsər] [tuː; tə] - [deɪ] ?
Shall I tell you how this question is being answered to - day ?
将 我 告诉 你 如何 这 问题 是 存在 回答 到 - 天 ?

我来告诉你今天这个问题是如何得到解答的吧?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] !
I am ashamed to write it !
我 是 羞愧 到 写 它 !

我羞于写下这些!

[sɪks] ['krɪstʃən] ['paʊɝz] , ['æftər] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][dɪ'ploʊməsi] ,
Six Christian Powers , after exhausting the resources of diplomacy ,
六 基督教 权力 , 后 精疲力竭 这 资源 的 外交 ,

六个基督教国家在用尽外交手段后，

[ɑːr; ər] ['bɔmbaːdiŋ] ['kristʃənz] [ɪn] [kriːt] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən]
are bombarding Christians in Crete in defence of " the Integrity of the Ottoman
是 轰炸 基督徒 在 克里特岛 在 防御 的 " 这 正直 的 这 奥斯曼帝国
['empaɪər] " !
Empire " !
帝国 " !

他们以"捍卫奥斯曼帝国完整"为名，轰炸克里特岛上的基督徒!

['meri] ['plæt] [pɑːr'mɛli] .
Mary Platt Parmele .
玛丽 普拉特 帕尔梅勒 .

玛丽·普拉特·帕梅尔。

['kɔpi,raitid] - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] .
Copyrighted 1897 , By William Beverley Harison .
版权所有 - , 经过 威廉 贝弗利 哈里森 .

版权所有 1897 年，作者：威廉·贝弗利·哈里森。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神